cantal auvergne

CHÂTAIGNERAIE CANTALIENNE

Votre Guide Accueil

2023-2024

VÉLORAIL-RAIL BIKE

LE PÉDALORAIL DES LACS

à Nieudan dans le Cantal

CLASSIQUE OU ÉLECTRIQUE

Plus D'informations Page 35 !

100% plaisir

RESERVATION VIVEMENT CONSEILLÉE

sans effort

Vu à la télé TF1

Exclusivité mondiale

circuits ombragés !

VENEZ DÉCOUVRIR EN FAMILLE AVEC OU SANS AUCUN EFFORT LE CŒUR DU PAYS VERT SUR L'ANCIENNE VOIE FERRÉE QU'EMPRUNTAIENT JADIS LES PREMIERS AUVERGNATS DE PARIS...

NIEUDAN (LAROQUEBROU)
St Paul des Landes
15150 Gare de Nieudan (proche de Laroquebrou)
04 71 62 10 00

Petit tour d'horizon de la

Châtaigneraie Cantalienne

Ce territoire essentiellement rural forme la partie la plus au Sud-Ouest du département du Cantal. Bordée par les départements de l'Aveyron, du Lot et de la Corrèze, la Châtaigneraie trouve ainsi sa place à ce carrefour touristique des Grandes Destinations françaises !

L'ÉDITO DE LA NATURE

Vivre ses vacances en **Châtaigneraie Cantalienne**, c'est un peu comme vivre plusieurs séjours à la fois. Entre notre majestueux et paisible volcan cantalien, les verdoyants vallons de nos campagnes et la douceur de la vallée du Lot, on trouve en ces lieux un dépaysement unique. Ainsi, amateurs de grandes aventures ou tout simplement adorateurs de la beauté de la Nature, venez découvrir chez nous une multitude de paysages, d'ambiances et d'expériences à vivre et à partager !

Ici, en Châtaigneraie, on a l'accent qui chante, on est généreux et on se plaît à raconter l'histoire de notre terroir. Que vous arriviez pour la première fois ou que vous ayez déjà déposé maintes fois vos bagages sur cette terre, ses habitants, les Castanhaïres, vous accueilleront toujours chaleureusement chez eux. Allez et goûtez aux innombrables richesses et émotions qu'offre notre belle Châtaigneraie Cantalienne. Nous vous promettons des vacances que vous n'oublierez pas de si tôt... Alors de tout cœur, **bienvenue !**

L'OFFICE DE TOURISME VOUS ACCUEILLE

Retrouvez-nous toute l'année au **Rouget-Pers**, à **Laroquebrou**, **Montsalvy**, **Maurs** et l'Eté à **Marcolès**.

JOURS ET HORAIRES D'OUVERTURE

> de **Septembre à Juin** de 9h à 12h et de 14h à 17h : mercredi, jeudi, samedi et dimanche matin au **Rouget** // mardi, jeudi, vendredi et samedi à **Maurs** // lundi, jeudi, vendredi et samedi à **Montsalvy** // mardi, mercredi, vendredi et samedi à **Laroquebrou**.

> de **Juillet à Août** (tous les jours ainsi que le dimanche matin pour l'ensemble des points infos) de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30.

Une équipe garantie 100% motivée et à l'écoute !

COMMENT VENIR NOUS VOIR ?

En avion, depuis les aéroports de Clermont-Ferrand, Rodez et Aurillac.
En train, depuis les gares de Laroquebrou, Maurs, le Rouget-Pers, Aurillac et Figeac.
En voiture, en provenance de Clermont-Ferrand ou Lyon sortie N°23 sur l'A75 ; en provenance de Montpellier sortie N°42 sur l'A75 ; en provenance de Bordeaux, Limoges ou Toulouse sortie N°54 sur l'A20.

La Châtaigneraie se situe à 2h de Millau, 2h30 de Toulouse, 3h15 de Montpellier, 4h de Bordeaux, 4h10 de Lyon, 4h30 de Marseille, 5h30 de Paris, 6h de Nantes...

LE SOMMAIRE

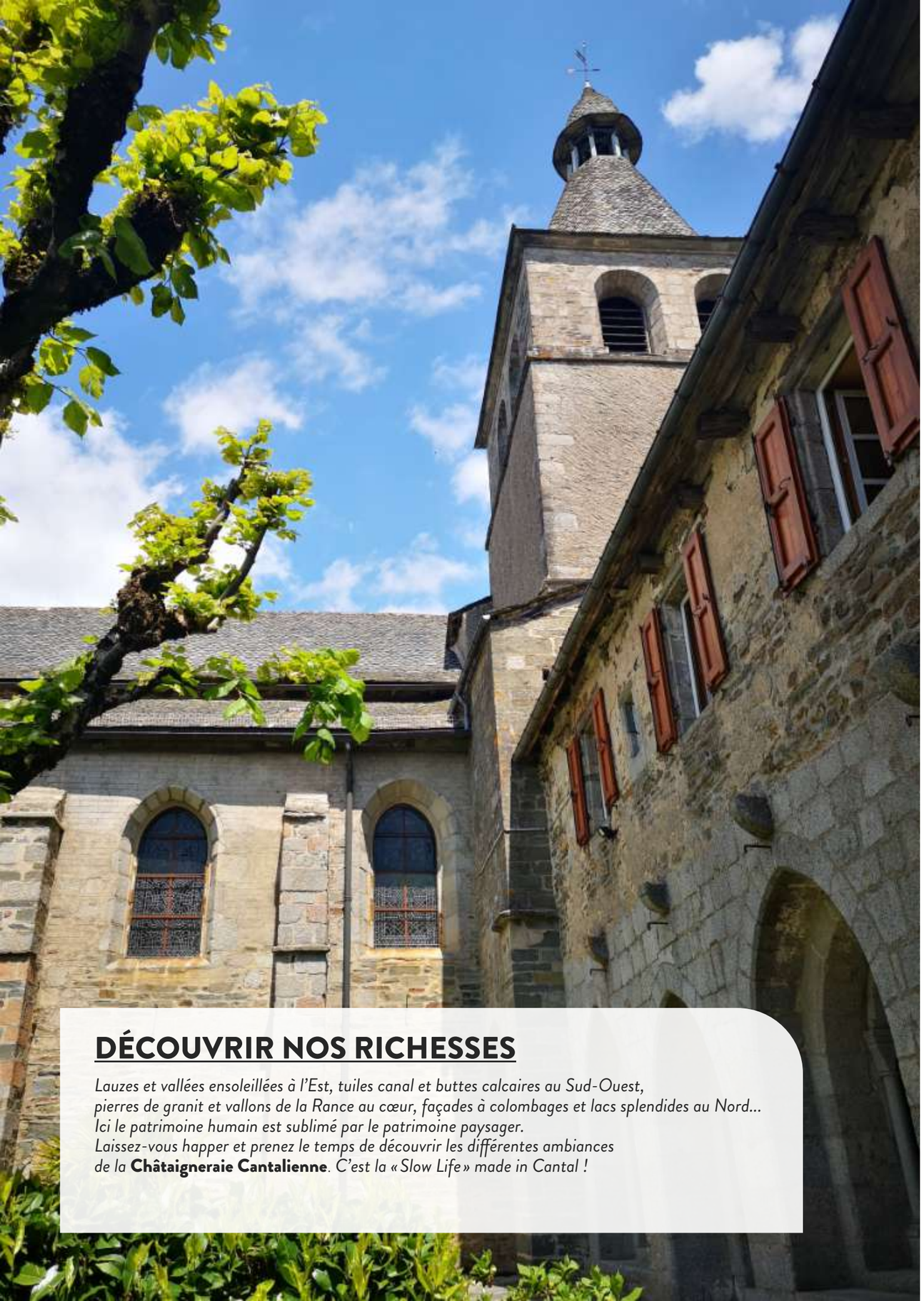
6. DÉCOUVRIR NOS RICHESSES
7. Les Petites Cités de Caractère®
8. Nos villages castanhaïres
10. A la conquête des châteaux du territoire !
12. Allons au musée !
15. Notre artisanat d'art
17. Nos sites Nature
20. S'évader en Châtaigneraie

22. LA CHÂTAIGNERAIE, AU CARREFOUR DES GRANDS SITES

24. S'AÉRER, SE DÉPENSER, SE RELAXER
25. Randonner sur les chemins
28. A vélo ou à VTT en Châtaigneraie
33. Rencontre avec les animaux
35. Côté loisirs

36. AU FIL DE L'EAU
37. Bien-être & sérénité
38. Le barrage de St-Etienne-Cantalès
39. L'oeuvre ASTER
40. Se baigner au lac
43. Les piscines municipales
44. Les activités nautiques
47. A la pêche !

48. PAUSE GOURMANDE
49. Jours de marché
50. Les saveurs de chez-nous
54. Nos chefs cuisinent pour vous !



DÉCOUVRIR NOS RICHESSES

Lauzes et vallées ensoleillées à l'Est, tuiles canal et buttes calcaires au Sud-Ouest, pierres de granit et vallons de la Rance au cœur, façades à colombages et lacs splendides au Nord... Ici le patrimoine humain est sublimé par le patrimoine paysager. Laissez-vous happer et prenez le temps de découvrir les différentes ambiances de la **Châtaigneraie Cantalienne**. *C'est la « Slow Life » made in Cantal !*

Petites Cités de Caractère® - www.petitescitesdecaractere.com
La marque Petites Cités de Caractère® est délivrée aux cités françaises possédant un patrimoine architectural et paysager remarquable, et répondant aux critères essentiels d'une charte d'accueil du visiteur. Par leur diversité, les Petites Cités de Caractère® de la Châtaigneraie présentent une authenticité historique et sont le reflet des territoires géographiques auxquels elles appartiennent. Découvrez-les au rythme des visites, des fêtes et des animations qu'elles vous offrent au fil des saisons.

« Petites Cités de Caractère® » (registered trademark) highlights the architectural and natural heritage of small towns. In Auvergne, Laroquebrou, Marcolès and Montsalvy are the first medieval towns to be rewarded.

« Petites Cités de Caractère® » (geregistreerde naam) zijn de kleinere steden met een opmerkelijke architectuur. In de Auvergne zijn dit : Laroquebrou, Marcolès en Montsalvy.

LAROQUEBROU

La cité, longtemps centre actif de poterie, tannerie et cordonnerie, s'étire le long de la Cère à l'entrée des gorges qu'enjambe un pont du XIIIème siècle. Par de petites ruelles bordées de maisons pittoresques, on atteint le château médiéval et la Vierge, qui offrent une vue plongeante sur l'église gothique des XIII et XIVèmes siècles (classée Monument Historique depuis 1914) et sur la cité médiévale. Influencée par l'architecture du Lot et du Quercy, la cité demeure une voie de passage importante, « l'Arverna », pour les pèlerins allant à St-Jacques-de-Compostelle, via Rocamadour.

Old medieval town built at the foot of a feudal castle. Gothic church dated of the XIIIth century, listed historical monument since 1914. Important stop for pilgrims on the way to Santiago de Compostela. Individual tours: Wednesday at 9.00 p.m. in July and August. 4€/pers, reservation only at the Tourist Office. Visits for groups by appointment : +33 4 71 46 94 82.

Oude middeleeuwse stad gelegen aan de voet van het feodale kasteel. Gotische kerk uit de XIIIe eeuw, op de lijst van Monumentenzorg sinds 1914. Belangrijke stopplaats voor bedevaartgangers op weg naar Santiago de Compostella. Rondleiding : woensdag 21.00 uur in juli en augustus. 4 €/persoon. Reserveren bij het toeristenbureau : +33 4 71 46 94 82.

www.cirkwi.com/fr/circuit/289014-a-la-decouverte-des-cites-medievales-laroquebrou

MARCOLÈS

Cité médiévale fortifiée dès le XIIème siècle, Marcolès présente une enceinte circulaire où l'on pénètre par deux portes s'ouvrant sur la « Rue Longue ». Le long de celle-ci se dressent de belles façades Renaissance. La Porte Basse (ISMH) conserve les attributs de ses fonctions militaires passées, gonds, archères, blasons... L'Eglise St-Martin au cœur du village est un des fleurons de la visite de la cité, notamment par la qualité de sa statuaire et de son mobilier.

Medieval town fortified with the St. Martin Gothic-style church, carrierons (narrow streets with small houses together), portals, Renaissance facades, saboterie, forge. Individual tours: Monday at 2.30 p.m. in July and August. Appointment Parking Place de l'An 2000. Free. Visits for groups all the year by appointment: +33 6 43 97 55 84.

Middeleeuws versterkt stadje uit de XIIe eeuw, met de zvidelijte potiek kerk. Sint Maarten, carrierons (smalle straatjes met aaneengesloten huizen), poorten. Renaissance voorgevels, klompenmakerij, smederij. Rondleiding: maandag om 14.30 uur in Juli en Augustus. Verzamelplaats: parkeerplaats Place de l'An 2000. Gratis. Groepen: het hele jaar op afspraak: +33 6 43 97 55 84.

www.cirkwi.com/fr/circuit/35468-a-la-decouverte-des-cites-medievales-marcoles

MONTSALVY

Cité médiévale fondée au XIème siècle par le moine Gausbert qui établit une sauveté bornée de 4 croix assurant l'immunité ecclésiastique à qui s'y réfugiait. On y pénètre par le porche Sud pour y découvrir le Château et son parc accueillant aujourd'hui une maison de retraite, l'Abbatiale romane, le Réfectoire des Moines et la Salle Capitulaire du XIVème siècle (classée aux Monuments Historiques) contenant le Trésor d'Art Sacré. Avant de franchir le porche Nord, arrêtez-vous à l'Office de Tourisme pour découvrir le cabinet de curiosités Marcellin Boule (voir p.14).

Medieval town with the registered Romanesque church, refectory of the monks. Chapter house dated of the XIVth century. Porches, Castle, treasure of religious art. Individual tours (July and August) and visits for groups by appointment: +33 6 46 41 75 38.

De noord en zuid poorten geven toegang tot het middeleeuwse stadje. Te bezoeken : de romaanse abdijkerk en de kapittelzaal uit de XIVe eeuw, en de eetzaal van de monniken, het kasteel. Individuele rondleidingen (Juli en Augustus) en bezoeken voor groepen op afspraa: +33 6 46 41 75 38.

www.cirkwi.com/fr/circuit/35383-a-la-decouverte-des-cites-medievales-montsalvy

Nos villages castanhaïres

MAURS-LA-JOLIE, Cité Médiévale

Une ville aux accents méridionaux dont les maisons à colombages et les toits rouges tranchent avec la verdeur de la campagne environnante. Serrée autour de l'Abbatiale St-Césaire, vaisseau gothique du XIVe siècle, la cité a conservé la forme d'un cercle presque parfait que lui avaient donné ses remparts. L'Abbatiale renferme le buste reliquaire de St-Césaire, chef-d'oeuvre d'orfèvrerie du XIIe siècle ainsi qu'un ensemble unique en Auvergne de très belles statues de bois et stalles sculptées.

The medieval town of Maurs: timbered houses, Abbey St. Césaire 14th century with the St. Césaire reliquary bust and a set of beautiful wooden statues. Individual tours: Wednesday at 10.30 a.m. in July and August. On reservation at the Tourist Office. Appointment at Tourist Office. 2€/person. Visits for groups on request: +33 4 71 46 94 82.

De middeleeuwse stad Maurs: vakwerkhuizen, Abdijkerk St Césaire uit de 14e eeuw met reliekbuste en prachtige houten beelden. Rondleiding : woensdag om 10.30 uur in Juli en Augustus. Vertrekpunt : toeristenbureau. 2 €/persoon. Reserveren bij het toeristenbureau : +33 4 71 46 94 82.

www.cirkwi.com/fr/circuit/35491-a-la-decouverte-des-cites-medievales-maurs-la-jolie

FÉRUS DE PATRIMOINE ?

Les **« Parcours du patrimoine des Petites Cités de Caractère® et du village médiéval de Maurs »** sont disponibles sur **la Carte Touristique de la Châtaigneraie Cantalienne** et sur l'application **CIRKWI**. Venez chercher votre carte dans un de nos Points Infos ou consultez le site internet à la rubrique « Brochures et plans ».

En Juillet et Août...

VISITEZ NOS CITÉS MÉDIÉVALES !

LAROQUEBROU

NOCTURNE AUX LAMPIONS

> **En Juillet et Août, le mercredi à 21h**
> **4€/pers.** (gratuit -12 ans)
> Réservation auprès de l'Office de Tourisme au **04 71 46 94 82**

Documents adaptés pour les personnes ayant une déficience mentale/visuelle remis gratuitement dans nos Points Informations.

MARCOLES

> **En Juillet et Août, le lundi à 14h30**
> **Gratuit**
> Rdv au parking de l'An 2000
> **Possibilité d'organiser « Une journée à Marcolès » (20€)** sur réservation au **06 43 97 55 84** (Robert) / **06 26 01 26 23** (Violaine) ou sur **lesesclops@gmail.com**

Documents adaptés pour les personnes ayant une déficience mentale remis gratuitement dans nos Points Informations.

MONTSALVY

> **Du 18/07 au 29/08, le mardi à 15h**
> **Du 19/07 au 30/08, le mercredi à 21h**
> **Les mercredis 13, 20 et 27/09 à 20h30**
> Toute l'année pour les groupes
> **3€/pers.** (gratuit -12 ans)
> Réservation au **06 46 41 75 38**

Documents adaptés pour les personnes ayant une déficience visuelle remis gratuitement dans nos Points Informations.

MAURS-LA-JOLIE

> **En Juillet et Août, le mercredi à 10h30**
> **2€/pers.** (gratuit -12 ans)
> Réservation auprès de l'Office de Tourisme au **04 71 46 94 82**

Documents adaptés pour les personnes ayant une déficience mentale remis gratuitement dans nos Points Informations.

À l'occasion des travaux de restauration effectués dans l'église Ste-Madeleine, les voûtes, colonnes et autres chapiteaux ont révélé leur polychromie originelle des XVIIe et XVIIIe siècles.

Discover the original polychromy of the vaults, columns and capitals (17th and 18th centuries) of the Ste-Madeleine church.
Ontdek de originele polychromie van de gewelven, zuilen en kapitelen (17e en 18e eeuw) van de kerk Sainte-Madeleine.

Ce village médiéval perché était dominé par un grand château fort constitué de 13 tours et d'une chapelle, l'actuelle église Ste-Marie.

This perched village was dominated by a fortified castle made up of 13 towers and a chapel, the current Ste-Marie church.
Dit hooggelegen dorp werd gedomineerd door een versterkt kasteel met 13 torens en een kapel, de huidige St-Mariakerk.

Cité médiévale, découvrez Omps et son église St-Julien du XIIe siècle. Contruite en pierres de granit, elle est couverte de tuiles de lauze, emblématiques de l'architecture rurale dans le Massif Central.

Medieval village, discover Omps and its 12th century St-Julien church. Built in granite stones, it is covered with slate tiles, a symbol of rural architecture in Auvergne.
Middeleeuws dorp, ontdek Omps en zijn St-Juliaankerk uit de 12e eeuw. Het is gebouwd met granieten stenen en bedekt met leistenen tegels, een symbool van landelijke architectuur in de Auvergne.

L'église, dédiée à St-Pierre et à St-Paul, date du XVe siècle. Son clocher à peigne se compose de 3 cloches dont une date de 1536 et a été classée Monument Historique.

The church is dedicated to Saint-Pierre and Saint-Paul and dates from the 15th century. Its bell gable consists of 3 bells including one from 1536, classified as a Historic Monument.
De kerk is gewijd aan Saint-Pierre en Saint-Paul en dateert uit de 15e eeuw. De klokkengevel bestaat uit 3 klokken waaronder een uit 1536, geklasseerd als Historisch Monument.

Suite à l'effondrement du clocher en 1946 de l'église initiale, la nouvelle église romane St-Martin fut reconstruite et déplacée près de la N122 puis sacrée en 1955.

Following the collapse of the bell tower of the original church in 1946, the new Romanesque church of St-Martin was rebuilt and moved near the N122 and then consecrated in 1955.
Na de ineenstorting van de klokkentoren van de oorspronkelijke kerk in 1946, werd de nieuwe romaanse kerk van St-Martin herbouwd en verplaatst naar de N122 en vervolgens ingewijd in 1955.

Du village, admirez le splendide panorama sur le paysage, sur le château de Réghaud (ancien château féodal du XVe siècle) et sur les gorges du Don.

From the village, admire the splendid panorama over the landscape, château de Réghaud (15th century feudal castle) and the Don gorges.
Bewonder vanuit het dorp het prachtige panorama over het landschap, château de Réghaud (15e-eeuws feodaal kasteel) en de Don-kloven.

A proximité du Lot et de l'Aveyron, découvrez St-Constant, le village de Fournoulès et les ruines du château fort de Merle.

Near Lot and Aveyron, discover St-Constant, the village of Fournoulès and the ruins of the Château de Merle.
Ontdek in de buurt van Lot en Aveyron St-Constant, het dorp Fournoulès en de ruïnes van het Château de Merle.

L'église romane Saint-Martial date de la fin du XIIIème siècle. A l'intérieur, vous trouverez le tombeau des seigneurs de Fargues, propriétaires de la chapelle en 1640.

The Romanesque church of Saint-Martial dates from the end of the 13th century. Inside, you will find the tomb of the lords of Fargues, owners of the chapel in 1640.
De Romaanse kerk van Saint-Martial dateert uit het einde van de 13e eeuw. Binnenin vind je het graf van de heren van Fargues, eigenaars van de kapel in 1640.

Et pour plus de découvertes, retrouvez tout le petit patrimoine de nos villages sur **www.chataigneraie-cantal.com !**

A la conquête des châteaux du territoire !

DÉCOUVRIR NOS RICHESSES

CHÂTEAU D'ENTRAYGUES

BOISSET

Le château d'Entraygues date des XVIème, XVIIème et XVIIIème siècles. Le château possède divers éléments inscrits à l'inventaire des Monuments Historiques tels que le papier peint de la chambre rouge, les murs et toitures, de belles portes sculptées, des plafonds peints à la française… À l'extérieur, visite libre du jardin d'agrément.

Castle dating from the 16th, 17th and 18th centuries; outdoor and indoor tour of the castle (sculpted doors, ceilings, wallpaper). Open July and August, every Thursday between 2.30 p.m and 7 p.m. Start of the tour at 2.30 p.m., 4 p.m. and 5.30 p.m. Adult: 5 €. Free entry for children < 10 years.

Het kasteel dateert uit de XVIe, XVIIe en XVIIIe eeuw. Van buiten en van binnen te bezichtigen (gebeeldhouwde deuren, beschilderde plafonds, behang). Van Juli tot Augustus, elke donderdag van 14.30 tot 19.00 u. Volwassene: € 5. Gratis voor kinderen onder de 10 jaar.

> **Ouvert tous les jeudis** de 14h30 à 19h en **Juillet et Août.**
Départs des visites à 14h30, 16h et 17h30. Visites sur rdv possibles.
> **5€/pers.** (gratuit pour les enfants de -10 ans).
> Réservation : **04 71 62 20 71** ou **06 61 80 36 19**.

CHÂTEAU DE LAROQUEBROU

LAROQUEBROU

Le château, à la construction millénaire, était formé à l'origine de deux ailes disposées en triangle et comportait au total sept tours, dont quatre sont encore visibles de nos jours. De l'esplanade on domine la cité médiévale, dite « La Porte du Midi », avec ses toits rouges de tuiles romanes. La statue de la Vierge, sur son promontoire, est une copie de Notre-Dame-de-Fourvière de Lyon.

Castle of Laroquebrou: the construction probably started in 981. From the esplanade, splendid view of Laroquebrou. Visit the exhibition from July to August every day. Adult: 1 €. Free entry for children < 18 years, and children accompanied by an adult.

De bouw van het kasteel van Laroquebrou is waarschijnlijk begonnen in 981. Vier van de zeven torens zijn tegenwoordig nog te zien. Vanaf het voorplein heeft u een schitterend uitzicht op Laroquebrou. Bezoek de tentoonstelling van Juli tot Augustus dagelijks. Volwassene: € 1. Gratis voor kinderen onder de 18 jaar, en kinderen vergezeld door een volwassene.

> **Visite de l'extérieur toute l'année / de l'intérieur uniquement en période estivale lorsqu'il y a une exposition.**
> **1€ / pers. (à partir de 18 ans).**
> Renseignements : **04 71 46 00 48** (Mairie).
> Contact : mairie@laroquebrou.fr

CHÂTEAU FORT

VIEILLEVIE

Le château fort de Vieillevie, dont les origines remontent autour de l'An Mil, domine de ses hautes tours la Vallée du Lot. C'est une authentique forteresse défensive avec ses anciens chemins de ronde, archères et hourds de défense. Au-dessus des salles basses creusées dans le roc, on découvre les grandes salles Renaissance avec leurs baies à meneaux finement sculptées et leurs cheminées monumentales du XIIIe siècle, parmi les plus anciennes de France.

Medieval fortress listed as a protected heritage site (XIth-XIIIth centuries). Dramatised visit in the afternoon and dramatised visit by night with a candle light atmosphere. Open from July to August. Adult: 9 to 15 € / Child (7-17 years old): 4 to 5 €.

Middeleeuwse burcht op de lijst van Monumentenzorg (XIe, XIIIe eeuw). S'avonds vindt de rondleiding plaats bij kaarslicht. Open van Juli tot Augustus. Volwassene: € 9 tot € 15 / Kind: € 4 tot € 5. Gratis voor kinderen onder de 7 jaar.

> **Ouvert du 07/07 au 31/08.**
> **Visites contées** tous les mardis, mercredis et jeudis à 15h30, 16h30 et 17h30 (réservation par sms au **06 20 52 39 21**).
> **Visites à la bougie** les mardis, mercredis et jeudis à 21h30 (places limitées, réservation par sms ou billetterie en ligne).
> **9€/adulte et 4€/enfant (7-17 ans)** pour les visites en journée et **15€/adulte et 5€/enfant (7-17 ans)** pour les visites nocturnes.
> Visites et tarif groupes sur réservation à partir de 20 pers.
> Contact : djcassagne@noos.fr - www.chateau-vieillevie.com

LA VISITE INSOLITE !

Tous les mardis et jeudis soirs à 21h30 en Juillet et Août, le château de Vieillevie vous ouvre ses portes pour une visite à la bougie unique en son genre ! Pensez à réserver vos places !

Le coup de ♥ de Romain

Visiter les châteaux de notre territoire, c'est comme traverser les siècles, remonter le cours de l'Histoire et en apprendre plus sur la vie de nos lointains aïeuls en armure. On aime aussi admirer ce patrimoine médiéval si caractéristique qui nous replongerait presque aux temps troublés du Moyen-Âge !

LES TOURS DE MERLE

ST-GENIEZ Ô MERLE (Corrèze)

Castrum médiéval situé sur un éperon rocheux, les Tours de Merle s'élèvent au cœur d'une nature préservée ! Construite par 6 familles de Seigneurs entre le XIIe et le XVe siècle, cette forteresse naturelle et escarpée et son impressionnante construction attirent les voyageurs et suscite l'imaginaire des petits et grands… A l'aide du guide de visite et du jeu d'énigmes, découvrez les Tours de Merle et leurs points de vue, la rivière Maronne, la boutique… En période de vacances, de nombreuses animations « naturellement médiévales » sont proposées. Retrouvez toutes les informations sur notre site internet. Prévoir de bonnes chaussures.

This medieval citadel rises on a rocky outcrop, 40m high and 200m length. The Towers of Merle are located in the heart of Xaintrie's preserved forests, overlooking the Maronne River and nestled between the river Dordogne and the Mounts of Cantal! Open from 04/09 to 11/05. Guided tours in July and August. Adult : 8€. Child (6-15 years old) : 5,50€.

Middeleeuwse kasteelkomplex gelegen op een rotsformatie van 40m hoog en 200m lang. De Tours de Merle liggen in het hart van een bos boven de rivier de Maronne, in een natuurlijke omgeving. Van 09/04 tot 05/11. Volwassene: 8€. Kind (6-15 jaar) : 5,50€ .

> **Ouvert du 09/04 au 05/11. Du 09/04 au 08/05,** tous les jours de 14h à 18h. **Du 09/05 au 08/07,** tous les jours (sauf le mardi) de 14h à 18h. **Du 09/07 au 31/08,** tous les jours de 10h à 19h. **Du 01/09 au 30/09,** tous les jours (sauf le mardi) de 14h à 18h. **Du 01/10 au 15/10,** ouvert uniquement le dimanche de 14h à 18h. **Du 21/10 au 05/11,** tous les jours de 14h à 18h.
> **Visite simple : 8€/adulte et 5,50€/enfant (6-15 ans).**
> **Visite guidée : 9€/adulte et 6,50€/enfant (6-15 ans).**
Dernière entrée 1h avant la fermeture. Animations comprises dans le prix d'entrée. Chiens admis en laisse.
> **1,50€ le livret Jeu de piste « Dans les pas des Seigneurs de Merle ».**
> **Groupes :** réservation sur contact@toursdemerle.fr
> **Soirées théâtre : 15€/adulte et 10€/enfant.**
> **Soirée : « visites exclusives et saveurs médiévales » 12€/adulte et 8€/enfant**
> Réservation sur www.toursdemerle.fr
> Renseignements : **05 55 28 22 31** ou **05 55 28 27 67.**
> Contact : contact@toursdemerle.fr - www.toursdemerle.fr
Facebook / Tours de Merle - Instagram / @tourdemerle

NOUVEAUTÉS 2023

L'atelier archéologie pour le grand public et les visites privilégiées des Tours de Merle au coucher du soleil !

> **Site (non ouvert au public) visible depuis la D133.**

LES RUINES DU CHÂTEAU DE NAUCAZE

ST-JULIEN-DE-TOURSAC

Voici les ruines du domaine seigneurial des Naucaze, datant des XIIe et XVIIe siècles. Le château est actuellement en cours de restauration. Il possède encore une tour du XIIe siècle, élément architectural le plus ancien. Pillé et incendié en 1792, il est aujourd'hui inscrit à l'Inventaire des Monuments Historiques.

Ruins of Naucaze dated from 12th to the 17th centuries. The castle is being restored.

Ruines van het Domein Naucaze uit de 12e tot de 17e eeuw. Het kasteel wordt gerestaureerd.

AU PROGRAMME DE VOS VACANCES

Diverses activités sont organisées tout au long de la saison pour découvrir les châteaux, les musées et autres lieux du territoire ! Pour plus d'informations, retrouvez l'**agenda des animations sur le Guide Pratique ou sur notre site internet** !

DÉCOUVREZ AUSSI LES ANIMATIONS DE LA SEMAINE !

GREETERS

Découvrez la Châtaigneraie Cantalienne avec un de ses habitants, un Greeter ou un Castanhaïre !

Découvrez la Châtaigneraie Cantalienne en toutes saisons hors des sentiers battus grâce à des habitants passionnés, « les Greeters », qui vous feront découvrir bénévolement leur territoire. Nature, histoire locale, art et culture, géologie, eau, gastronomie, contes et légendes… les trésors de la Châtaigneraie n'auront plus de secret pour vous !

> **André Forestier à Boisset** (Greeter depuis 2016) Histoire locale, art et culture, artisanat - 04 71 62 21 71 / 06 83 50 86 03
> **Annick Jourdon à St-Santin-de-Maurs** (Greeter depuis 2014) Histoire locale - 04 71 49 12 10
> **Joseph & Juliette Labrunie à Mourjou** (Greeters depuis 2014) Histoire locale, nature, patrimoine - 04 71 49 94 50 / 06 75 55 52 24
> **Christian Montin** (06 73 32 40 66) **& Robert Mambert** (06 43 97 55 84) **à Marcolès** (Greeters depuis 2017) Histoire locale, géologie, patrimoine
> **Denis Vieyres à Rouziers** (Greeter depuis 2014) Histoire locale, nature, patrimoine - 06 88 75 46 56
> **Jacques Caumon à Leynhac** (Greeter depuis 2022) Territoire, culture (contes) et histoires locales - 06 87 28 22 81

LE MONDE RURAL DU XXe siècle

> Ouvert du 01/04 au 31/10 (ouverture pour les groupes sur réservation). **Du 01/04 au 30/04 et du 01/05 au 30/06,** tous les mercredis, vendredis, dimanches et jours fériés de 14h à 17h (en Avril) et de 14h à 18h (en Mai et Juin). Visites guidées et animées à 14h30 (et à 16h en Mai et Juin). **Du 01/07 au 31/08,** tous les jours de 14h à 19h. Visites guidées et animées à 14h30, 16h et 17h30. **Du 01/09 au 30/09,** tous les mercredis, vendredis et dimanches de 14h à 18h. Visites guidées et animées à 14h30 et 16h.
> 5€/adulte et 3€/enfant (6-14 ans).
> Tarif réduit pour les groupes à partir de 10 personnes
> Réservation : **04 71 62 56 93** ou **06 46 41 75 38**.
> Contact : contact@musee-veinazes.com
www.musee-veinazes.com - Facebook / Musée du Veinazes

L'EXPLOITATION DU WOLFRAM

> Ouvert tous les jours, toute l'année.
> 2€/pers. (monnayeur).
> Contact : **04 71 47 81 04**

LA VIE EN VALLÉE DU LOT...

> Ouvert du 22/04 au 05/11. Aux vacances de Printemps, en Juin, Septembre puis aux vacances de Toussaint, ouvert les mercredis, vendredis et samedis de 14h à 17h30. **En Juillet/Août,** ouverture les lundis, mardis, mercredis, vendredis et dimanches de 14h à 17h30 (les mercredis jusqu'à 18h30).
> 7€/adulte et 4€/enfant (de 8 à 12 ans).
> Groupes de mi-Avril à Octobre sur réservation, 6€/adulte et 3€/enfant.
> Réservation : **05 65 63 27 96.**
> Contact : resatourisme@decazeville-communaute.fr
www.tourisme-paysdecazevillois.fr

LE MUSÉE DU VEINAZÈS

Village de Lacaze, 12 rue des Fourmillères - LACAPELLE-DEL-FRAISSE

A proximité de la RD920, entre Lafeuillade-en-Vézie et Montsalvy, retrouvez le monde rural du XXe siècle : des ateliers de village (menuisier, sabotier, forgeron), des commerces, des savoirs-faire artisanaux (vannerie, distillation, vinification), des techniques agricoles (battages, locomobile à vapeur, moteurs, tracteurs), de l'art populaire (brut, naïf, singulier) et l'histoire locale. En famille ? Les enfants aussi ont droit à leur visite avec le Livret Découverte à partir de 6 ans ! Musée labellisé « Tourisme et Handicap ».

Close to the RD920 road, between Lafeuillade-en-Vézie and Montsalvy, discover the rural world of the 20th century: village workshops, craftsmanship, agricultural techniques and folk art. « Livret Découverte» offered to children from 6 years old! Open from 04/01 to 10/31, from 2 p.m. to 7 p.m. in July and August. Adult: 5 €. Child (6 - 14 years): 3 €.

Ontdek tussen Lafeuillade-en-Vézie en Montsalvy de landelijke wereld van de 20e eeuw: dorpsateliers, vakmanschap, landbouwtechnieken en volkskunst. Ontdekkingsboekje aangeboden aan kinderen vanaf 6 jaar! Open van 01/04 tot 31/10, van 14u tot 19u in juli en augustus.Volwassene: € 5. Kind (6 - 14 jaar) : € 3.

JOYEUX ANNIVERSAIRE !

Cette année, le musée fête ses 20 ans !

LA MAISON DES MINEURS DE LA CHÂTAIGNERAIE CANTALIENNE

LEUCAMP

A l'écoute d'un récit musical et conté, découvrez l'histoire de l'exploitation du wolfram (ou tungstène) à Leucamp et Teissières-les-Bouliès, depuis la découverte du minerai en 1910 jusqu'à l'abandon de l'exploitation en 1959 : maquettes, photos et objets mis en scène sont à disposition grâce à l'association du Patrimoine de Leucamp.

Museum of Mining in the Châtaigneraie retracing the history of wolfram production. All year round, daily. Rate: 2 €.

Mijnmuseum. Expositie over de geschiedenis van wolfram. Het hele jaar, iedere dag. Tarief: € 2.

TERRA OLT
ESPACE SCÉNOGRAPHIQUE DE LA VALLÉE DU LOT

ST-PARTHEM (Aveyron)

Il était une fois la Vallée du Lot : 10 espaces surprenants pour vivre et comprendre un moment de la vie des Hommes de la Vallée au siècle dernier. Grâce à une mise en scène dynamique et interactive, des effets spéciaux étonnants et un concept de visite dernière génération, vous vivrez des moments fantastiques, remplis d'émotions, de découvertes et de surprises.

Ten amazing areas to live and understand the daily life of the Ribièrols in the last century. Open from 04/22 to 05/07, June, September and from 10/29 to 11/05 from 2 p.m. to 5.30 p.m. on Wednesdays, Fridays and Saturdays. In July and August, open Mondays, Tuesdays, Wednesdays (6.30 p.m), Fridays and Sundays. € 7/adult and € 4/child (8 to 12 years old).

Een interactieve manier om het leven te ontdekken van de mensen in de vorige eeuw in de Ribièrols. Geopend van 22/04 tot 11/05. Van 22/04 tot 07/05, in juni en september en van 29/10 tot 05/11, open op woensdag, vrijdag en zaterdag van 14u tot 17.30u. In juli/augustus open op maandag, dinsdag, woensdag (18.30 uur), vrijdag en zondag van 14.00 uur tot 17.30 uur. € 7/volwassene en € 4/kind (8 tot 12 jaar).

LA VISITE INSOLITE !

Depuis 2022, partez à la rencontre de la faune et de la flore du Lot à bord du sous-marin virtuel « l'Olt Explorer », un tout nouvel espace dynamique ! Sensations garanties pour petits et grands à Terra Olt !

L'ÉCOMUSÉE DE LA CHÂTAIGNE

> Ouvert du 01/04 au 11/11. De Avril à Juin et de Septembre à Novembre, ouverture tous les jours (sauf le lundi) de 14h à 18h.
En Juillet et Août, ouverture tous les jours de 13h30 à 18h30.
> 5€/adulte et 2,50€/enfant (6-12 ans).
> Pour les groupes (min. 10 personnes), visites commentées toute l'année, sur réservation.
> Tarif réduit pour les groupes : 4€/adulte et 2€/enfant
> Réservation : **04 71 49 98 00.**
> Contact : maisondelachataigne@gmail.com
www.maisondelachataigne.com
Facebook / Maisondelachâtaigne
Instagram / @maison_de_la_chataigne

NOUVEAUTÉ 2023

Venez découvrir l'atelier de production de farine de châtaigne locale !

LA MAISON DE LA CHÂTAIGNE

MOURJOU (commune de Puycapel)

Ce musée est un site de découverte ludique dédié à la Châtaigneraie Cantalienne. Visitez «la Maison de Colette Castanier» et découvrez le passé castanéicole du territoire, l'épicerie des années 50, le four, le sécadou, les souterrains... mais aussi le jardin, la pépinière et les animaux. Vous apprendrez où en est la culture du châtaignier aujourd'hui et vous pourrez voir la réalisation d'un atelier de transformation des châtaignes. Vous pourrez déguster une spécialité locale et vous trouverez dans la boutique des produits « châtaigne » dont la farine produite sur place ! Divers ateliers sur le patrimoine culinaire, bâti... sont proposés aux groupes sur réservation.

Discover a chestnut-coloured world overflowing with pictures, sounds and flavours, and taste one of its chestnut in the shop! From 04/01 to 11/11, between 2 p.m and 6 p.m. Closed on Monday. From 07/01 to 08/31, daily between 1.30 p.mand 6.30 p.m. Adult: 5 €. Child (6 - 12 years): 2.50€.

Ga binnen in de wereld van de kastanje. En proef een kastanje in de winkel. Van 01/04 tot 11/11 van 14.00 tot 18.00 u. Maandag gesloten. Van 01/07 tot 31/08, iedere dag van 13.30 tot 18.30 u. Volwassene: 5 €. Kind : 2,50 € (kindertarief voor 6 - 12 jaar).

LA VISITE INSOLITE !

Depuis 2021, visitez virtuellement le souterrain médiéval creusé sur la propriété et ne manquez pas de saluer le (très) vieux châtaignier labellisé « Arbre Remarquable de France » !

LE CHÂTAIGNIER

De la famille des Fagacées, le châtaignier est l'arbre emblématique ayant donné son nom au territoire. S'il est désormais moins présent qu'autrefois suite aux maladies qui l'ont affaibli, il reste néanmoins un incontournable à admirer lors de vos balades dans la campagne. Pouvant atteindre les 30m de haut, cet arbre fruitier se distingue par ses feuilles caduques dentelées, ses fleurs mâles en longs chatons jaune clair ainsi que par ses bogues hérissées de piquants pouvant contenir 2 ou 3 fruits.

UNE ÉTONNANTE COLLECTION...

> Ouvert tous les jeudis matin de 10h à 13h en **Juillet et Août.**
Ouverture du musée sur demande pour les groupes uniquement (min. 10 pers.).
> Gratuit.
> Contact : **04 71 49 00 32** (Mairie).

MUSÉE LOU TRUEL

Rue du Pauverel - MAURS-LA-JOLIE

Ce musée valorise les traditions ancestrales avec son ensemble de moulins à manège et pressoirs à vis et à leviers datant de 1830, anciennement utilisés pour la fabrication de l'huile de noix, jus de pommes, petits fruits et cidre.

A traditional museum with former typical oil or fruit presses. Open every Thursday from 10 a.m. to 1 p.m. in July and August. Open on request for groups only (from 10 people). Free of charge.

Een museum met handmatige persmachines (1830) voor olie en fruit. In juli en augustus elke donderdag geopend van 10.00 tot 13.00 uur. Alleen op aanvraag geopend voor groepen (vanaf 10 personen). Gratis.

RETOUR VERS LE MOYEN-ÂGE !

> Ouvert du 09/04 au 01/11. De Avril à Juin et de Septembre à la Toussaint, ouverture uniquement sur réservation. **En Juillet et Août,** ouverture tous les jours de 10h à 19h.
> 8€/adulte et 6€/enfant (6-12 ans).
> Réservation : **05 55 28 31 30** ou **06 87 49 34 53.**
> Contact : puydarrel@gmail.com -
www.fermesdumoyenage.com
Facebook / Les-Fermes-du-Moyen-Age

LES FERMES DU MOYEN-ÂGE DE XAINTRIE

Le Puy d'Arrel - ST-JULIEN-AUX-BOIS (Corrèze)

Ce site fascinant vous propose un voyage dans le temps. Découvrez d'authentiques bâtisses reconstruites pour former un village du XVe siècle dans un décor naturel de 12ha. Entrez dans les fermes témoignant de la vie rurale des gens de la Xaintrie. Découvrez aussi le moulin, la chapelle, le logis du notaire... Vous serez étonnés par les parfums et l'ambiance qui y règne, sans oublier les jardins paysans riches de plus de 350 plantes.

You will discover a fascinating story of the life at the end of the Middle Ages. There are also ethnobotanical gardens planted with more than 350 plants. A very detailed reconstruction after twenty-five years of ethnographic, historical and archaeological research. In high season, guided tours. From 04/09 to 11/01. July & August : 10 a.m. to 7 p.m., every day. Other periods: by reservation only. Adult: 8 €. Child (6 - 12 years): 6€.

Ontdek de gereconstrueerde middeleeuwse boerderijen in een natuurpark van 12 ha. Geopend van 09/04 tot 01/11. Bezoek elke dag in juli en augustus van 10u tot 19u. Rondleidingen. Andere periodes: alleen met reservering. Volwassenen: 8 €. Kinderen (6-12 jaar): 6 €.

LES FRÈRES ACCORDÉONISTES

> **Ouvert du 04/07 au 26/08. Du 04/07 au 13/07,** ouverture tous les jours (sauf dimanche et lundi) de 14h à 17h30. **Du 14/07 au 26/08,** ouverture tous les jours (sauf dimanche et lundi) de 10h à 12h et de 14h à 17h.
> **5€/adulte** (gratuit pour les -12 ans). Tarif réduit pour les groupes.
> Réservation : **04 71 46 08 68** (en saison) ou **04 71 46 01 64** (en hors saison).
> Contact : musee.siran@gmail.com
www.musee-accordeon.com

LA MAISON DES FRÈRES CAZES MUSÉE DE L'ACCORDÉON

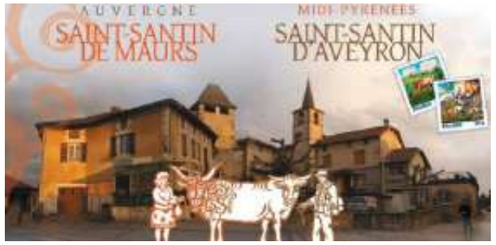
8 av. du Quercy - SIRAN

Entre Rocamadour et Monts du Cantal, la Maison des frères Cazes vous accueille à Siran. Ils ont constitué au fil de leur vie une collection exceptionnelle d'accordéons, vielles et cabrettes. Vous découvrirez également des instruments rares et surprenants comme des boîtes à musique, véritables ancêtres des Jukebox.

The Maison des frères Cazes welcomes you to Siran. Over the course of their lives, they have built up an exceptional collection of accordions, hurdy-gurdies and cabrettes. You will also discover rare and surprising instruments such as music boxes, true ancestors of Jukeboxes. Open from 07/04 to 08/26. Adult: 5€ (from 12 years old).

Het Maison des frères Cazes heet u welkom in Siran. In de loop van hun leven hebben ze een uitzonderlijke verzameling accordeons, draailieren en cabrettes opgebouwd. Ook ontdek je zeldzame en verrassende instrumenten zoals speeldozen, echte voorouders van jukeboxen. Open van 04/07 tot 26/08. Volwassene : € 5 (vanaf 12 jaar).

LES VILLAGES SIAMOIS



> **Ouvert de Mai à mi-Octobre,** tous les jours de 10h à 18h. **De mi-Octobre à fin Avril,** tous les jours de 14h à 17h.
> **2€** (monnayeur dans chaque maison).
> Contact : **04 71 49 12 09** ou www.saint-santin-de-maurs.fr

L'HISTOIRE DE SAINT-SANTIN

ST-SANTIN-DE-MAURS

Découvrez les espaces muséographiques sur l'histoire des villages siamois de St-Santin-de-Maurs et St-Santin-d'Aveyron, qui délimitent deux communes, deux départements, et deux régions ! Un récit conté et animé vous est proposé par deux personnages emblématiques des lieux : Marie-Pierre dans le Cantal et Pierre-Marie dans l'Aveyron se souviennent et vous font part du quotidien des St-Santinois à la fin du XXe siècle ; quotidien à la fois étrange, cocasse et émouvant...

Museum dedicated to the story of twin villages, frontier between 2 departments and 2 regions. From 05/01 to 10/15, daily between 10 a.m and 6 p.m. From 10/15 to 04/30, daily between 2 p.m and 5 p.m.

Een museum over de bijzondere geschiedenis van dit «dubbele» dorp dat in twee gemeenten, twee departementen en twee regio's ligt. Van 01/05 tot 15/10, iedere dag van 10.00 tot 18.00 u. Van 15/10 tot 30/04 iedere dag van 14.00 tot 17.00 u.

MAIS QUI ÉTAIT M. BOULE ?

> **Visite : entrée libre toute l'année en fonction des horaires de l'Office de Tourisme. En Juillet et Août,** ouverture tous les jours (sauf le dimanche après-midi) de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30. **De Septembre à Juin,** ouverture les lundis, jeudis, vendredis et samedis de 9h à 12h et de 14h à 17h.
> **Gratuit.**
> **Visite commentée pour les groupes.**
> Informations et réservation au **06 46 41 75 38**

LE CABINET DE CURIOSITÉS MARCELLIN BOULE

Office du Tourisme, place du Barry - MONTSALVY

Découvrez le cabinet de curiosités Marcellin Boule (1861-1942) dans les locaux de l'Office de Tourisme` ! Objets scientifiques, livres, fossiles, minéraux, médailles et décorations, allez à la rencontre de l'un des plus grands paléontologues français du XXe siècle, natif de Montsalvy.

Discover the cabinet of curiosities Marcellin Boule (1861-1942) on the premises of the Tourist Office! Scientific objects, books, fossils, minerals, medals and decorations, meet one of the greatest French paleontologists of the 20th century, a native of Montsalvy. In July and in August, open every day except Sunday afternoon. In the off-season, open Mondays, Thursdays, Fridays and Saturdays.

Ontdek het rariteitenkabinet Marcellin Boule (1861-1942) op het terrein van het VV V-kantoor! Wetenschappelijke voorwerpen, boeken, fossielen, mineralen, medailles en decoraties maken kennis met een van de grootste Franse paleontologen van de 20e eeuw, een inwoner van Montsalvy. In juli en augustus elke dag behalve zondagmiddag open bij de openingstijden van het VVV-kantoor. Buiten het seizoen, open op maandag, donderdag, vrijdag en zaterdag.

LE SAVIEZ-VOUS ?

En 2022, Montsalvy a commémoré le centenaire de la mort d'Albert 1er, prince de Monaco surnommé le Prince Savant, ami de Marcellin Boule. Le prince a d'ailleurs financé ses recherches en paléontologie durant plusieurs décennies !

> **Ouvert toute l'année. En Juillet et Août,** ouverture toute la semaine (sauf le dimanche) de 14h30 à 18h30. En hors saison, tous les jours sur rdv.
> **Saboterie 2€/pers.** (À partir de 12 ans).
> Réservation : **06 09 98 01 50** (le sabotier) ou **06 26 01 26 23** (Violaine).
> Contact et réservation : lesesclops@gmail.com
www.marcoles.fr
Facebook / Marcolès, Petite Cité de Caractère

LES ESCLOPS - SABOTERIE & FORGE

Le Tustalou - MARCOLES

Découvrez la saboterie mécanique du village de 1925 en parfait état de marche. Le sabotier réalise devant les visiteurs les différentes étapes de la fabrication des sabots. Mais aussi, visitez la forge des années 30, avec son foyer, son odeur, ses vieux outils, les machines anciennes... Une vidéo accompagnera votre visite sur le travail d'un charron réalisant un cerclage de roue ! L'association Les Esclops vous propose également la visite gratuite du village les lundis après-midi en Juillet/Août. Vous aurez également la possibilité de découvrir la Cité (église, saboterie, forge, cave du maître hydromellier et atelier du galochier) sur la journée avec le déjeuner à midi !

Mechanical clog factory dating from 1925. 1930s handicraft smithy. Open in July and August. Closed on Sunday. Adult: 2 €. Free visit of the village on Monday afternoon or possibility of reserving a day to discover Marcolès and its craftsmen.

Mechanische klompenmakerij uit 1925. Een smederij uit de dertiger jaren. Van 01/07 tot 31/08. Zondag gesloten. Volwassene: € 2. Gratis bezoek aan het dorp op maandagmiddag of mogelijkheid om een dag te reserveren om Marcolès en zijn ambachtslieden te ontdekken.

> **Ouvert toute l'année. En Juillet et Août,** ouverture du lundi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h, le dimanche de 14h à 18h. **Du 11/04 au 03/05,** ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h (le dimanche de 14h à 18h). **Aux vacances de Toussaint,** ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h. Le reste de l'année, pas d'horaire établi, téléphoner au préalable.
> Réservation : **04 71 49 60 99** ou **07 60 52 50 04.**
> Contact : lapoteriedutilleul@orange.fr
lapoteriedutilleul.wordpress.com
www.etsy.com/fr/shop/LaPoterieDuTilleul
Facebook / La Poterie du Tilleul

LA POTERIE DU TILLEUL

Rochery - ST-CONSTANT-FOURNOULES

Venez découvrir La Poterie du Tilleul dans un lieu plein de charme. Potière confirmée, Christine Grave conçoit et fabrique toutes ses poteries d'une grande qualité sur place. Ses pièces en grès allient une esthétique raffinée et joyeuse à une solidité qui les rend aptes à l'utilisation de tous les jours. Parmi un large choix de poteries comme des bols, des tasses, des saladiers et des pichets, ainsi qu'une petite gamme de bijoux, chacun peut y trouver son bonheur.

Mrs Christine Grave, an experienced potter, makes ceramics, salad bowls, water jugs, jewelry... All year round : July and August,daily except Sunday morning. Other periods : on request.

Mevr Christine Grave, een ervaren pottenbakster, maakt, o.a. slabakken, waterkannen, sieraden... Het hele jaar : Juli & augustus, iedere dag behalve zondagochtend. De rest van het jaar op afspraak.

> **Ouvert toute l'année. Du 01/04 au 30/09,** ouverture tous les jours de 10h à 18h30 (fermé entre 12h et 14h les samedis et dimanches). **Du 01/10 au 31/03,** ouverture du lundi au vendredi de 10h à 18h (fermeture le 25/12). Samedis, dimanches et jours fériés, ouverture de 14h à 18h.
> Réservation au **05 65 54 15 15.**
> Contact : contact@ledondufel.com - www.ledondufel.com
Facebook / Galerie du Don - Instagram / ledondufel

LA POTERIE & GALERIE DU DON DU FEL

LE FEL (Aveyron)

Un site, d'une audace architecturale à vous couper le souffle, mondialement reconnu pour l'étonnante diversité de ses collections et la qualité de présentation de ses expositions temporaires internationales. Un lieu unique, un espace étonnant où les œuvres des plus grands artistes européens se succèdent tout au long de l'année. Vous apprécierez les pièces uniques de Suzy Atkins, la vaste gamme de grès au sel de la Poterie du Don et la collection en permanente évolution des œuvres d'une cinquantaine d'artistes. Dans son merveilleux espace tout en courbes, la Galerie du Don vous propose des stages thématiques sur deux jours et des expositions de grands céramistes actuels.

A unique place with a pottery workshop and a prestigious European art gallery of Contemporary Ceramic. Every year, the amazing Pole presents several ambitious exhibitions. Open throughout the year : from April to September : every day from 10 a.m. to 6.30 p.m. From October to March : Monday to Friday from 10 a.m. to 6 p.m. On Saturday and Sunday, open from 2 p.m. to 6 p.m. Visit the workshop producing handmade pottery every Tuesday 10 a.m. in July and August, 7€/person.

Een unieke plek waar hedendaagse keramiek geproduceerd en geëxposeerd wordt. Van 01/04 tot 30/09, iedere dag van 10.00 tot 18.30 u. Van 01/10 tot 31/03, iedere dag van 10.00 tot 18.00 u. Bij uitzondering gesloten op 25 december.

TOUS À L'ATELIER !

Visitez l'atelier du Don tous les mardis en Juillet et Août à 10h sans rendez-vous au préalable.
7€ / personne (gratuit pour les -10 ans).
Toute l'année pour les groupes.

Notre Artisanat d'Art

DÉCOUVRIR NOS RICHESSES

> Ouvert de Juin à fin Août, du mardi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 19h. **De Septembre à Mai,** ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 19h. Le samedi, de 14h à 19h.
> Sur rdv en dehors des horaires d'ouverture au **06 28 19 75 26** (sauf le dimanche)
> Contact : latelierdesdeuxterres@gmail.com
www.latelierdesdeuxterres.fr
Facebook / Latelierdesdeuxterres

L'ATELIER DES DEUX TERRES

Rue Longue - MARCOLES

Hélène Mouton-Simonet, potière-céramiste (Ateliers d'Art de France), vous invite à explorer son univers inspiré des paysages à la fois sauvages et délicats du Cantal. Elle crée et élabore, en grès de St-Amand, des pichets, des écuelles, des vases… et tourne et émaille avec l'intention que chaque pièce soit unique. Venez découvrir ses céramiques dont les couleurs et les matières naissent en atelier après un travail passionné de recherches, pour déposer au quotidien une touche de nature et de poésie dans la maison.

Hélène Mouton-Simonet, potter-ceramist, turns unique pieces for food use (cup, bowl, pitcher, salad bowl …). Like the colors of nature, his work as a ceramicist is constantly reinventing itself. Like cooking recipes, the colors and materials are born in the workshop after a multitude of samples and tests. Open from June to August, every day except Monday and Sunday, from 10 a.m to 12 a.m and from 2 p.m. to 7 p.m. and from September to May, every day except Monday and Sunday. Saturday, visit from 2 p.m. to 7 p.m.

Hélène Mouton-Simonet, pottenbakker-keramiste, maakt unieke stukken voor voedselgebruik (beker, kom, kan, slakom …). Net als de kleuren van de natuur, vindt zijn werk als keramist zichzelf voortdurend opnieuw uit. Net als kookrecepten worden de kleuren en materialen in de werkplaats geboren na een groot aantal monsters en tests. Van 01/06 tot 31/08, open van dinsdag tot zaterdag van 10u tot 12u en van 14u tot 19u De rest van het jaar geopend van dinsdag tot en met vrijdag. Zaterdag van 14.00 tot 19.00 uur.

> Ouvert du mardi au samedi de 8h à 17h. Sur rdv en dehors des horaires d'ouverture.
> Renseignements (réservation groupes) au **04 71 47 35 37**
> Contact : boundzour@lagalocheducantal.fr
www.lagalocheducantal.fr - Facebook / La Galoche du Cantal

LA GALOCHE DU CANTAL

MARCOLES

Perpétuer la tradition, c'est avec passion que la Galoche du Cantal relève cette mission. Conserver les gestes, les formes, les outils, afin de préserver une partie précieuse du savoir-faire artisanal du Cantal et faire perdurer le métier de Galochier. Engagée, la Galoche du Cantal est la première chaussure d'art à semelle de bois à obtenir le label « Origine France Garantie ». Visiter l'atelier boutique, c'est entrer dans un univers AUTHENTIQUE PAR NATURE. En passant, vous pourrez admirer la plus grande galoche du monde…

Preserving the artisanal know-how of Cantal and ensuring that Galochier's profession continues. The Galoche du Cantal is the first art shoe with a wooden sole to obtain the "Guaranteed French Origin" label. Visit the workshop store and admire the largest galoche in the world.

De ambachtelijke knowhow van Cantal behouden en ervoor zorgen dat het beroep van Galochier wordt voortgezet. De Galoche du Cantal is de eerste kunstschoen met houten zool die het label "Gegarandeerde Franse Oorsprong" heeft gekregen. Bezoek de werkplaatswinkel en bewonder de grootste galoche ter wereld.

> Ouvert du 01/04 au 31/12.
> Ouverture de la boutique au n°28 rue des Forgerons à Aurillac du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 19h. Le samedi, ouvert de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h.
> Ouverture de la boutique à Salers de Juin à Septembre.
> Visite des ateliers : 10€/adulte et 6€/enfant (de 10 à 16 ans). Le prix de la visite déduit pour l'achat d'un parapluie.
> Inscription auprès de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne au **04 71 46 94 82**
> Contact : 04.71.63.42.60 - contact@piganiol.fr
www.piganiol.fr - Facebook / Maison Piganiol

LA MAISON PIGANIOL

9 rue Ampère - 15000 AURILLAC

Dernière manufacture aurillacoise, la Maison Piganiol perpétue le savoir-faire séculaire de Aurillac, capitale européenne du parapluie ! Depuis 1884, 5 générations de pères en fils ont dirigé cette entreprise labellisée « Entreprise du Patrimoine Vivant ». L'emblématique Parapluie de Berger et le modèle L'Aurillac sont les témoins de cet héritage et porteurs des valeurs d'une entreprise familiale française : qualité et durabilité. La boutique du centre-ville est l'unique point de commercialisation de ces modèles iconiques. Vous trouverez aussi dans ce magasin des séries limitées et des modèles uniques.

Maison Piganiol has perpetuated the typical production of Aurillac since 1884, European capital of the umbrella! Today, 30 people manufacture more than 50,000 umbrellas a year in Aurillac. On the occasion of a guided tour, come and discover our history and our exceptional know-how! 1 hour visit by reservation from 06/15 to 09/15 and all year round for groups. 10€ / adult and 6€ / child (from 10 to 16 years old).

Maison Piganiol heeft de typische productie van Aurillac bestendigd sinds 1884, de Europese hoofdstad van de paraplu! Tegenwoordig produceren 30 mensen meer dan 50.000 paraplu's per jaar in Aurillac. Kom tijdens een rondleiding onze geschiedenis en onze uitzonderlijke knowhow ontdekken! Bezoek van 1 uur op reservatie van 15/06 tot 15/09 en het hele jaar door voor groepen. 10€ / volwassene en 6€ / kind (van 10 tot 16 jaar).

TOUS À L'ATELIER !

La Maison Piganiol ouvre les portes de ses ateliers au public ! En 1h, découvrez les secrets de fabrication d'un parapluie au sein de la manufacture !

Nos sites Nature

DÉCOUVRIR NOS RICHESSES

NOUVEAUTÉS 2023

Les 9, 10 et 11 Juin, rendez-vous au 1er Salon des « Sites Remarquables du Goût » à Mourjou (Puycapel) !

UN TERRITOIRE LABELLISÉ

La Châtaigneraie Cantalienne a rejoint fin 2018 les 71 sites français qui bénéficient du label « Site Remarquable du Goût », créé en 1995 par les ministères de la Culture, du Tourisme, de l'Environnement et de l'Agriculture.
C'est évidemment pour son produit emblématique qu'est la châtaigne que notre pays castanhaïre a été retenu à ce label gastronomique et touristique, qui vise à mettre en valeur des produits associés à un territoire, à valoriser le lien entre des produits du terroir, les savoir-faire et la richesse du patrimoine culturel, environnemental et patrimonial qui y sont associés.

L'intitulé du Site Remarquable du Goût « Mourjou-Châtaigneraie Cantalienne» fait référence à Mourjou, petit village de 300 habitants (commune de Puycapel) qui doit sa notoriété à l'importante Foire à la Châtaigne qu'il organise chaque année (20 000 visiteurs) en Octobre et à la présence sur son territoire de la « Maison de la Châtaigne » (page 13), espace muséographique de découverte de la châtaigne, du châtaignier et de la Châtaigneraie.

Ce label permet de prolonger la dynamique engagée autour de la revalorisation de la châtaigne et du châtaignier au travers des « plans châtaigneraies » mis en place par la Communauté de communes de la Châtaigneraie Cantalienne et la région Auvergne-Rhône-Alpes.

Pour plus de renseignements : *www.sitedugout-chataigneraiecantalienne.com*

Tout au long de la brochure, découvrez nos producteurs adhérents labellisés « Site Remarquable du Goût » estampillés de la pastille ! Rendez-vous pages 13, 53, 55 et 58.

ET QUE FAIT-ON DES CHÂTAIGNES ?

Le châtaignier ne s'appelle pas **« l'Arbre à Pain »** pour rien ! Ramassées à l'Automne, on peut transformer les châtaignes en **farine**, en confiture, en crème ou tout simplement les manger grillées ou bouillies. Elles feront le régal de toute la famille !
Sur le site de la Maison de la Châtaigne (page 13), **un atelier de transformation** a d'ailleurs vu le jour en 2022 pour transformer les récoltes de châtaignes en une farine au goût délicat, idéale pour les gâteaux et les crêpes !

TOUT UN PATRIMOINE

Le châtaignier et sa culture a contribué aussi à façonner le paysage. Vous pourrez ainsi apercevoir ça et là, de petits édifices aux toits de lauze appelés **"sécadous"** ; véritables témoins de la « Culture Châtaigne » de notre territoire. Ce petit patrimoine bâti servait autrefois au séchage des châtaignes. Découvrez un authentique sécadou sur le sentier du patrimoine de Teissières-les-Bouliès !

ARBRE REMARQUABLE DE FRANCE

Un label de plus pour Mourjou avec le vieux châtaignier enraciné depuis 500 ans sur l'actuel site de la Maison de la Châtaigne ! En Juillet 2019, l'association ARBRES lui a attribué la distinction **« Arbre Remarquable de France »** ! Remarquable en raison de son envergure (7,50 m de circonférence), ce vénérable « ancêtre » a de plus de magnifiques loupes sur son tronc (appelées également mazarottes). Partez donc à sa rencontre !

The chestnut tree is the emblematic tree of the territory. In 2018, the Châtaigneraie Cantalienne and the village of Mourjou (Puycapel) were labeled "Site Remarquable du Goût" for chestnuts. You can buy flour produced in Mourjou at the Maison de la Châtaigne shop (page 13). There is also a chestnut tree over 500 years old on the museum site, labeled "Arbre Remarquable de France" since 2019.

De kastanjeboom is de emblematische boom van het gebied. In 2018 kregen de Châtaigneraie Cantalienne en het dorp Mourjou (Puycapel) het label "Site Remarquable du Goût" voor kastanjes. In de winkel van Maison de la Châtaigne kunt u in Mourjou geproduceerd meel kopen (pagina 13). Er staat ook een kastanjeboom van meer dan 500 jaar oud op de museumsite, die sinds 2019 het label "Opmerkelijke boom van Frankrijk" draagt.

AU CŒUR DE NOS VALLÉES

LA VALLÉE DU LOT

Site naturel d'exception entre Montsalvy et Maurs, la Vallée du Lot se caractérise par ses coteaux de vignes, ses toits de lauze aux reflets argentés, ses eaux vives et ses panoramas. Découvrez son terroir à mi-chemin entre Volcan et Méditerranée en dégustant les vins et les cabécous produits en pays d'Olt. Descendez la rivière au rythme du canoë, à la rencontre de ses paysages aux odeurs de bruyère.

The southernmost river in Cantal is the Lot river. The valley is situated at an altitude of 200m. The weather is mild and shows another facet of the Châtaigneraie. Enjoy the beautiful panoramas (Montmurat, Aubespeyre), discover the history of the medieval castles, go canoeing...

De meest zuidelijke rivier in de Cantal is de Lot. Het dal ligt op 200 meter hoogte. Het klimaat is mild en toont een ander aspect van de Châtaigneraie. Geniet van de prachtige panorama's (Montmurat, Aubespeyre), ontdek de geschiedenis van de middeleeuwse kastelen, ga kanoën ....

LA VALLÉE DE LA RANCE

Le cœur de la Châtaigneraie bat au rythme de la rivière Rance. Elle sert de décor aux nombreux cyclotouristes qui empruntent la vélo-route entre Maurs et Marcolès. Cette route suit le cours sinueux de la rivière et offre beaucoup de fraîcheur en Eté. Son histoire a été façonnée par les moulins, le chemin de fer et l'hydroélectricité.
Sur la commune de Vitrac, il y a un chaos de rochers qui barre le cours de la rivière. Selon la légende, c'est le diable en personne qui engendra cet amas de boules de granite, d'où le nom du site : Le Trou du Diable. Ne manquez pas sa visite !

The Rance river beats to the rhythm of the Châtaigneraie territory. It springs near the village of Lacapelle del Fraisse to join the Célé River. Go cycling for a day to discover our history. Trou du Diable in Vitrac : a walking path (hiking shoes suggested) has to be followed to get there (15 min walk lasting).

De rivier de Rance ligt in het hart van de Châtaigneraie. Hij ontspringt in de buurt van Lacapelle del Fraisse en stroomt in de rivier Célé. Neem de fiets en ontdek onze geschiedenis. Trou du Diable in Vitrac: neem het wandelpad (15 min). Wandelschoenen aanbevolen.

PLONGEZ ENTRE CIEL ET TERRE

> Ouvert du 31/03 au 05/11. Horaires et réservations en ligne sur **www.gouffre-de-padirac.com**
> 21,50€ / adulte et 16,50€ / enfant (de 4 à 12 ans).
> Contact : **05 65 33 64 56** - info@gouffre-de-padirac.com
Facebook / GouffreDePadirac - Instagram / @gouffredepadirac

LE GOUFFRE DE PADIRAC

PADIRAC (Lot)

En vallée de la Dordogne, entre Rocamadour et Sarlat, le Gouffre de Padirac est le premier site du patrimoine naturel souterrain en France. Cette cavité de 33m de diamètre ouvre les portes d'un incroyable voyage au centre de la terre jusqu'à 103m de profondeur ! Après une descente à pied ou en ascenseur, embarquez sur la rivière souterraine pour découvrir une multitude de merveilles géologiques façonnées depuis des millions d'années par l'oeuvre de la nature. Plus de 26 millions de visiteurs s'y sont déjà émerveillés depuis sa découverte par Edouard-Alfred Martel en 1889. A vous de découvrir sous terre, l'un des plus beaux endroits de la Terre !

The Gouffre de Padirac is considered as one of the most interesting geological sites in France. After a vertiginous descent 103 metres underground, by lift or stairs, you embark on a boat trip along the subterranean river with spectacular views on the galleries. A breathtaking sight ! Open from 03/31 to 11/05. Consult the website for hours. Online reservation on the website www.gouffre-de-padirac.com.

Le Gouffre de Padirac, het bekendste grottenstelsel van Frankrijk, wordt beschouwd als het meest bijzondere geologische fenomeen van Frankrijk. Na een adembenemende afdaling, te voet of met de lift, tot een diepte van 103 meter komt u bij een ondergrondse rivier. Een overweldigend gezicht ! Geopend van 31/03 tot 05/11. Check de website voor openingstijden www.gouffre-de-padirac.com. Online boeken.

Le coup de de Séverine & Murielle

En famille ou entre ami(e)s, pendant les vacances ou le week-end, on prend le pique-nique et on part sur les routes à la conquête de nos vallées ! A vélo, à pied ou en voiture, le printemps et l'automne sont les plus belles saisons pour profiter de ces sites natures à la beauté remarquable ! On en prend plein les yeux !

BIENVENUE AU JARDIN !

> Ouvert du 27/05 au 31/10 de 10h à 12h et de 15h à 19h. **Du 27/05 au 30/06,** ouverture tous les samedis, dimanches et jours fériés. **En Juillet et Août,** ouverture du mardi au dimanche (jours fériés compris). **En Septembre et Octobre,** ouverture les WE uniquement.
> Aire de pique-nique à disposition.
> 5€/pers. (à partir de 5 ans) en visite libre, 7€/adulte et 6€/enfant en visite guidée ou contée.
> Réservation obligatoire : **06 76 53 57 05.**
> Contact : www.unjardin.net
www.coupsdepousses@gmail.com
Facebook / Il était une fois un jardin conté
Instagram / @unjardinconte

IL ÉTAIT UNE FOIS... UN JARDIN CONTÉ

Jardin ethnobotanique au lieu-dit Noël - LA SEGALASSIERE

Le Jardin Conté vous invite au cœur de son monde végétal et de ses histoires. Plantes médicinales, tinctoriales, toxiques, cosmétiques, symboliques, à boire ou à croquer... Tous leurs secrets vous seront dévoilés! Cet espace original propose à la fois une initiation botanique mais aussi une approche plus poétique grâce à la dimension imaginaire présente tout au long du jardin.

Ethnobotanical garden revealing the secrets of plants (medicinal, tinctorial, poisonous, and cosmetic plants). Self-guided visits or guided tours from 05/27 to 10/31. Workshops for children.

Een botanische tuin die de geschiedenis en de symboliek van de planten weergeeft... Laat u zich leiden door de verschillende sprookjesfiguren in de tuin. Bezoeken van 27/05 tot 31/10.

Tous à l'atelier !

En Juillet et Août, découvrez les ateliers enfants (12€) proposés sur réservation le mercredi de 15h30 à 18h.
Pour les plus grands, rdv au jardin pour une visite guidée les vendredis, WE et jours fériés à 17h !

> Ouvert du 30/03 au 05/11. De Mars à Mai, du mardi au dimanche de 11h à 19h. **En Juin et Septembre,** du mardi au dimanche de 10h à 19h. **En Juillet et Août,** du mardi au samedi de 10h à 20h et du dimanche au lundi, de 10h à 19h**. En Octobre et Novembre,** du mardi au dimanche, de 10h à 18h.
> 10.50€/adulte et 7€/enfant (7-12 ans).
> Renseignements : **05 55 91 96 89.**
> Contact : infos@lesjardinssothys.fr - www.lesjardinssothys.fr
Facebook / LesJardinsSothys - Instagram / @lesjardinssothys

LES JARDINS SOTHYS

10 rue Bernard Mas - AURIAC (Corrèze)

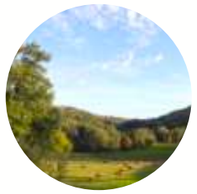
A Auriac, authentique village corrézien entre Cantal et gorges de la Dordogne, ressourcez-vous et détendez-vous dans nos jardins contemporains. Depuis plus de 10 ans, Bernard Mas et nos architectes paysagistes dessinent les jardins avec différentes essences, délicates et rares, dans le respect de la nature. Un ensemble de clos intimistes aux atmosphères variées vous invite à une évasion sensorielle. Flânez au fil de nos escapades inspirées par le monde de la cosmétique et de l'esthétique : Blanche, Egyptienne, Hydratante, Roses... Enfin, abandonnez-vous à la rêverie dans l'étendue sauvage que vous offre la prairie humide.

In Auriac, between the Cantal territory and the Dordogne Valley, lose yourself and relax in our gardens. From 2007, Bernard Mas and our landscape architects have designed and created gardens featuring rare and delicate flowers in accordance with the principles of nature conservation. Botanical and modern gardens which inspired our cosmetic know-how. Garden open from 03/30 to 11/05.

Botanische (cosmetische thema's) en eigentijdse tuin In Auriac, tussen de Gorges van de Dordogne en de Cantal. U wandelt op uw gemak door deze rustige tuinen die zijn aangelegd door Bernard Mas in samenwerking met tuinarchitecten. In de tuinen vindt u diverse planten met delicate en bijzondere geuren, dit alles in een natuurlijke omgeving. Tuin open van 30/03 tot 05/11.

EN VOITURE AVEC LA TRIBU !

Partez en exploration et admirez les paysages de notre territoire !
Nous vous proposons **5 circuits de découverte en voiture**, disponibles via l'application **Cirkwi.**
Pour cela c'est simple, flashez ce QR Code et en route !



Sillonnez

LA CHÂTAIGNERAIE MÉRIDIONALE

Au départ de Maurs-la-Jolie - 109km
Nous vous proposons un circuit au goût délicieux de châtaigne, à l'accent chantant, aux doux vallons et aux influences du Sud !
Vous vous en souviendrez longtemps !
http://bit.ly/38dXGxu

Parcourez

LA CHÂTAIGNERAIE DES LACS

Au départ de Laroquebrou, Petite Cité de Caractère® - 133km
Découvrez un patrimoine architectural et naturel exceptionnel, niché entre Maronne et Cère !
http://bit.ly/2Svk66q

Partez

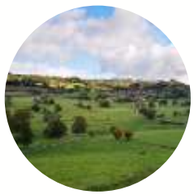
SUR LES TRACES DES PERSONNAGES HISTORIQUES

Au départ de St-Cirgues (Lot) - 73km
Sortez des chemins battus et découvrez les figures emblématiques du territoire, les lieux méconnus et les anecdotes atypiques.
http://bit.ly/371NExS

Une virée dans

LA VALLÉE DU LOT EN CHÂTAIGNERAIE

Au départ de Montsalvy, Petite Cité de Caractère® - 131km
Des hauteurs à 800m, en descendant jusqu'à la vallée située à 200m, panoramas exceptionnels garantis !
http://bit.ly/38940pF



Découvrez

LE CŒUR DE LA CHÂTAIGNERAIE

Au départ de Marcolès, Petite Cité de Caractère® - 68km
Un circuit intimiste au creux de la campagne castanhaïre. Découvrez ses habitants attachés à leur terre et leur dynamisme contagieux !
http://bit.ly/2S4Pzh0

Partagez vos sorties avec nous !
#chataigneraiecantal

UNE ESCAPADE A MOTO

Adeptes de balades en moto ? Les routes des paysages vallonnés du sud du Cantal vous emmèneront vers les villages typiques et les cités pleines de charme.
Choisissez votre itinéraire sur notre site Internet ou via l'application **Cirkwi** et partez à la rencontre de cette campagne authentique qu'offre la Châtaigneraie Cantalienne.
Pour votre confort, pensez à déposer vos casques et blousons dans nos Points Infos si vous souhaitez mettre pied à terre et visiter les Cités Médiévales !

CIRCUIT N°1

Au départ de Montsalvy, Petite Cité de Caractère® - 104km
Ce parcours vous fera découvrir les panoramas au-dessus de la vallée du Goul et l'agréable vallée du Lot.
A voir : Cité Médiévale de Montsalvy, villages de Vieillevie et de Cassaniouze, points de vue à Lapeyrugue et à Lacapelle-del-Fraisse.
https://bit.ly/3rtL2mK

CIRCUIT N°2

Au départ de Marcolès, Petite Cité de Caractère® - 86km
Partez pour une jolie balade entre Vallée de la Rance et patrimoine historique.
A voir : Cité Médiévale de Marcolès, Vallée de la Rance, patrimoine bâti typique, panoramas.
https://bit.ly/2PbhFsd

CIRCUIT N°3

Au départ de Laroquebrou, Petite Cité de Caractère® - 86km
Cette boucle sillonne entre les deux grands lacs de barrage de la Châtaigneraie que sont St-Etienne-Cantalès et Enchanet.
A voir : Cité Médiévale de Laroquebrou, belvédère du lac de St-Etienne-Cantalès, la Xaintrie en Corrèze, petit patrimoine bâti...
https://bit.ly/3lVdJYu

CIRCUIT N°4

Au départ de Maurs-la-Jolie - 101km
Plongez dans une ambiance méridionale aux couleurs du Sud !
A voir : Cité Médiévale de Maurs, panoramas, patrimoine bâti, villages typiques...
https://bit.ly/31m7qnm

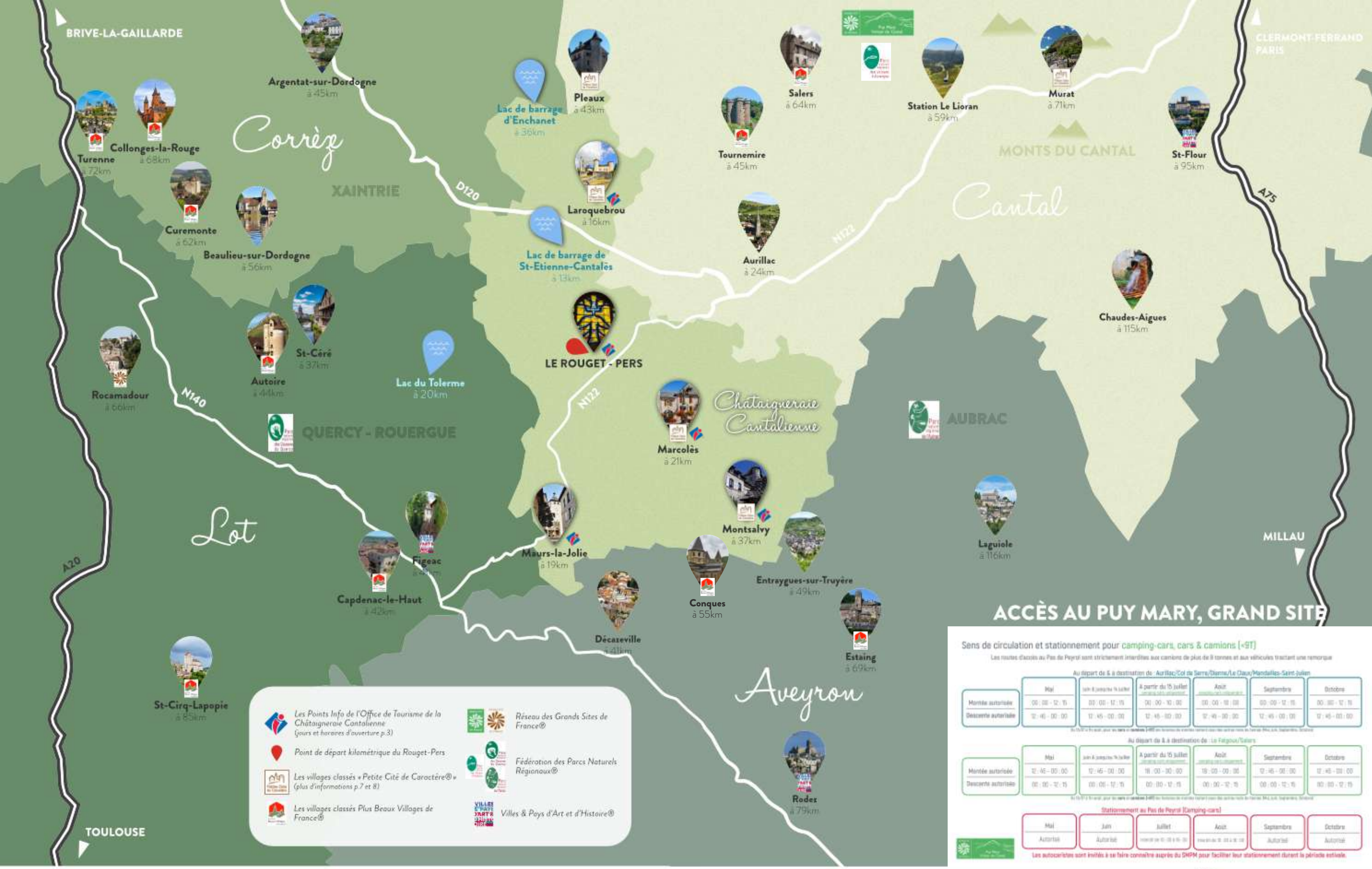
NOS PLUS BEAUX PANORAMAS

En parcourant les routes pittoresques de la Châtaigneraie, c'est une palette de paysages tout en rondeurs qui s'offre au visiteur. Prenez de la hauteur pour apprécier les vues sur les courbes vallonnées, les châtaigneraies, le Volcan Cantalien, le plateau de l'Aubrac ou encore la Vallée du Goul. Inspirez et profitez de la beauté du paysage...

> **LACAPELLE-DEL-FRAISSE,** le site des 3 Arbres.....831m
> **MONTSALVY,** le Puy de l'Arbre et sa table d'orientation.....830m
> **ST-MAMET-LA-SALVETAT,** le Puy St-Laurent et sa table d'orientation.....771m
> **AUBESPEYRE,** en direction de la Vallée du Lot.....760m
> **NIEUDAN,** Notre Dame du Puy Rachat et sa table d'orientation.....626m
> **CALVINET,** le Puy Capel, le Puy Majou et la table d'orientation.....572m
> **LAROQUEBROU,** l'esplanade du château et sa table d'orientation.....500m
> **ST-VICTOR,** la Chapelle sur l'éperon rocheux.....500m
> **MONTMURAT,** le village perché et sa table d'orientation.....360m
> **BELVÉDÈRE DE ST-GÉRONS** et sa table de présentation du lac de St-Etienne-Cantalès
> **BELVÉDÈRE DE ST-ÉTIENNE-CANTALÈS** et sa table de présentation du barrage

During your stay, you will discover green, rolling landscapes. Appreciate different and beautiful views of the rolling hills, the chestnut groves, the Cantal Volcano, the Aubrac plateau, or the Goul Valley. Inspire and enjoy the beauty of the landscape ...

Als u over de pittoreske wegen van de Châtaigneraie rijdt, ziet u overal prachtige landschappen. Ga een heuvel op en geniet van het uitzicht over de kastanje bossen, de valleien, het plateau van de Aubrac ofwel de vallei van de Goul. Inspireer en geniet van de schoonheid van het landschap ...



ACCÈS AU PUY MARY, GRAND SITE

Sens de circulation et stationnement pour camping-cars, cars & camions (+9T)

Les routes d'accès au Pas de Peyrol sont strictement interdites aux camions de plus de 8 tonnes et aux véhicules tractant une remorque

Au départ de & à destination de : Aurillac/Col de Serre/Dienne/Le Claux/Mandailles-Saint-Julien

	Mai	Juin & jusqu'au 14 juillet	A partir du 15 juillet (camping-cars interdits)	Août (camping-cars interdits)	Septembre	Octobre
Montée autorisée	00 : 00 - 12 : 15	00 : 00 - 12 : 15	00 : 00 - 10 : 00	00 : 00 - 10 : 00	00 : 00 - 12 : 15	00 : 00 - 12 : 15
Descente autorisée	12 : 45 - 00 : 00	12 : 45 - 00 : 00	12 : 45 - 00 : 00	12 : 45 - 00 : 00	12 : 45 - 00 : 00	12 : 45 - 00 : 00

Au départ de & à destination de : Le Falgoux/Salers

	Mai	Juin & jusqu'au 14 juillet	A partir du 15 juillet (camping-cars interdits)	Août (camping-cars interdits)	Septembre	Octobre
Montée autorisée	12 : 45 - 00 : 00	12 : 45 - 00 : 00	10 : 00 - 00 : 00	10 : 00 - 00 : 00	12 : 45 - 00 : 00	12 : 45 - 00 : 00
Descente autorisée	00 : 00 - 12 : 15	00 : 00 - 12 : 15	00 : 00 - 12 : 15	00 : 00 - 12 : 15	00 : 00 - 12 : 15	00 : 00 - 12 : 15

Stationnement au Pas de Peyrol (Camping-cars)

Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre
Autorisé	Autorisé	[illegible]	[illegible]	Autorisé	Autorisé

Les autocaristes sont invités à se faire connaître auprès du SNPM pour faciliter leur stationnement durant la période estivale.

La Châtaigneraie Cantalienne
AU CARREFOUR DES GRANDS SITES

Aux alentours de la Châtaigneraie, dans le Cantal mais aussi dans les départements voisins que sont la Corrèze, le Lot et l'Aveyron, partez à la découverte des sites patrimoniaux et naturels d'exception !
(Distance de chaque site indiquée depuis notre bureau de l'Office de Tourisme au Rouget-Pers).

S'AÉRER, SE DÉPENSER, SE RELAXER

Bouger en famille ou entre amis... On profite de ces moments ensemble pour se détendre et oublier le quotidien. Pour ça, la Châtaigneraie est un formidable terrain de jeu ! On se retrouve lors d'une balade à vélo ou à pied, on s'aventure en bateau sur l'eau ou sur un paddle en rivière... Petits explorateurs et grands aventuriers, la ***Châtaigneraie Cantalienne*** *va vous faire chavirer !*

©Laurence Barruel

LES CIRCUITS DE PETITE RANDONNÉE

Du circuit adapté aux plus jeunes (2,7km) à celui qui ravira les randonneurs avertis (22km), toute la famille sera séduite par la diversité des parcours de la Châtaigneraie Cantalienne ! **Retrouvez l'intégralité de ces circuits sur notre site internet ou flashez ce QR Code !** Plus d'une cinquantaine de circuits vous attendent ! **Découvrez aussi le détail de chacun au format papier dans nos Points Infos !**

Alors ? On part en rando ?

Balisé bleu, jaune ou vert, chaque circuit forme une boucle et vous permet de revenir à votre point de départ.
Si vous aimez marcher en forêt, découvrir le patrimoine, avoir une belle vue ou vous rafraîchir près d'un cours d'eau, demandez conseil à notre équipe pour le choix de la rando !

Les 4 châteaux
LAROQUEBROU - 3,4 km

La croix del Fût
PARLAN - 8,6 km

Du Granit au Wolfram
LEUCAMP - 11 km

Liaison du Marais du Cassan
ST-ETIENNE-CANTALES - 18 km

The territory of La Châtaigneraie has a dynamic topography which offers more than 50 trails suitable for all levels, from easy walks (2.7 km) to more sporty hikes (22 km). Find the details of the circuits on our website (QRCode) or in our information offices.

Het grondgebied van La Châtaigneraie heeft een dynamische topografie die meer dan 50 routes biedt die geschikt zijn voor alle niveaus, van gemakkelijke wandelingen (2,7 km) tot meer sportieve wandelingen (22 km). Vind de details van de circuits op onze website (QRCode) of in onze informatiekantoren.

Le Tour du lac de St-Etienne-Cantalès

Un parcours de 9km a été aménagé autour du lac.
Cette piste s'intègre dans un projet global qui permettra de faire le tour du lac à pied, à vélo ou à cheval !
Au départ de la piscine de Saint-Etienne-Cantalès, partez à la découverte du lac pour rejoindre Rénac Plage ainsi que la plage d'Espinet (environ 9 km).
Attention, les aménagements sont en cours. Le circuit ne permet pas de faire une boucle ; il s'agit d'un aller-retour de 18 km.

LES SENTIERS DE DÉCOUVERTE

Vous recherchez une balade pédagogique à faire en famille ou entre amoureux de la biodiversité ? Ces sentiers sont faits pour vous ! Plus que de la randonnée, ils vous invitent à découvrir les différents milieux naturels qui composent la Châtaigneraie Cantalienne. Incroyables panoramas, paysages atypiques, faune et flore d'exception, patrimoine traditionnel... voilà de jolis souvenirs à ramener à la maison !
Rendez-vous à l'Office de Tourisme pour obtenir les fiches rando ou directement sur notre site internet !

Découverte du patrimoine bâti *Découverte de la faune locale* *Découverte de la flore endémique*

NOUVEAUTÉ ! Le sentier de Ladinhac > suivez les 12 panneaux qui jalonnent le circuit **« Entre clocher et ruisseau de Cances »** (boucle de 7,5km au départ du village) et découvrez les différents paysages et milieux des environs de Ladinhac, entre culture du châtaignier, ruisseau et prairie humide, faune, flore, habitat et patrimoine traditionnels.

Le sentier du patrimoine de Teissières-les-Bouliès > promenade d'environ 1,5km à la fois romantique, artistique, digestive, ou apéritive autour du bourg pour se reconnecter avec la Nature et l'Histoire de nos territoires cantaliens (petit patrimoine bâti, zones naturelles, patrimoine architectural et historique).

Le sentier d'interprétation de Mourjou > pour y accéder, suivez la randonnée **« Les Trésors du Haut-Célé » au départ de Mourjou (3,2km).** Le sentier est jalonné de panneaux d'information ludiques et pédagogiques ainsi que de tables de pique-nique. Vous apprécierez la variété des milieux et la diversité de la végétation. Apercevez-vous les moules perlières ? Attention, il vous est interdit de les pêcher !

Le sentier d'interprétation du Trioulou > pour y accéder, suivez la randonnée **« Des abeilles au miel » au départ du Trioulou (7.5km).** Venez faire la connaissance de Mélia, la petite abeille. Elle sera votre guide tout au long de ce sentier pédestre et vous fera découvrir l'univers étonnant des abeilles à l'aide de 12 panneaux disposés sur votre chemin.

Le sentier de la biodiversité de Laroquebrou > retrouvez le tracé de cette visite particulièrement adaptée aux enfants sur l'application Cirkwi et téléchargez le livret **« Partons à la découverte de notre biodiversité »** !

Découvrez également **3 sites classés** en Châtaigneraie Cantalienne !

La Garenne *(Natura 2000)***,** pour la contempler de plus près, suivez la randonnée **« Chante cigale » au départ de St-Santin-de-Maurs (8.7km).** Ce parcours très agréable grâce à la fraicheur du ruisseau d'Aujou, permet de découvrir la butte calcaire de la Garenne, la campagne environnante ainsi que la flore endémique de ce lieu original (telles que 35 espèces d'orchidées sauvages).

Le marais de St-Etienne-Cantalès *(Natura 2000 et Espace Naturel Sensible)***,** pour y accéder, suivez la randonnée **« Marais du Cassan et de Prentegarde » au départ de St-Etienne-Cantalès (18km).** Ce circuit emprunte un chemin de crête qui offre une vue panoramique sur les massifs du Cantal et du Sancy. Il emprunte aussi une partie du chemin de Compostelle, la « Via Arverna » et rejoint le tour du Marais du Cassan et de Prentegarde.
Un livret de visite détaillé est disponible à l'Office de Tourime pour découvrir le sentier d'interprétation (2,5km) !

Le Domaine du Fau *(Espace Naturel Sensible)***,** pour y accéder, prenez la D663 qui sort du bourg de Maurs, en direction de St-Constant. Garez-vous au Foirail et accédez au site à pied. Ce lieu de charme et de caractère, classé, se prête à la détente. Bordé par la Rance, il comprend un étang de pêche, des prairies, un ancien moulin à grains, son réseau hydraulique qui lui permettait de fonctionner et une grange. Toilettes publiques sur place, possibilité de pêcher et de pique-niquer !

LES GRANDES RANDONNÉES

Deze uitgezette grote wandeltocht vertrekt vanaf het hart van het Massif Central, graat door velden en valleien, dwars door het Middeleeuwe stadje Montsalvy, en eindigt in Conques, een bedevaartplaats. De gids is te krijgen in alle Toeristenbureaur (12,70€).

GR 465 - DES MONTS DU CANTAL A LA VALLÉE DU LOT

Cet itinéraire de Grande Randonnée prend son départ au cœur du Massif Cantalien puis de plaines en vallées, traverse la Cité Médiévale de Montsalvy et termine son parcours à Conques. Il se compose de 12 étapes, traverse 19 communes et possède 2 variantes au niveau de la commune de Pons : vers Entraygues-sur-Truyère (branche sud de 132km) ou vers Ladinhac (branche nord de 115km). Le topoguide, édité par la Fédération Française de Randonnée Pédestre, est disponible dans tous les Points Informations de l'Office de Tourisme au prix de 12,70€.

The GR 465 hiking route starts in the heart of the Massif Cantalien and goes on crossing plains and valleys, it enables the walkers to cross the medieval city of Montsalvy and to finish their hike in Conques, a romanesque city on the way to St-James. The GR 465 book is available in the Tourist Office Boards (12,70€).

Voor geofende lopers is de kloof van de Cère (les Gorges de la Cère) een mooie tocht van 30km die loopt van Laroquebrou naar Laval-de-Cère. De Gorges zijn een deel van een variant van de St-Jacobsweg, ook wel de « Via Arverna » genaamd (een bij-route).

GR 652 - LA VIA ARVERNA

Sentier de Grande Randonnée qui suit les traces de la Via Arverna, itinéraire secondaire du chemin de St-Jacques-de-Compostelle. L'étape au départ de Laroquebrou conduit dans les Gorges de la Cère jusqu'à Laval-de-Cère. Dans ces gorges, se côtoient un univers minéral exceptionnel ainsi qu'une faune et flore rares et préservées. Ce sentier de 30km est destiné aux randonneurs confirmés. Le tracé de ce sentier est disponible gratuitement dans chaque Point Informations de l'Office de Tourisme ou sur notre site. Le PI de Laroquebrou dispose d'un tampon spécifique destiné à la crédenciale des Jacquets de passage dans la Cité.

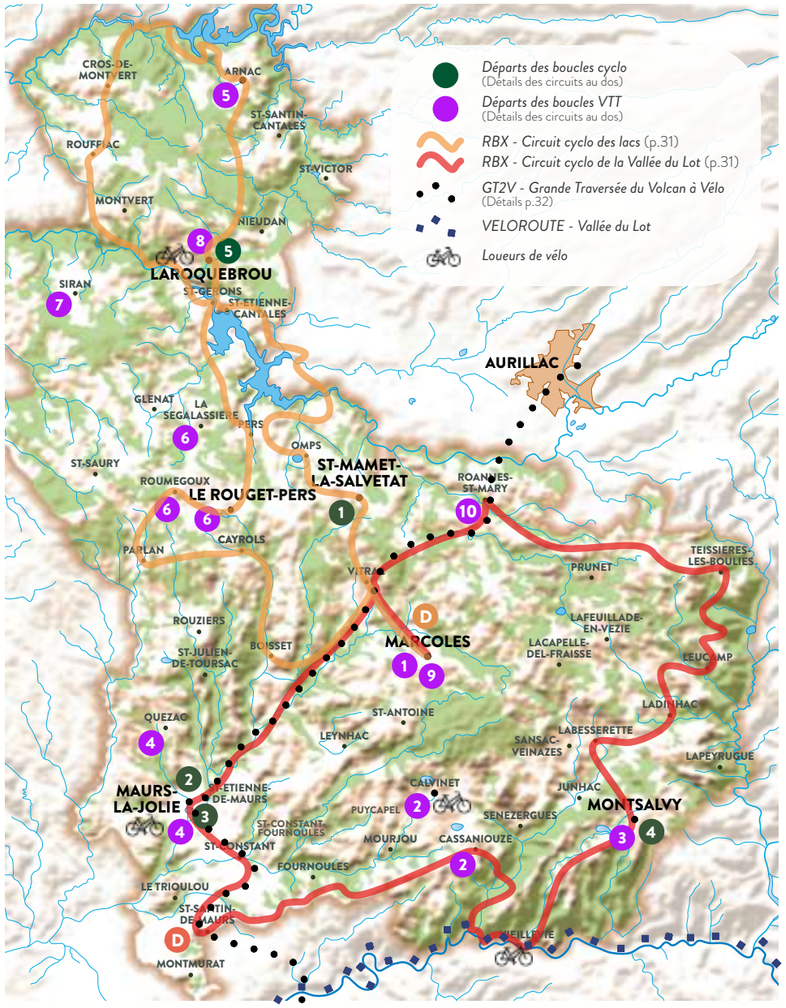
The hike of the Cère Gorge is best suited to experienced hikers (30km from Laroquebrou to Laval-de-Cère). The hike follows a variant of the way of T-James which is called « Via Arverna ».

A velo ou à VTT en Châtaigneraie

S'AÉRER, SE DÉPENSER, SE RELAXER

CYCLOTOURISME & ITINÉRAIRES VTT

Entre vallée du Lot et volcans d'Auvergne, la Châtaigneraie Cantalienne est une terre de vélo. Que vous soyez plutôt **cyclotourisme, parcours VTT, Romain Bardet Experience (RBX) ou Grande Traversée du Volcan (GT2V),** vous ne manquerez pas de vous y retrouver sur ce formidable terrain de sensations que vous offre notre territoire, et ce, quel que soit votre niveau !



Découvrez les circuits cyclo...

et les circuits VTT !

Le détail de chacun des circuits proposés est disponible **en téléchargement en scannant les QRCodes ou directement sur notre site internet** à la rubrique « Se dépenser » !

Retrouvez également les fiches rando **disponibles au format papier** dans chacun de nos Points Informations du territoire !

LES CIRCUITS VÉLO

1 CIRCUIT N°1 - *67km*
« *La Châtaigneraie, entre Cère et Rance* »
Départ de St-Mamet-la-Salvetat

2 CIRCUIT N°2 - *48km*
« *Aux portes du Quercy* »
Départ de Maurs-la-Jolie

3 CIRCUIT N°3 - *62km*
« *Au cœur de la Châtaigneraie* »
Départ de Maurs-la-Jolie

4 CIRCUIT N°4 - *56km*
« *Aux portes de la Vallée du Lot* »
Départ de Montsalvy

5 CIRCUIT N°5 - *68km*
« *Barrage de St-Etienne-Cantalès* »
Départ de Laroquebrou

Amateurs de cyclotourisme ?
La Fédération Française de Cyclotourisme
vous invite à découvrir la France à vélo avec
veloenfrance.fr.

VELOROUTE
Vallée du Lot
Etape de Flagnac
à Entraygues-sur-Truyère
35km - 2h20min
Retrouvez le détail du parcours
étape par étape sur
www.francevelotourisme.com
ou au format papier
dans nos Points Infos !

Retrouvez aussi les roadbooks VTT sur notre site internet !

LES CIRCUITS VTT

1 CIRCUIT N°1 - *15,2km*
« *La boucle de Marcolès* »
Départ de Marcolès ★☆☆

2 CIRCUIT N°2 - *35km*
« *Au cœur des châtaigniers* »
Départ de Calvinet (Puycapel) ★★★
Autre départ possible de Cassaniouze

3 CIRCUIT N°3 - *19km*
« *De Montsalvy à la vallée du Goul* »
Départ de Montsalvy ★★★

4 CIRCUIT N°4 - *15,5km*
« *Balcon sur Maurs* »
Départ de Maurs ★☆☆
Autre départ possible de Quézac

5 CIRCUIT N°5 - *17,3km*
« *Les rives d'Enchanet* »
Départ de Arnac ★☆☆

6 CIRCUIT N°6 - *29km*
« *Ronde en Ségala* »
Départ du Rouget ★★☆
Autres départs possibles de Roumégoux ou de la Ségalassière

7 CIRCUIT N°7 - *16km*
« *Granges et moulins* »
Départ de Siran ★☆☆

8 CIRCUIT N°8 - *22,5km*
« *Des quais aux rives du lac* »
Départ de Laroquebrou ★☆☆

9 CIRCUIT N°9 - *23,5km*
« *Du gour aux carriérous* »
Départ de Marcolès ★☆☆

10 CIRCUIT N°10 - *26,5km*
« *Le Roannes* »
Départ de Roannes-St-Mary ★★☆

LOCATION ET/OU RÉPARATION DE MATÉRIEL CYCLO

CANTAL E-BIKE LOC
15 rue de la Gare - LAROQUEBROU

Cantal E-Bike Loc vous propose la location de vélos électriques et musculaires. Un parc composé de VTC, VTT semi-rigides et VTT suspendus à assistance électrique mais aussi un service de livraison avec assurance et garantie caution inclus.

Rental of electric and muscle bikes. Repair, sales and delivery service. All year.

Verhuur van elektrische en spierfietsen. Reparatie, verkoop en bezorgservice. Het hele jaar.

> Ouvert toute l'année
> Contact : **07 87 21 92 11** (boutique) ou **06 71 45 53 24**
cantal.ebike.loc@gmail.com - www.cantal-ebike-loc.fr
Facebook / Cantal E-bike Loc

ASVOLT - Base Canoë Sport nature et activité Vélo
Le Port - VIEILLEVIE (voir aussi page 45)

Parcours de VTT à assistance électrique au coeur de la vallée du Lot. Location de VTTAE semi-rigide et tout suspendus sur des parcours de 25 à 40 km accompagné d'un GPS. Du parcours découverte au parcours confirmé, venez decouvrir notre vallée au travers de ses différents sentiers de manière libre ou accompagné. Départ possible d'Entraygues-sur-Truyère et du Port de Vieillevie.

From May to October by reservation. In July and August, open every day. Come and discover the electrically assisted mountain bike trails in the heart of the Lot valley.

Van mei tot oktober op reservatie. In juli en augustus elke dag geopend. Kom en ontdek de elektrisch ondersteunde mountainbikeroutes in het hart van de Lot-vallei.

> Ouvert de Mai à Octobre sur réservation. En Juillet Aout, tous les jours de 9h à 18h (sauf le lundi après-midi). **En Mai, Juin, Septembre et Octobre,** ouvert les mercredis, samedis et dimanches.
> Location 1/2 journée à partir de 25€ / personne
> Contact et réservation : **04 71 49 95 81**
activites@asvolt.fr - www.asvolt.fr
Facebook / Asvolt - Base Canoë Sport Nature

> Ouvert toute l'année. Du mardi au vendredi, ouverture en basse saison de 9h à 12h et 14h à 18h. Le samedi, ouverture de 9h à 12h. En haute saison, ouverture du magasin du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h et le samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h.
> Location de VTTAE : 40€ / journée et 25€ / demi-journée
> Location de VTCAE : 35€ / journée et 20€ / demi-journée
> Contact et réservation : **09 80 82 06 91**
tmccycles@gmail.com - Facebook / TMC cycles

TMC Cycles
43 tour de ville - MAURS-LA-JOLIE

Pendant votre prochain séjour en Châtaigneraie Cantalienne, vous pourrez découvrir nos beaux paysages en vous baladant à vélo avec ou sans effort grâce à nos vélos électriques en location. Et si vous décidez de venir avec vos propres vélos, vous pourrez les faire réparer en cas de petits ou gros soucis au magasin ! Vous pourrez aussi vous fournir en diverses pièces, accessoires et équipements.

Discover our beautiful landscapes by riding an (electric) bike available for hire. Also have your personal bike repaired at the store or find parts, accessories and equipment. Boutique open all year round (closed Monday and Sunday).

Ontdek onze prachtige landschappen door een (elektrische) fiets te huren die te huur is. Laat ook je persoonlijke fiets repareren in de winkel of vind onderdelen, accessoires en uitrusting. Boetiek het hele jaar open (maandag en zondag gesloten).

> Ouvert tous les jours (sauf le dimanche) de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h30.
> Possibilité de location en soirée ou pour le WE (du samedi au lundi matin).
> Tarifs : 29€ / demi-journée, 39€ / journée, 59€ / 2 jours et 129€ / semaine.
> Contact et réservation : **06 84 97 35 31** ou **06 49 38 34 30**
contact@bicycletterie-cantal.fr - www.bicycletterie-cantal.fr

BICYCLETTERIE CANTAL
44 rue de la Châtaigneraie - CALVINET (PUYCAPEL)

Venez découvrir la Chataigneraie à vélo, en famille ou entre amis.
Parcourir les paysages vallonnés se fera à moindre effort grâce à l'assistance électrique de nos vélos. Nous vous proposons même des itinéraires selon vos envies et votre disponibilité. La Bicycletterie Cantal propose une flotte de 12 vélos électriques VTC pour découvrir les environs. Pour être sûrs que tout soit prêt pour vous à votre arrivée, choisissez votre vélo selon vos besoins et réservez le en ligne ! Tout le nécessaire vous sera également fourni pour une balade en toute sécurité : casques et sièges enfants, pneus et bombe anti-crevaison...

For cycling holidays, with family or friends, rent an electric bike and discover the routes we offer. Possibility to choose your bike online! Everything you need will also be provided for a safe ride: helmets and child seats, anti-puncture tyres and spray... Open all year except Sundays.

Voor fietsvakanties, met familie of vrienden, huur een elektrische fiets en ontdek de routes die wij aanbieden. Mogelijkheid om je fiets online te kiezen! Alles wat je nodig hebt voor een veilige rit is ook aanwezig: helmen en kinderzitjes, banden en antilekspray... Het hele jaar geopend behalve op zondag.

Le coup de ♥ d'Amélie

Parcourir la Châtaigneraie à vélo et quelque soit son niveau, c'est possible ! Grâce au vélo à assistance électrique, on avale les kilomètres et le dénivelé devient une véritable partie de plaisir ! Que vous soyez plutôt vélo de route ou VTT, chacun trouvera son itinéraire favori aux 4 coins de la Châtaigneraie !

LA « ROMAIN BARDET EXPÉRIENCE »

A l'orée d'une carrière exceptionnelle, Romain Bardet a obtenu son tout premier titre de champion d'Auvergne cadet à St-Santin-de-Maurs, avant d'enchanter les foules au célèbre **Critérium** d'après Tour de France, à Marcolès (**évènement célébré cette année le mercredi 9 Août 2023**).

Découvrir la Châtaigneraie à vélo sur des circuits testés et approuvés par Romain Bardet c'est l'occasion d'apprécier le charme d'une région, taillée sur mesure, pour les adeptes de la Petite Reine avec au menu, de merveilleux paysages. Alors c'est parti !

L'aperçu du tracé de chacun de ces 2 circuits est à retrouver page 28 !

Le circuit cyclo des lacs

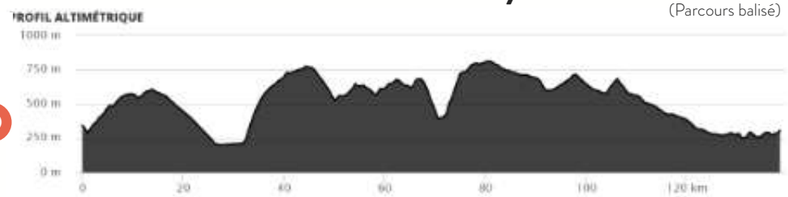
144.0km

Au départ de : **Marcolès** D

Le circuit cyclo de la Vallée du Lot
(Parcours balisé)

139.5km

Au départ de : **St-Santin-de-Maurs** D



Le détail des circuits est aussi sur nos supports papier et numériques !

LA GRANDE TRAVERSÉE DU VOLCAN A VÉLO

La GT2V, c'est la promesse d'un beau voyage au cœur des Monts du Cantal. De la Vallée du Lot au Val d'Allier, vous traversez le plus vieux volcan d'Europe. Commencez ce fabuleux parcours par découvrir la Châtaigneraie cantalienne !
Pour en savoir plus sur l'Accueil Vélo, rendez-vous sur notre site Internet ou sur www.francevelotourisme.com.

France vélo TOURISME

Between the Allier valley and the Lot valley, « The Great Cycling Volcano Route » is a véloroute (road shared with cars) of 150km along which you can discover the beautiful landscapes of the Cantal. La Châtaigneraie offers a windig route with a low but steady slope and moderate traffic. The route follows the course of the river Rance and offers a refreshing shaded circuit under the chesnut and oak woods. From Roannes-St-Mary to St-Etienne-de-Maurs, the route winds for 30km and offers different possibilities for visits : Notre-Dame-du-Pont Chapel, Entraygues castle, Trou du Diable...

Tussen de Val d'Allier en de Vallei van de Lot vindt u de fietstocht « La Grande traversée du volcan à vélo » van 150km door diverse heuvelachtige landschappen van de Cantal. In de Châtaigneraie kunt u een mooie fietstocht met weinig maar regelmatig hoogteverschil maken op rustige wegen. De tocht gaat langs de rivier de Rance. Vanaf Roannes-St-Mary tot aan St-Etienne-de-Maurs slingert de weg zich over 30km en er zijn verschillende dingen te bezichtigen.

Découvrez les premières étapes de la traversée de la Châtaigneraie Cantalienne !

1 Départ de Port-d'Agrès (Aveyron) à Maurs (16,88 km / 1h06)

C'est en Aveyron que débute votre aventure à travers le volcan cantalien à vélo et plus précisément sur les rives du Lot à Port-d'Agrès. Cet ancien site d'ancrage médiéval faisait commerce avec Bordeaux où les marchandises transitaient sur le Lot grâces aux "gabarres".

Prestataires labellisés **« Accueil Vélo »** sur cette 1ère étape :

> *ST-CONSTANT-FOURNOULES*
- Camping du Moulin de Chaules - 04 71 49 11 02
- Restaurant Le Relais de St-Constant - 04 71 64 20 97

> *MAURS-LA-JOLIE*
- Camping Le Vert - 04 71 49 04 15
- Village Vacances La Châtaigneraie - 04 71 46 25 00
- Brasserie Le Parisien - 04 71 49 01 71
- Point Info de l'Office de Tourisme - 04 71 46 94 82
- TMC Cycles (réparation et location de vélo/VTT) - 09 80 82 06 91

L'INFO PRATIQUE
Une borne de recharge pour votre vélo électrique vous attend à notre bureau de l'Office de Tourisme à Maurs !

2 2ème étape de Maurs à Aurillac (45,92 km / 3h04)

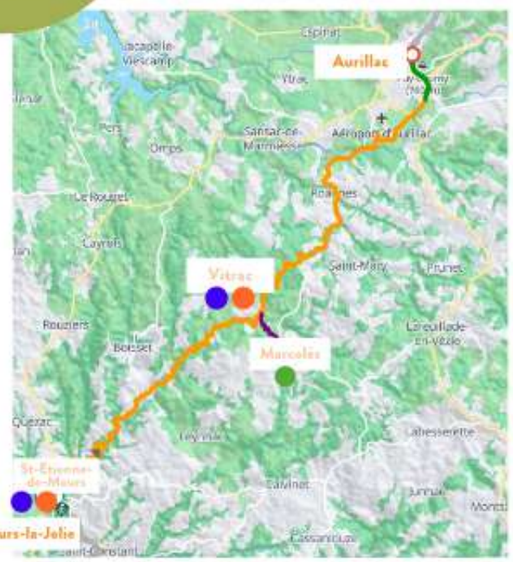
La Grande Traversée du Volcan à vélo entre Maurs et Aurillac sillonne dans les gorges de la Rance, au cœur de la Châtaigneraie, où les grands arbres frémissants murmurent les histoires d'ici ...

Prestataires labellisés **« Accueil Vélo »** sur cette 2ème étape :

> *ST-ETIENNE-DE-MAURS*
- Hôtel-restaurant Cruzel - 04 71 46 75 04

> *MARCOLES*
- Camping L'étang aux Hirondelles - 04 71 46 98 98

> *VITRAC*
- Auberge La Tomette - 04 71 64 70 94



MONTER A CHEVAL

> **Ouvert toute l'année** de 9h à 12h et de 14h à 19h. Les dimanches et uniquement sur rendez-vous **de Mai à Octobre**. **De Juin à Septembre,** cours de débutants à confirmés, le mercredi de 14h à 18h30 et le samedi de 9h à 12h et de 14h à 20h.
> Réservation : **04 71 62 31 07** ou **06 74 26 31 48.**
> Contact : calsacy-equitation@orange.fr
www.centre-equestre-maurs.com
Facebook / Centre Equestre du Pays de Maurs

LE CENTRE ÉQUESTRE ET PONEY-CLUB DU PAYS DE MAURS

Domaine de Calsacy - MAURS-LA-JOLIE

Enseignement et promenades sur poneys et chevaux, (toute discipline), enseignement et animations en attelage. Balades d'1h à la ½ journée, randonnées de 1 à 6 jours. Promenade nocturne avec un repas régional. Structure labellisée Ecole Française d'Equitation et Centre de Tourisme Équestre par la Fédération Française d'Equitation. Le gérant est un cavalier de haut niveau, plusieurs fois champion du Monde de TREC (Techniques de Randonnée Equestre de Compétition). Nous proposons du tir à l'arc à cheval, du laser game à poney... Balade en main pour les enfants (3 à 10 ans). Stages d'initiation ou perfectionnement (de 5 à 18 ans).

Lessons with horses or ponies. Horse riding from one hour to half day, from 1 to 6 days, and diner with local specialities. Open throughout the year : Monday to Saturday from 9 a.m to 12 a.m. and from 2 p.m. to 7 p.m. (closed 01/01). Sundays only from May to October by appointment.

Lessen en tochten op poneys en paarden (alle disciplines). Tochten van 1 uur tot een halve dag en tochten van 1 tot 6 dagen, ook een nachttocht met een lokale maaltijd. Van 02/01 tot 31/12. Zondag gesloten.

> **Ouvert pendant les vacances scolaires,** du lundi au samedi. **Hors vacances scolaires,** ouvert les mercredis, vendredis et samedis (les autres jours sur réservation).
> de 9h à 12h et 14h à 18h. Fermé le dimanche.
> **Tarifs : nous consulter. Pas de paiement en CB.**
> Réservation obligatoire : **06 40 05 89 79.**
> Contact : fermeequestredecantales@gmail.com
Facebook / Ferme equestre de cantalès

LA FERME ÉQUESTRE DE CANTALÈS

Le Bourg - ST-ETIENNE-CANTALES (sous l'Hôtel Le Pradel)

Enseignement, promenades à poney et à cheval de 1h à la journée. Carrière et manège. Anniversaires, spectacles (sur demande), locations de poneys. Cours hebdomadaires (carte 10 heures pour les adhérents, du débutant au confirmé), promenades de 1h, 2h, demi-journée, journées initiation baptême à poney. Stage à la demi-journée (initiation à thème, perfectionnement, stage voltige cosaque...).

Horse riding from one hour to full day, lessons with ponies : ½ hour rides hand, half day... Open during school holidays from Monday to Saturday. Outside school holidays, open Wednesdays, Fridays and Saturdays (other days by reservation). From 9 a.m. to 12 p.m. and 2 p.m. to 6 p.m. Close on Sunday. Mandatory reservation.

Paardrijden van één uur tot een hele dag, lessen met ponypaarden: half uur aan leidsel, halve dag ... Tijdens schoolvakanties geopend van maandag t/m zaterdag. Buiten de schoolvakanties, open op woensdag, vrijdag en zaterdag (andere dagen op reservatie). Van 9u tot 12u en van 14u tot 18u Zondag gesloten. Verplicht reserveren.

BALADE AVEC LES ÂNES

> **Ouvert du 02/04 au 27/11.** Les samedis, dimanches et jours fériés de 8h à 18h (consultez les dates sur la page Fb pour les vacances scolaires).
> **De 45€ à 85€ selon la durée de la balade.**
> **Activité accessible aux Personnes à Mobilité Réduite.**
> Réservation au **06 59 87 00 28.**
> Contact : auxbergersdespradel@gmail.com
auxbergersdespradel.wixsite.com
Facebook / Aux Bergers d'Espradel

AUX BERGERS D'ESPRADEL

Espradel - MOURJOU (PUYCAPEL)

Rendre accessible à tous les sentiers cantaliens, telle est la devise de Marie, Pogo, Eole et de leur escargoline ! Accompagnez vos ami(e)s randonneurs, même en altitude ou profitez d'une longue balade avec vos enfants (à partir de 3 ans), qui prendront plaisir à voir défiler le paysage au rythme des grandes oreilles ! Cette fine équipe vous propose de nombreux itinéraires avec balade sur la journée ou la ½ journée et pique-nique ou restaurant le temps du midi.

Make accessible to all Cantal trails, such is the motto of Marie, Pogo, the donkey and their escargoline! Accompany your hiking friends or enjoy a long walk with your children, who will enjoy watching the landscape scroll by to the rhythm of the big ears of the donkey. A lot of itineraries with outings offered over the day or half a day with picnic or restaurant. From April to November, Saturdays, Sundays, public holidays and school holidays.

Maak het toegankelijk voor alle Cantal-paden, dat is het motto van Marie, Pogo en hun escargoline! Vergezel uw wandelvrienden of genet van een lange wandeling met uw kinderen, die zullen genieten van het landschap dat voorbij rolt op het ritme van de grote oren van de ezel. Routes met daguitstapjes of een halve dag met picknick of restaurant. Van april tot november, zaterdag, zondag, feestdagen en schoolvakanties.

FERMES ET PARC DU TERRITOIRE

> **Visite du 18/07 au 22/08,** les mardis de 14h à 16h.
> Gratuit.
> Réservation obligatoire : **04 71 46 94 82** (Office de Tourisme).

VISITES DE FERMES

Visites d'exploitations agricoles du Pays de Maurs

Venez rendre visite aux agriculteurs de la région et découvrez leur quotidien à la ferme. Elevage des animaux, travaux dans les champs en fonction de la météo et des saisons... Découvrez le métier d'exploitant agricole ! Rdv à l'Office de Tourisme à Maurs !

Discover life on the farm and the daily life of farmers in the region! Visits every Tuesday from 07/18 to 08/22 from 2 to 4 p.m. Free visit.

Ontdek het leven op de boerderij en het werk van boeren in de regio. Gratis bezoek elke dinsdag van 18/07 tot 22/08 van 14u tot 16u.

> **Ouvert d'Avril à Octobre** tous les jours de 10h à 12h et de 15h à 18h. Ouvert tous les jours durant les vacances scolaires, aux mêmes horaires.
> **4€/adulte, 2€/enfant (5 à 12 ans) et 3€/enfant (+12ans).**
> Groupes, toute l'année sur réservation au **05 65 69 83 95 .**
> Contact : autruches-de-conques@wanadoo.fr

LA FERME DES AUTRUCHES

La Besse - SENERGUES (Aveyron)

Aux portes de Conques, nous élevons des autruches et nous assurons toute la chaîne de l'élevage dans la tradition fermière. Le parc est ouvert au public avec des visites guidées, projection vidéo, présentation et ventes de produits. Rencontre avec les autruches. Boutique : conserves, paniers, maroquinerie et surgelés. Possibilité d'en savoir plus grâce à la projection vidéo présentée.

Come discover the ostriches: guided visit, video, shop. Visits every day from 04/01 to 10/31, from 10 to 12 a.m. and from 3 to 8 p.m. Off season by appointment and during school vacation. Groups all the year on request. Adult 4€. Child 3€ (over 12 years), 2€ (5-12 years).

Vlakbij vindt u een struisvogel fokkerij die de oude traditionele manier van fokken volgt. Het park is open voor publiek : begeleid wandelen, video projectie en verkoop van de produkten. Iedere dag van 01/04 tot 31/10 van 10.00 tot 12.00 uur en van 15 tot 18 uur. Buiten het seizoen en tijdens schoolvakanties op afspraak. Groepen het hele jaar, op verzoek. Volwassenen 4 €. Kind 3 € (+12 jaar) 2 € (5-12 jaar).

> **Ouvert du 22/04 au 06/11** tous les jours sauf le lundi. **De Avril à Août,** ouverture de 10h à 18h. **Du 01/09 au 06/11,** ouverture de 14h à 18h les samedis et dimanches sur réservation uniquement. **En hors-saison, ouverture les WE, vacances et jours fériés (sur réservation).**
> **De Mai à Août,** balade en petit train à partir de 15h (dernier départ à 17h) ou à pied, durant les horaires d'ouverture du site. En hors saison, minimum de 12 personnes requis pour que le petit train circule.
> **8€/adulte (à pieds) et 11€ (en petit train) / 7€/enfant (de 3 à 10ans, à pieds) et 8€ (en petit train).**
> Réservation : **06 22 94 87 72**
> Contact : ferme.auberge.normandie@wanadoo.fr
www.daims.fr

LA VALLÉE DES DAIMS

Cols - JUNHAC

Le parc à daims est situé dans un beau site arboré de la Châtaigneraie Cantalienne, à côté de l'élevage de porcs et de bovins. Possibilité de visiter le parc en petit train ou à pieds sur un circuit de 2km, au cours duquel vous côtoyez les daims. Snack à base de produits locaux sur place.

Come along deers (2kms), with the mini-train or on foot. Open in April to August, daily between 10 AM and 6 PM. Other period: open on weekends and holidays. Adult: 8 to 11 €. Child (3-10 years): 7 to 8 €.

Bezoek het park te voet of met een treintje en ontdek de ongeveer 300 herten op een tocht van 2 km. Van 22/04 tot 31/08, iedere dag van 10.00 u. tot 18.00 u. Buiten het seizoen, open in het weekend, op feestdagen en op feestdagen (op reservatie). Volwassene: € 8 tot € 11. Kind (3-10 jaar): € 7 tot € 8.

Le coup de ♥ de Patricia

Tout au long de l'année et plus particulièrement dès les beaux jours, on aime partir en balade et faire des sorties en famille. Les enfants passent du temps auprès des animaux à poils ou à plumes, les plus grands s'essayent à de nouvelles activités sportives et pendant ce temps, les adultes se détendent !

Découvrir le territoire tout en s'amusant c'est possible !
Demandez la brochure « La Châtaigneraie pour les enfants »

Côté loisirs

S'AÉRER, SE DÉPENSER, SE RELAXER

> **Ouvert tous les jours du 01/07 au 31/08** de 10h à 20h (départ toutes les 2h et dernier à 18h).
> Circuit 1 : en pédalorail classique 35€ / 5 pers. max ou 30€ en duo ou Circuit 2 : en électrique 45€ / 5 pers. max ou 35 € en duo ou Circuit 3 : « nouveau circuit Pont du Rouffet en pédalorail électrique », 2 tunnels, 1 viaduc. 20 kms A/R en électrique 100€. Tarif groupe 9€ / pers. (mini 15 personnes). Gratuit pour les -5ans.
> Réservation fortement conseillée au **04 71 62 10 00.**
> Contact : olive.prat@free.fr / www.pedalorail.com
Facebook / Pédalorail du Grand Pays de Salers

LE PÉDALORAIL DES LACS

Ancienne gare - NIEUDAN (pub page 2 !)

Loisir récréatif par nature, le pédalorail (sorte de voiture à pédales) est silencieux et ne demande aucun effort (en version électrique). Il est particulièrement adapté aux personnes à mobilité réduite, aux jeunes et moins jeunes. Nous vous accueillons à l'ancienne gare de Nieudan, réaménagée en espaces buvettes et aires de jeux pour les enfants. Plusieurs circuits ombragés vous sont proposés allant de 1h à toute la journée !

The pedalorail, a sort of pedal car, is silent and requires no effort (in the electric version). Circuits are offered from 1 hour to all day! Open from 07/01 to 08/31.

De pedaalrail, een soort trapauto, is geluidloos en kost (in de elektrische uitvoering) geen enkele inspanning. Er worden circuits aangeboden van 1 uur tot de hele dag! Van 07/01 tot 08/31.

L'ACTIVITÉ INSOLITE !

Nouveau circuit du Pont du Rouffet 20kms aller-retour avec aire de pique-nique et plage !

> **Ouvert toute l'année. Du 01/06 au 30/09,** ouverture tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 20h. **Du 01/10 au 31/12,** ouverture tous les jours aux mêmes horaires, fermeture à 19h. Fermé les mardis, sauf pendant les vacances scolaires.
> **25€/adulte (10min) ou 70€ (30min) / 15€/enfant (10min) ou 40€ (30min)**
> Réservation : **04 71 62 26 26.**
> Contact : karting.pers@orange.fr - www.cantalkarting.fr
Facebook / Kartingdepers

KARTING CLUB DE PERS

Circuit de Lissartel, Selves - LE ROUGET-PERS

Animations et location de karts pour tous, en extérieur, sur le nouveau circuit du Lissartel, réputé pour sa longue ligne droite et son caractère sinueux et vallonné. Kart accessible dès 6 ans (1.30m min.), et 390cc à partir de 16 ans. Baptêmes en kart biplace et kart biplace de compétition. Enterrement de vie de garçons ou jeunes filles, séminaires... de nombreuses formules sont proposées. Restauration rapide sur place avec bar.

Karting rental on the outdoor "Circuit du Lissartel". Open all year long, daily. Adult: 25€ (10 min). Child: 15€ (10 min).

Huur van karts voor volwassenen en kinderen. Het hele jaar. Volwassene: €25. Kind: €15.

> **Ouvert du 01/05 au 31/08** (autres périodes, nous consulter). **En Mai et Juin,** sur réservation pour les groupes (+20 personnes). **En Juillet et Août,** ouverture tous les jours. Le matin, uniquement sur réservation et l'après-midi à partir de 13h30.
> **À partir de 10€/adulte et de 10,50€/enfant**
> Réservation très fortement conseillée au **07 60 13 15 66**
> Contact : renacaventure@gmail.com - www.renacaventure.com
Facebook / Rénac Aventure - Instagram / @renacaventure

ACCROBRANCHE - RÉNAC AVENTURE

Presqu'île de Rénac - ST-GERONS

A 20 min. d'Aurillac, face à la plage aménagée et surveillée de Rénac, au bord du lac de St-Etienne-Cantalès, dans la forêt de chênes de la presqu'île de Rénac, 10 parcours d'arbre en arbre (140 activités à partir de 95cm) vous attendent ! Les parcours sont ombragés et adaptés à tous niveaux et en toute sécurité (plus de sérénité en ligne de vie continue pour les parcours enfants et des mousquetons intelligents (Clic-it) pour les parcours juniors et adultes. Partez à l'aventure avec plus de 30 tyroliennes proposées dont 2 passant au-dessus du lac et les nouvelles activités sur les parcours juniors/adultes !

Tree climbing adventure. 10 secured courses suitable for adults and children. 30 zip-line over the lake. New : Paddle stepper rental. Open in July and August, daily. Other periods: on request. Adult: 10€. Child: 10.50€.

Boom acrobatie. 10 beveiligde trajecten voor volwassenen en kinderen. Een zip-lijn over het meer! Van 01/07 tot 31/08, iedere dag. Volwassene: € 10. Kind: € 10.50.

> **Ouvert du 04/04 au 01/11** tous les jours sur rdv uniquement, de 9h à 12h et de 14h à 19h.
> **23€ la ½ heure + 15min de prise en main / à partir de 33€ pour 1h + 15min de prise en main** (prévoir 1€ de plus pour la fourniture des gants).
> Réservation : **04 71 62 31 07** ou **06 74 26 31 48.**
> Contact : calsacy-equitation@orange.fr
www.centre-equestre-maurs.com - Facebook / MAURS Trott'

LES TROTTINETTES ÉLECTRIQUES TOUT TERRAIN

Domaine de Calsacy (Centre équestre) - MAURS-LA-JOLIE

La trottinette électrique est un nouveau moyen original et écologique de visiter les environs sans effort. Suivez le guide ! En famille ou entre amis (dès 12 ans), venez découvrir les paysages de notre territoire, sans trop d'effort et surtout à votre rythme ! Nous proposons des balades découvertes de 30min, de 1 ou 2h, des randonnées à la 1/2 journée ou à la journée complète pour les plus motivés ! Plusieurs lieux de départ possible : centre équestre du Pays de Maurs, plan d'eau du Rouget...

Experience an environmentally friendly way to discover the local heritage and landscapes: the electric scooter! (From 12 years old). You will be accompanied by a qualified guide. Discovery tour (30 mn, 1 or 2 hours), and half or full day tour. Open from 04/04 to 11/01.

Ontdek het landschap van onze regio met familie of vrienden met elektrische scooters (vanaf 12 jaar)! Ontdekkingswandelingen van 30 minuten, 1 of 2 uur, halve of hele dag van 04/04 tot 01/11.

AU FIL DE L'EAU

L'eau a façonné le paysage vallonné de la ***Châtaigneraie Cantalienne****.*
L'eau est partout chez nous : une partie de pêche au bord d'un plan d'eau,
une baignade sur les plages aménagées d'un lac, une source fraîche au détour d'un chemin,
une balade près d'une cascade, le murmure d'une fontaine de village,
une descente en paddle le long d'une rivière, une séance de détente en balnéo...
Laissez-vous guider par le chant de l'eau...

UN INSTANT POUR SOI

> Ouvert toute l'année. De Juin à Août, ouverture tous les jours sur rdv (sauf le dimanche et le lundi matin) de 10h à 19h. Fermé le mardi **de Septembre à Mai.**
> Nombreux forfaits détente avec jacuzzi extérieur en pleine nature, hammam et soins.
> Réservation : **04 71 46 66 58.**
> Contact : nelly.cotejardin@gmail.com - www.institutbeautespa.com Facebook / Institut Spa Côté Jardin

INSTITUT SPA « CÔTÉ JARDIN »

2 impasse du Balat - MARCOLÈS

Situé dans la Petite Cité de Caractère de Marcolès, Nelly vous accueille dans son institut-spa - bien-être "Côté Jardin". Venez découvrir le jacuzzi extérieur avec son espace détente, le hammam et le flotarium, unique en Auvergne : bain flottant reproduisant l'effet relaxant des sels de la Mer Morte, immergés en complète apesanteur pour une détente profonde du corps et de l'esprit. Espace privatisé pour chaque rendez-vous.
Faites(-vous) plaisir, offrez des bons cadeaux !

Beauty salon and well-being space "Côté Jardin". Jacuzzi with relaxation space, hammam...and the one and only floating bath in the Cantal ! Open all year round, between 10 a.m. and 7 p.m. Closed on Sunday and Monday morning. Closed on Tuesday from September to Mai.

Schoonheidssalon en relax ruimte "Côté Jardin". Buiten jacuzzi met relax ruimte, hammam... en het enige drijvende bad in de Cantal. Van 01/01 tot 31/12 van 10.00 tot 19.00 u. Zondag en maandagochtendgesloten. Vanaf september tot mei, dinsdag gesloten.

L'OMNIPRÉSENCE DE L'EAU

La Châtaigneraie ne peut se comprendre sans les vallées qui, découpant plateaux et bassins sans souci de la structure, donnent au paysage son caractère "en creux".

Elles se présentent souvent comme de profonds ravins : le Goul à l'Est coule à plus de 300m au-dessous des crêtes voisines. A l'extrême sud, des hauteurs des plateaux, nous plongeons vers la profonde Vallée du Lot (voir p. 18) où court l'eau vive, frontière naturelle entre le Cantal et les régions plus méridionales. Plus au centre, des bassins creusent une dépression verdoyante au milieux des plateaux. Nous retrouvons notamment les formes arrondies du bassin du Veinazès dans une vallée relativement large et évasée dont les versants doux sont couverts de cultures.
Le bassin de Maurs est un point de convergence de plusieurs cours d'eau qui ont façonné des vallées accidentées et pittoresques telle que la Vallée de la Rance (voir p.18), qu'il est agréable de parcourir sous le regard d'anciennes forteresses et dont les eaux se sont étalées dans les plaines de Marcolès.

Quelquefois, la rivière s'offre un peu de répit, la Cère s'assagit au contact du lac de St-Etienne-Cantalès. Aux confins d'une vallée, la Maronne alimente la retenue d'Enchanet. Difficile d'imaginer ce qu'étaient ces gorges avant la construction des barrages hydroélectriques. Ces lacs qui couvrent près de 1000 ha de surface marquent de leur empreinte le paysage de la Châtaigneraie et offrent un espace de détente propice aux activités nautiques.

DÉTENTE AU BORD DE L'ÉTANG...

Offrez-vous une balade familiale au bord de l'eau, un agréable pique-nique avec vue sur lac, ou encore un moment de sérénité en attendant que ça morde au bout de l'hameçon. Les petits lacs de la Châtaigneraie offrent une pause rafraîchissante !

CASSANIOUZE : le Pré des Etangs (étang de pêche).
LAFEUILLADE-EN-VEZIE : étang de Lacapelle.
LE ROUGET-PERS : plan d'eau du Moulin du Teil.
LEUCAMP - TEISSIERES-LES-BOULIES : plan d'eau du Maurs.
MAURS-LA-JOLIE : domaine du Fau.
MONTSALVY : lac du Moulinier.
OMPS : étang de pêche.
ST-JULIEN-DE-TOURSAC : plan d'eau de Naucaze.
ST-SAURY : plan d'eau et étang de pêche.

What about spending time with your family by a peaceful river and having fun or enjoying a picnic overlooking a lake! Take time for doing a bit of fishing for some quiet moments. The small lakes of the Châtaigneraie offer a refreshing break!

Maak een wandeling met de hele familie langs het water, u vindt er een aangename picknick plek met uitzicht over het water terwijl u uw hengel uitgooit en wacht tot er een vis hapt. Bij de kleine meren van de Châtaigneraie is het heerlijk toeven.

Le barrage de St-Etienne-Cantalès

Inauguré en 1945 par le général de Gaulle et le sultan du Maroc, le barrage de St-Etienne-Cantalès est le plus puissant de la Vallée de la Cère.
A l'issue de la visite, l'énergie hydraulique n'aura plus de secret pour vous !

EN QUELQUES CHIFFRES

LE BARRAGE

> **69 m** de hauteur
> **270 m** de long
> **150 000 m3** de béton
> capacité de la retenue : **133 millions de m3 d'eau**
(Soit plus de 50 000 piscines olympiques !).

LA CENTRALE

> **106 mégawatts** de puissance installée
> **production annuelle moyenne équivalente à la consommation résidentielle de 55 000 habitants**

LA VISITE GUIDÉE

L'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne, en partenariat avec EDF, vous propose la visite gratuite de la centrale hydroélectrique. Découvrez l'histoire du "Barrage de la Résistance" ainsi que le fonctionnement de son usine et entrez dans les entrailles du mur du barrage en visitant une des galeries d'auscultation ! Le parcours de visite permet de découvrir l'intérieur (la salle des machines et l'étage des turbines), tant au niveau de l'exploitation hydroélectrique que sur les enjeux environnementaux et patrimoniaux. Cette visite est également accessible aux scolaires (à partir de 8 ans) !

Visit the dam : Free guided tours of the hydroelectric power station of St-Etienne Cantalès. Every friday afternoon from june to september. Reservation required at the Tourist Office one month before the visit.

Bezoek aan de energie centrale : Gratis rondleidingen in de waterkrachtcentrale van St-Etienne Cantalès. Elke vrijdagmiddag vanaf juni-september. Reserveren verplicht bij toeristenbureau, één maand voor uw bezoek.

> Site ouvert à la visite à partir de 8 ans révolus.
> Visite sur réservation : les vendredis de Juin à Septembre (sauf le 14/07) pour les individuels et toute l'année pour les groupes les vendredis.
> Gratuit
> **Réservation obligatoire à minima 72h avant la visite** auprès de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne au **04 71 46 94 82.**
> **Conditions d'accès :** carte nationale d'identité ou passeport en cours de validité ; port de chaussures plates et fermées ; photos, vidéos et sacs à dos STRICTEMENT interdits dans la centrale.

Free visit of the dam every Friday from June to September. From the age of 8. Please contact us in advance if you are not of French nationality. Identity document up to date required.

Gratis bezoek aan de stuwdam elke vrijdag van juni tot september. Vanaf 8 jaar. Neem vooraf contact met ons op als u niet de Franse nationaliteit heeft. Up-to-date identiteitsbewijs vereist.

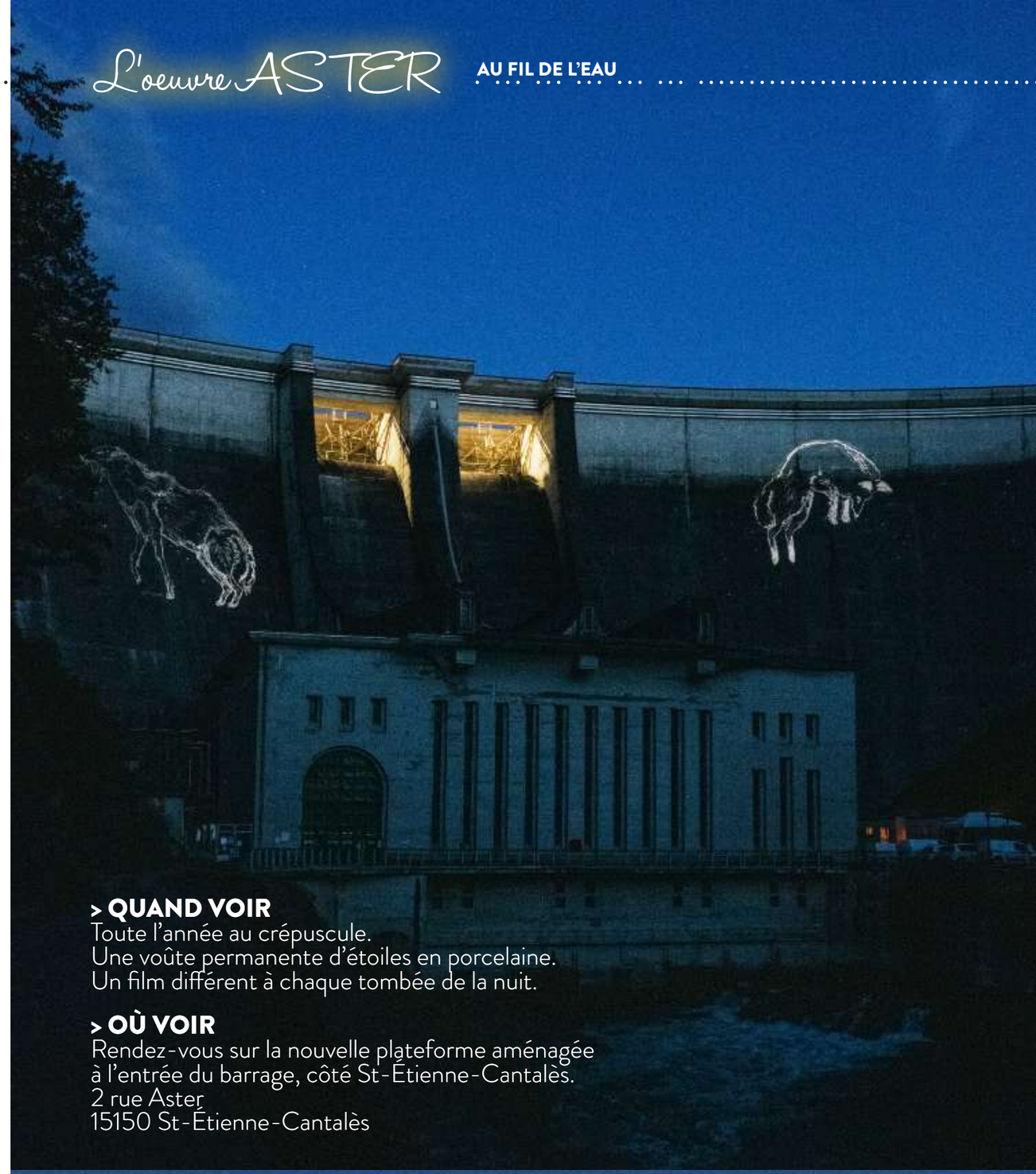
LES BELVÉDÈRES

De part et d'autre du barrage de Saint-Etienne-Cantalès, profitez de points de vue exceptionnels sur ce géant de béton en empruntant le sentier de découverte situé en rive gauche ou en vous arrêtant sur les belvédères qui surplombent le lac.

Enjoy the panoramic view from the belvederes on either side of the dam or discover the lake discovery trail.

Geniet van het panoramische uitzicht vanaf de uitkijktorens aan weerszijden van de dam of ontdek het meer-ontdekkingspad.

L'oeuvre ASTER



> QUAND VOIR
Toute l'année au crépuscule.
Une voûte permanente d'étoiles en porcelaine.
Un film différent à chaque tombée de la nuit.

> OÙ VOIR
Rendez-vous sur la nouvelle plateforme aménagée à l'entrée du barrage, côté St-Étienne-Cantalès.
2 rue Aster
15150 St-Étienne-Cantalès

ASTER est l'œuvre de l'artiste Delphine Gigoux-Martin, installée et inaugurée sur la voûte du barrage de St-Etienne-Cantalès le 2 juillet 2021. Visible du grand public, du crépuscule au milieu de la nuit, rendez-vous à la plateforme aménagée en rive droite du barrage pour la découvrir.
Lors de ce spectacle, la voûte de l'ouvrage deviendra céleste grâce aux étoiles de mer en céramique émaillée, installées sur le parement du barrage et des projections viendront sublimer le site dès la nuit tombée...

aster.saint-etienne-cantales.fr

ASTER

LE LAC DE ST-ÉTIENNE-CANTALÈS

Long de 13km, le plus grand lac artificiel d'Auvergne recouvre l'ancienne Vallée de la Cère sur une superficie de 562ha. Son barrage poids-voûte haut de 69 m est une centrale hydroélectrique construite en 1945. Le lac est idéal pour les loisirs en famille : jet ski, beach-volley, farniente sur ses plages ou baignade surveillée… de quoi ravir tous les membres de la famille !

With its 563 hectares, the lake of Saint-Etienne-Cantalès is the biggest artificial lake in Auvergne. Built in 1945, the arch dam is an important hydroelectric reservoir. Ideal place for leisure: aquatic activities, bathing parties…

Met zijn 563 ha is het meer van St. Etienne-Cantalès het grootste kunstmatige meer in de Auvergne. In 1945 gebouwd. De stuwdam met drukgewelf is een belangrijk hydroelectric reservoir. Ideaal vakantieplekje.

On admire la vue sur le lac et le barrage !

Et pour apprécier encore davantage la vue, rendez-vous aux belvédères de part et d'autre du barrage ! Apercevez-vous l'oeuvre ASTER depuis la plateforme aménagée ?

Go to the beldévères to admire the view of the lake, the dam and project ASTER.

Ga naar de uitkijkposten om het uitzicht op het meer, de dam en ASTER te bewonderen.

EDF
Téléchargez gratuitement
Ma Rivière et moi !
pour pratiquer vos activités en sécurité autour des centrales et barrages d'EDF
Google Play
l'App Store

ST-GERONS
Ambiance fun au lac de St-Etienne-Cantalès ! Parcours aquatiques et accrobranches, promenades en bateaux, terrains de beach-volley et soccer beach…

Plage surveillée en Juillet et Août, port de plaisance, snack, et activités nautiques au programme !

Supervised beach in July and August. Numerous nautical activities.

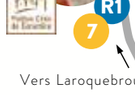
Bewaakt strand in juli en augustus. Talrijke nautische activiteiten.

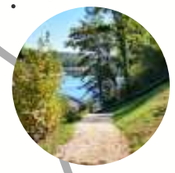
On va s'éclater !

ENTRE LA PRESQU'ÎLE DE RENAC ET LA PLAGE D'ESPINET
Une passerelle himalayenne, longue de 124 m, enjambe le lac de St-Etienne-Cantalès pour relier les plages d'Espinet et de Rénac. Fondue dans le paysage, elle vous permettra de découvrir le lac sous un autre angle !

An Himalayan footbridge connects beatches of Espinet and Rénac.

Een hangbrug verbindt de stranden Espinet en Rénac.





Farniente …

ST-GERONS
Plage nature par excellence, bordée par une presqu'île boisée qui fait face aux falaises de Rénac. Possibilité de rejoindre la plage de Rénac à pieds, en empruntant la passerelle Himalayenne. **Plage surveillée en Juillet et Août**.

Supervised beach in July and August. Numerous nautical activities.

Bewaakt strand in juli en augustus. Talrijke nautische activiteiten.

Scannez le QR Code et découvrez la nouvelle Carte du Lac !

Rando à pieds au bord du lac

- **R1** *« La Roquaise »*, 14.3km au départ de Laroquebrou
- **R2** *« Les Costes »*, 4km au départ de Rénac
- **R3** *« Tour de la presqu'île de Rénac »*, 3km au départ de Rénac
- **R4** *« Le sentier des Fraulières »*, 7.8km au départ de Pers
- **R5** *« Le Marais de Cassan et de Prentegarde »*, 18km au départ de St-Etienne-Cantalès
- **R6** *Sentier aménagé*, 9km au départ de la piscine municipale de St-Etienne-Cantalès
- **R7** *« Le Viescamp »*, 7km au départ du parking proche du pont de la Marie à Lacapelle-Viescamp

Les activités à faire autour du lac

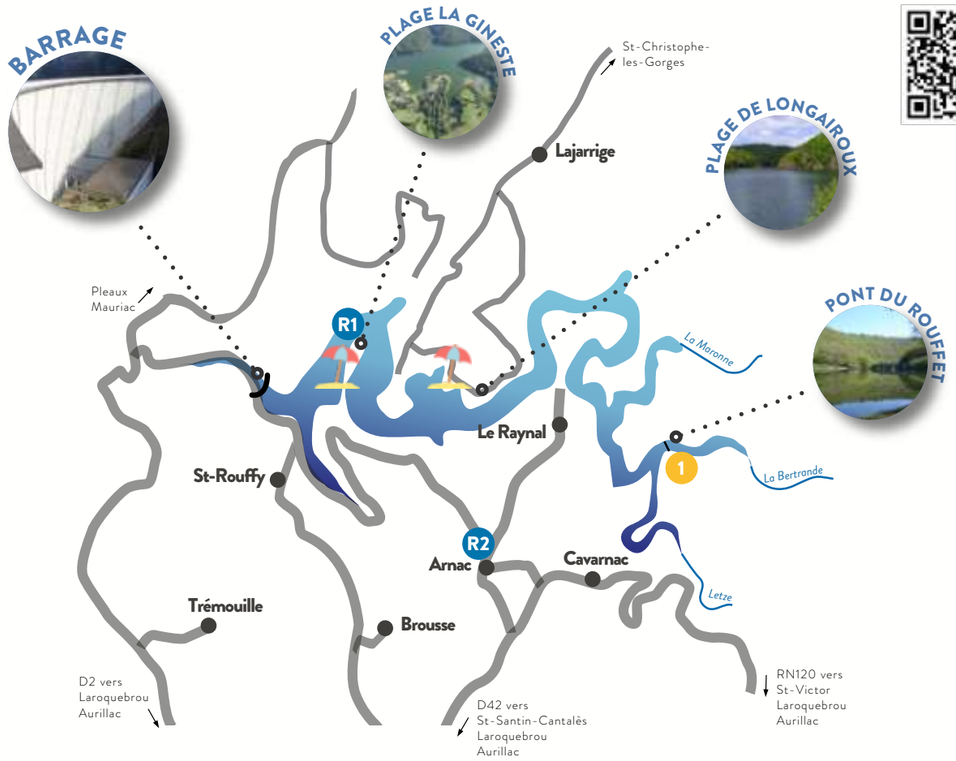
1. Une balade à cheval à *La ferme équestre de Cantalès* (voir p. 33)
2. Un parcours d'accrobranche au coeur de la presqu'île avec *Rénac Aventure* (voir p. 35)
3. Une course effrénée entre amis au *Karting Club, circuit Le Lissartel* (voir p. 35)
4. Un aprem de folie sur les structures gonflables de *Rénacland Aquaparc* (voir p. 44)
5. Embarquez à bord du Cantalès avec *Rénacland Location* (voir p. 44)
6. Les sports nautiques proposés par *Rénac Nautic Club* n'attendent plus que vous ! (voir p. 46)
7. *Cantal E-Bike Loc* met à votre disposition des vélos et VTT en location pour faire le tour des environs (voir p.29)
8. Chez *15Nautic Location,* louez embarcations et float-tube pour passer une belle journée détente ou pêche ! (Voir p. 46)
9. A la plage de Puech-les-Ouilhes, évadez-vous et prenez le large avec le *Club Nautique du Pays d'Aurillac* et sa base de voile !

LE LAC D'ENCHANET

Long ruban sinueux de 17 km et de 410 ha, le lac est alimenté par les eaux montagneuses de la Maronne. Son barrage voûte haut de 66,5m a été édifié en 1950 pour la production d'électricité. Les pentes boisées d'épicéas qui le bordent lui donnent la fière allure d'un lac de montagne. Le lac abrite une grande héronnière d'Europe et les parties de pêche aux carnassiers laissent un souvenir inoubliable.

The lake of Enchanet is 410 hectares, length 17km. The arch dam is 66,5 metres high, it was built in 1950. Ideal for fishing. It supports a large heronry.

Meer van 410 hectares, 17 km lang. De dam is 66,5 meter hoog. In 1950 gebouwd. Ideaal voor visvangst. U vindt er grote reigersnesten.



Randonner au bord du lac

R1 *« Le chemin des Pradelles »*, 10.8km au départ de la Gineste

R2 *« Le Pont du Rouffet »*, 8km au départ d'Arnac

> Passage en accès libre toute l'année
> Gratuit

EN QUELQUES CHIFFRES

Capacité de la retenue : **92.7 millions de m3 d'eau**
Longueur du lac : **17 km**
Surface du plan d'eau : **410 ha**
Hauteur du barrage : **66.5 m**

Les activités à faire autour du lac

1 Embarquez à bord du ***pédalorail de Nieudan*** et partez pour 20km à la découverte du lac d'Enchanet jusqu'au pont du Rouffet (voir p.35).

LE BARRAGE D'ENCHANET

Le barrage est installé sur la rivière Maronne et est exploité par EDF.
Doté d'une double voûte mince (qui est en fait le quart d'une sphère), il a été construit entre 1946 et 1950 sur les reliefs rocheux du site, composés de micaschistes durs, extrêmement favorable à l'établissement des barrages. Le lac d'Enchanet quant à lui, constitue le réservoir de la vallée doté d'un écosystème riche et varié : brochets, sandres, perches et poissons blancs, loutres, martins pêcheur et hérons (sur un îlot tenu secret pour ne pas les déranger), coucou gris, loriot d'Europe mais aussi des espèces plus rares comme l'aigle ou le faucon pèlerin.

The dam is located on the Maronne River and is operated by EDF. It was built between 1946 and 1950 on the rocky reliefs of the site, composed of hard micaschists, extremely favorable to the establishment of dams. Lake Enchanet, is the reservoir of the valley with a rich and varied ecosystem: pike, sanders, perch and white fish, otters, kingpins and herons (on an island kept secret not to disturb them), grey cuckoo, European loriot but also rarer species such as the eagle or the peregrine falcon.

De stuwdam is gevestigd in de rivier de Maronne en wordt beheerd door de energieleverancier EDF. De dam werd gebouwd tussen 1946 en 1950 op het rotsachtige reliëf van de vestiging. Het meer van Enchanet is op zijn beurt het reservoir van de vallei en heeft een rijk en gevarieerd ecosysteem met o.a.: snoeken, snoekbaars, witvis, otters, ijsvogels, reigers, grijze koekoeken en wielewalen, maar ook andere soorten zeldzaam vogels zoals de adelaar of de slechtvalk.

LE PLAN D'EAU DE PUYCAPEL

> Ouvert l'Été tous les après-midi de 11h à 12h30 et de 15h00 à 19h15. Site fermé les lundis.
> Gratuit.
> Renseignements auprès de la Mairie au **04 71 49 94 32**.
> Contact : www.puycapel.fr (dates et conditions de baignade).

L'ESTANQUIOL
CALVINET (PUYCAPEL)

Pour une baignade nature en famille ou entre amis, à taille humaine et loin de l'agitation des plages de lacs, l'Estanquiol est un endroit à découvrir ! Niché dans un écrin de verdure, venez goûter à la délicieuse fraîcheur de ce plan d'eau. En balade découverte sur notre territoire ? Faites une halte à Calvinet ! La baignade est surveillée en Juillet et Août !

L'Estanquiol: swimming area supervised in July and August.

L'Estanquiol: zwemmen onder toezicht, in juli en augustus.

LE LAC DU TOLERME

> Ouvert toute l'année.
> Renseignements : **05 65 40 31 26.**
> Contact : lacdutolerme1@orange.fr - www.letolerme.fr

BASE DE LOISIRS ET PLAGE DU TOLERME
SENAILLAC-LATRONQUIERE (Lot)

Au cœur d'un espace boisé, le site de loisirs du lac du Tolerme est idéal pour la pratique des activités nautiques et de pleine nature en famille. Plage surveillée en Juillet et Août, toboggans aquatiques, location d'embarcations, parc accrobranche, parcours de disc-golf, restaurants sur place. Spot de pêche en 2e catégorie avec ponton handi-pêche.

The Lac du Tolerme leisure site is ideal for practicing nautical and outdoor activities with the family. Supervised beach in July and August, water slides, boat rental, tree climbing park, disc golf course, restaurants on site. 2nd category fishing with handi-fishing pontoon.

Het vrijetijdsterrein Lac du Tolerme is ideaal voor het beoefenen van nautische en buitenactiviteiten met het gezin. Bewaakt strand in juli en augustus, waterglijbanen, bootverhuur, boomklimpark, discgolfbaan, restaurants ter plaatse. Vissen 2e categorie met handvisponton.

Les piscines municipales

AU FIL DE L'EAU

PISCINE DE BOISSET
Ouverture tous les jours (sauf le jeudi) de 14h30 à 19h30 du 04/07 au 28/08.
04 71 62 21 39 (en saison) **- 04 71 62 20 97** (Mairie en hors saison).

PISCINE DE MARCOLES
Ouverture tous les jours (sauf le 9 et le 15 Août) de 14h à 19h en Juillet/Août.
04 71 63 09 98 (en saison) **- 04 71 46 98 98** (Mairie en hors saison).

PISCINE DE MAURS-LA-JOLIE
Ouverture tous les jours (sauf le jeudi matin) de 10h à 13h et de 15h à 20h du 01/07 au 31/08.
04 71 46 77 78 (en saison) **- 04 71 49 00 32** (Mairie en hors saison).

PISCINE DE MONTSALVY
Ouverture en Juin tous les mercredis et samedis de 14h à 18h et du 08/07 au 31/08, tous les jours de 10h à 12h30 et de 15h à 19h (fermée le lundi toute la journée et le dimanche matin).
04 71 49 26 00 (en saison) **- 04 71 49 20 10** (Mairie en hors saison).

PISCINE DU ROUGET - PERS
Ouverture tous les jours du 08/07 au 31/08 (sauf le dimanche) de 10h à 12h30 et de 15h à 19h.
04 71 46 17 22 (en saison) **- 04 71 46 10 29** (Mairie en hors saison).

PISCINE DE ST-ÉTIENNE-CANTALES
Ouverture de mi-Juin à fin Août tous les jours sauf le jeudi de 10h à 13h et de 15h à 19h.
04 71 46 30 28 (en saison) **- 04 71 46 31 40** (Mairie en hors saison).

PISCINE DE ST-MAMET-LA-SALVETAT
Pour consulter les jours et horaires d'ouverture, contactez le :
04 71 46 96 28 (en saison) **- 04 71 64 71 07** (Mairie en hors saison).

Les activités aquatiques

AU FIL DE L'EAU

RENACLAND - AQUAPARC

Plage de Rénac - ST-GERONS

A 20 km d'Aurillac, direction Brive, Rénacland est un aquaparc pour tout public de 6 à 99 ans. Toboggans, mur d'escalade, trampolines, balançoires, toupies, parcours aquatique, tout se passe sur l'eau avec pour seul risque.... de tomber dans l'eau! Concentration, équilibre, dextérité, vous êtes prêts à relever le défi qui se veut avant tout ludique. Gilets de sauvetages fournis. Café, boissons, glaces, tapas, charcuterie... Tout cela les pieds dans l'eau !

Inflatable structure on the water. Rénacland is an aquaparc for all people with slides, climbing wall, trampolines... from 6 to 99 years ! (life jacket included). From 05/27 to 09/15 between 11 a.m. and 7 p.m.

Rénacland is een waterpark met glijbanen, klimmuur, trampolines ....van 6 tot 99 jaar ! (zwemvest incl.). Van 27/05 tot 15/09 van 11.00 tot 19.00 u.

> Ouvert du 27/05 au 15/09, tous les jours de 11h à 19h.
> 9€/heure
> Réservation : **07 83 30 34 78.**
> Contact : renacland@gmail.com - www.renacland.fr
Facebook / Renacland, aquaparc & locations
Instagram / @renacland72

RENACLAND - LOCATION

Plage de Rénac - ST-GERONS

Location de matériel nautique depuis la plage de Rénac : pédalos de 4 à 5 places, paddles individuels ou collectifs (8 places), canoës simples ou doubles, jet skis, bateaux avec permis, bateaux électriques sans permis de 5 places (40€/heure le matin et 50€/heure l'après-midi) ou à 7 places (50€/heure le matin et 60€/heure l'après-midi). Embarquez à bord du "Cantalès", bateau 12 places, pour une visite commentée du lac d'1h15 environ (15€/personne). Possibilité de privatiser le bateau.

Rental of nautical equipment from the beach of Rénac: paddles, pedal boats from 4 to 5 seats, single or double canoes, boats with license, electric or thermal boats without license from 5 to 7 places. Boat for 12 people for the circuit "Tour du Lac". From 04/29 to 09/15. Open all year round, daily from 10am to 19pm.

Verhuur van nautisch materiaal op Rénac Plage : trapfietsen van 4 tot 5 plaatsen, stapeddels, enkele of dubbele kano's, boten met vaarbewijs, electrische boten zonder vaarbewijs van 5 tot 7 plaatsen. Van 29/04 tot 15/09. Het hele jaar van 10.00 tot 19.00 u.

> Ouvert du 29/04 au 15/09, tous les jours de 10h à 19h.
> Réservation fortement conseillée sur www.renacland.fr, rubrique « Contact »
> Se renseigner pour les tarifs de groupes au **07 83 30 34 78.**
> Contact : renacland@gmail.com - www.renacland.fr
Facebook / Renacland, aquaparc & locations

LA SAULE - PARC AQUATIQUE

Borgne de la Saule - BÉTAILLE (Lot)

Autour d'un immense bassin de 2500m², profitez de 6 toboggans géants, du parcours aquatique, du mini-golf et du snack dans un théâtre de verdure au bord de la Dordogne !

Around a huge 2500m² pool, enjoy 6 giant slides, the aquatic course, the mini-golf and the snack bar in a green theater on the banks of the Dordogne! From 06/17 to 09/04, every day from 11 a.m. to 7.30 p.m. 11€ / person.

Geniet rond een zwembad van 2500 m² van 6 gigantische glijbanen, de waterbaan, de minigolf en de snackbar in een groen theater aan de oevers van de Dordogne! Van 017/06 tot 04/09, elke dag van 11u tot 19u30. 11€ / persoon.

> Ouvert du 17/06 à début Septembre, tous les jours de 11h à 19h30
> 9€ pour les petits (de 2 à 12 ans inclus) et 11€ pour les grands
> Renseignements : **05 65 32 55 75**
> Contact : contact@lasaule.fr - www.lasaule.fr
Facebook / La Saule: Parc aquatique

ASVOLT - Base Canoë Sport nature et activité Vélo

Le Port - VIEILLEVIE (voir aussi page 29)

Location canoës et kayaks (1 à 3 places), descentes de 10 à 20 km (de 2h à 6h), navette offerte. Descente accompagnée par un professionnel de l'eau vive en raft (4-8 places), en canoës ou en kayaks. Paddle en rivière. Activités spécifiques pour les séniors et les personnes en situation de handicap. Départ possible d'Entraygues-sur-Truyère et du Port de Vieillevie. Réservation obligatoire sur www.asvolt.fr.

Rental of canoes and kayaks, descents from 10 to 20 km. Descent accompanied by a professional whitewater raft or inflatable boat (4-8 places), canoes or kayaks. Paddle in the river. Specific activities for seniors and people with disabilities. Reservation required on www.asvolt.fr. Open from March to Octobre.

Kano- en kajakverhuur, afdalingen van 10 tot 20 km. Afdaling begeleid door een professioneel wildwatervlot of opblaasboot (4-8 plaatsen), kano's of kajaks. Peddel in de rivier. Specifieke activiteiten voor senioren en mensen met een handicap. Reserveren verplicht op www.asvolt.fr. Open van 05/01 tot 10/30.

> Ouvert de Mai à Octobre sur réservation. **En Juillet et Août,** tous les jours de 9h à 18h. **En Mai, Juin, Septembre et Octobre,** ouvert les mercredis, samedis et dimanches.
> Descente 10km à partir de 24€/pers. et 38€ les 20km (tarif réduit - de 12 ans). Enfants (8-12ans) à partir de 16€ et petits (5-7ans), 12€.
> Renseignements : **04 71 49 95 81.**
> Contact : activites@asvolt.fr - www.asvolt.fr
Facebook / Asvolt-base-canoë-nature
Instagram / @canoe.asvolt

SAFARAID DORDOGNE

Vallée de la Dordogne - VAYRAC, ST-SOZY, ARGENTAT (Lot et Corrèze)

Location de canoës-kayaks pour des descentes sur la Dordogne, de la demi-journée jusqu'à 7 jours, d'Argentat à Beynac. Transport des bagages, retour en bus. Membre du groupement canoë France.

Canoë and kayak rental from half day to 7 days. From Argentat to Beynac. Luggage transport, return by bus. Member of Canoë France. From 06/01 to 09/17. Adult: 22 to 36€. Child (6-12 years): 17 to 30 €. Group rate available for > 10 people.

Huur van kayaks en kanoes op de river de Dordogne. Van Argentat tot Beynac : open van 01/06 tot 17/09. Bel ons voor informatie. Volwassen €22 tot €36; kind (6-12 jaar) van €17 tot €30.

> Ouvert du 01/06 au 17/09 à Vayrac de 9h30 à 18h et **du 08/07 au 27/08** à Saint-Sozy de 9h30 à 18h ou à Monceaux-sur-Dordogne de 10h30 à 18h (sous réserve de conditions météo favorables).
> De 22 à 36€/adulte et de 17 à 30€/enfant (de 6 à 12 ans).
> Tarif groupe à partir de 10 personnes.
> Renseignements : **05 65 37 44 87** ou **06 08 67 71 97.**
> Contact : contact@safaraid.com - www.safaraid.com
Facebook / Canoës kayaks Safaraid Dordogne
Instagram / @safaraid

ESCAPADE NATURE MULTI-ACTIVITÉS

ARGENTAT-SUR-DORDOGNE (Corrèze)

Référente dans son domaine, cette structure vous offre la possibilité d'effectuer la descente des Gorges de la Dordogne en canoë ou en kayak. Vous pouvez également vous initier aux joies de l'escalade avec le parcours de la Via Ferrata en prenant de la hauteur en toute sécurité ! Nous proposons également des activités encadrées par des moniteurs diplômés : escalade, tir à l'arc, stand up paddle, rando aquatique et escalade dans les arbres ! Pour les amateurs de sensations fortes, vous pourrez aussi pratiquer le canyoning sous toutes ses formes, toboggans, sauts ou descente de cascades en rappel !

Canoë, kayak or via ferrata, climbing, archery, stand-up paddle... numerous activities all year round. From 07/01 to 08/31, daily between 9 AM and 6 PM. From 01/09 to 30/06. Closed on Monday. Reservation required.

Kano, kayak of Via Ferrata (klimrots), klimmen, boogschieten, stand-up paddle ... verschillende activiteiten het hele jaar door. Van 01/07 tot 31/08, iedere dag van 9.00 tot 18.00 u. Van 01/09 tot 30/06. Maandag gesloten.

> Ouvert toute l'année. En Juillet et Août, ouverture de 9h à 18h et **de Septembre à Juin,** ouverture tous les jours (sauf le lundi) de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30. **Réservation fortement conseillée.**
> Tarifs haute saison : de 17 à 55€ / adulte et de 15 à 55€ / enfant
> Tarifs basse saison : de 15 à 55€ / adulte et de 13 à 55€ / enfant
> Renseignements : **05 55 28 66 31.**
> Contact : contact@escapadenatureargentat.com
www.escapadenatureargentat.com - Instagram / @escapadenature
Facebook / Escapade Nature Pays d'Argentat

PASSION AVENTURE - LOCATION CANOË KAYAK

Vallée du Célé - MARCILHAC-SUR-CELE (Lot)

Au cœur du Parc Régional des Causses du Quercy, sur l'une des rivières les plus sauvages de France, laissez-vous glisser au fil de l'eau. Moment ludique et rafraîchissant garanti ! Différents parcours en location de 1h30 à plusieurs jours vous sont proposés, vous permettant de découvrir les merveilleux paysages de la Vallée du Célé. Vous avez aussi la possibilité de déguster, dans un cadre très agréable, spécialités régionales, grillades à la plancha, boissons, glaces... au resto-grill "Ô pieds dans l'eau".

Canoe and kayak rental to discover the Célé valley, from 1h30 to several days. Grill restaurant on the waterside. Open from 04/01 to 09/30.

Huur van kanos en kajaks. Er zijn verschillende mogelijkheden van 1.30 uur tot een paar dagen, waarbij u de schitterende omgeving van de Vallei van de Célé ontdekt. Gril restaurant "Ô pieds dans l'eau". Open van 01/04 tot 30/09. Onder voorbehoud in verband met de weersomstandigheden.

> Ouvert du 01/04 au 30/09. Accueil tel en hors saison. Accueil base nautique **en Juillet et Août** de 9h à 19h**.**
> Location canoë : de 12 à 25€/pers. et location kayak : de 14 à 27€/pers. (Tarif groupe à partir de 12 personnes). Pas de CB.
> Renseignements : **06 10 73 73 12.**
> Contact : contact@location-canoe-cele.com
www.location-canoe-cele.com

> Ouvert du 02/04 au 30/09.
> Vente des droites de navigation au port de Rénac Plage (sur présentation du permis bateau, papiers du bateau ou jet et attestation d'assurance) adhésion saison **de 16 à 36€ ou de 10 à 35€** la semaine (en fonction de la puissance du moteur). Forfait de 15€ la journée.
> Renseignements : **06 84 25 46 52.**
> Contact : renacnauticclub15@gmail.com
www.renac-nautic-club.fr - Facebook / Rénac Nautic-club

RENAC NAUTIC CLUB

Rénac Port et Espinet Port - ST-GERONS

Pratiquez les sports nautiques sur le lac de St-Étienne-Cantalès, à Renac Plage ou Espinet et rencontrez d'autres amoureux de ces sites exceptionnels en adhérant au Rénac Nautic Club ! Au programme : convivialité et entraide, animations, prêt de bouées, ski nautique, wake-board, location de corps morts, catways. Sur place : accueil du motonautisme, mise à l'eau, stationnement à bateaux, ponton, baignade surveillée, plage, jeux pour enfants, parkings, etc... Vente des droits de navigation sur le lac à la Capitainerie !

Boating: water sports, fishing and sailing rights on the dam of Saint-Etienne Cantales, at Renac plage or Espinet plage. Sailing rights : Rénac Port. Open from April to September.

Watersport, vis- en zeilrechten op het meer van Saint-Etienne Cantalès: kaarten verkrijgbaar op Rénac en Espinet strand. Lidmaatschapskaarten : Rénac poort. Open van april tot september.

> Ouvert du 02/05 au 30/09. Consultez l'Office de Tourisme et du Thermalisme de Decazeville Communauté pour les dates et horaires des croisières (possibilités : croisières matinales, déjeuner, après-midi et dîner).
> 14€/adulte et 8€/enfant (de 8 à 12 ans).
> Renseignements : **05 65 63 27 96**
> Contact : resatourisme@decazeville-communaute.fr
www.tourisme-paysdecazevillois.com
Facebook / Bateau l'OLT

BATEAU ÉLECTRIQUE L'OLT

Croisière et restauration en vallée du Lot

Embarcadère Port de Lacombe - FLAGNAC (Aveyron)

Laissez-vous entraîner au fil de l'eau en naviguant grâce à la propulsion électrique et découvrez au détour de chaque méandre du Lot, la faune, la flore, les villages et la nature revigorante. Passage d'écluse et vue panoramique au programme lors de ces balades fluviales. Plusieurs formules sont proposées : croisière-restauration (plateau du terroir ou menu traditionnel), croisière commentée et croisières thématiques (rando croisière, croisière pirates, fête de la musique etc...).Possibilité de privatiser le bateau pour vos événements privés ou professionnels.

Discover the villages and nature of the Lot Valley. Passages through locks and panoramic views on the program during the guided tour. Several options are available: catering cruise, discovery cruise, thematic cruise ... From 05/02 to 09/30.

Ontdek de dorpen en de natuur van de Lot. Passages door sluizen en panoramische uitzichten op het programma tijdens de rondleiding. Er zijn verschillende opties beschikbaar: cateringcruise, ontdekkingscruise, thematische cruise ... Van 02/05 tot 30/09.

> Ouvert toute l'année. En Juillet et Août, ouvert tous les jours de 9h à 21h. En hors-saison, sur réservation uniquement.
> Possibilité de louer à l'heure, à la demi-journée, à la journée ou à la soirée (nous consulter pour les tarifs).
> Renseignements : **06 71 41 90 92**
> Contact : 15nautic@gmail.com / Facebook / 15nautic

15NAUTIC LOCATION

Port de Puech-les-Ouilhes - LACAPELLE-VIESCAMP

Base de location d'embarcations avec ou sans permis, équipés pour la pêche ou simplement pour la plaisance, à partir de 40€ pour 1h.
Location de float tube à partir de 25€ la demi-journée. Capacité maximum de 6 personnes.
Caution et pièce d'identité obligatoires.

Boat rental with or without licence, float tubes. Open all year.

Bootverhuur met of zonder vaarbewijs, vlotterbuizen. Het hele jaar geopend.

Le coup de ♥ de Pascal

C'est les vacances, le soleil est au beau fixe et on se la coule douce au bord de l'eau... Que demander de mieux ? Au programme : matin loisirs, midi grillades, après-midi balade au fil des flots et soirée farniente au couchant ! On savoure l'instant présent et on se la joue slow-life avec un élément essentiel : le chapeau de paille !

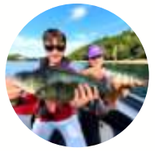
A la pêche !

AU FIL DE L'EAU

FÉDÉRATION DE PÊCHE DU CANTAL

14 allée du Vialenc - 15000 Aurillac
04.71.48.19.25 - www.cantal-peche.com

Pêcher dans le Cantal, c'est être au contact de la nature sur 11 000kms de cours d'eau de 1ère catégorie et 2 500 ha de lacs de 2ème catégorie. La Fédération de Pêche et les 15 A.P.P.M.A. du Cantal ont ainsi un rôle de protection du milieu aquatique et de promotion du loisir pêche.



> La pêche en 1ère catégorie est ouverte **du 11 Mars au 17 Septembre 2023** : 1300km de cours où truites, vairons, goujons et écrevisses vous attendent sur la Cère, la Rance, le Moulègre, le Célé, la Ressègue, le Goul, l'Auze...
> Le Lac de Saint-Etienne-Cantalès (653ha), la retenue de Nèpes (35ha), le Lac d'Enchanet (400ha) et la rivière du Lot sont classés en **2ème catégorie** pour y pêcher brochet, sandres, perches, silures, carpes et gardons **(fermeture du brochet du 30/01 au 28/04 et fermeture du sandre du 13/03 au 09/06).**

LES ATELIERS PÊCHE NATURE

> 4€/mineur et 6€/adulte

Durant tout l'Eté, découvrez les animations pêche à destination des familles proposées sur le territoire :

> AAPPMA de Maurs (de 9h à 12h)
- **20/07** sur le plan d'eau du Rouget : *pêche à la truite et initiation de la pêche à la mouche*
- **27/07** - **03/08** - **10/08** - **17/08** sur la rivière Rance au domaine du Fau à Maurs : *pêche aux écrevisses*

> AAPPMA de Laroquebrou (de 14h à 18h)
- **20/07** - **27/07** - **03/08** - **10/08** - **17/08** sur le lac de St-Etienne-Cantalès (plage sous le centre-équestre du centre bourg de St-Etienne) : *pêche des carnassiers en float tube et pêche au coup*

Encadrement par un moniteur Guide pêche et matériel de pêche mis à disposition. **Renseignements, réservations et inscriptions auprès de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne au 04 71 46 94 82.**

LES KITS DE PÊCHE

Cet été, bénéficiez de la possibilité de louer votre matériel de pêche aux Points Informations de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne à Laroquebrou et à Maurs.

> Tarif journée
- **Canne à lancer + leurres : 8€**
- **Kit balances à écrevisses : 8€**

> Une caution de 30€ vous sera demandé pour tout matériel loué

Renseignements auprès de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne au 04 71 46 94 82.

Retrouvez toutes les infos sur le **Guide Cantal Pêche 2023**, disponible dans les Points Informations de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne ! Les **Cartes de Pêche** sont disponibles à la vente au Point Info de Laroquebrou ou directement sur le site **www.cartedepeche.fr** !

AAPPMA DE MAURS

04.71.49.58.52 - jean-michelcourtial@orange.fr
Facebook / Aappma de La Châtaigneraie

FESTIVITÉS 2023

Dimanche 4 Juin, rdv au plan d'eau du Moulin du Teil au Rouget-Pers à l'occasion de la 1ere Fête de la Pêche de la commune !

AAPPMA DE LAROQUEBROU

06.70.71.52.95 - aappma.laroquebrou15@gmail.com
Facebook / Aappma de Laroquebrou

FESTIVITÉS 2023

Dimanche 14 Mai, vous êtes attendus nombreux pour la grande Fête de la Pêche à Laroquebrou !

UN PARCOURS NO-KILL MAGNIFIQUE

L'AAPPMA a mis en place il y a 5 ans un parcours no-kill de 1km, toutes techniques, le long du camping de Laroquebrou. Ce parcours, facilement accessible, peuplé uniquement de truites sauvages a atteint une réputation nationale. Il vous séduira`!

Jours de marché

Nous vous invitons à l'un des rendez-vous incontournables de la semaine...
Quoi de mieux que de remplir son panier de bons produits du terroir pour mitonner de délicieux petits plats, échanger avec les producteurs passionnés, ramener des souvenirs à manger ou à partager .... Puis boire un petit café en terrasse ? Eh oui c'est le jour du marché hebdomadaire ! Pour cela, rendez-vous dans 6 de nos villages de la Châtaigneraie Cantalienne.

The weekly markets of the territory take place: Wednesday morning in St-Mamet (halle or place of the fountain), Thursday morning in Maurs (in the heart of the village) and in Montsalvy (place of the fairground), Friday morning in Laroquebrou (place du foierail or rue Emile Dumas) and on Sunday mornings in Lafeuille-en-Vézie (place du 19 Mars 1962) and Rouget-Pers (church place).

De wekelijkse markten van het grondgebied vinden plaats: woensdagochtend in St-Mamet (hal of plaats van de fontein), donderdagochtend in Maurs (in het hart van het dorp) en in Montsalvy (kermisplaats), vrijdagochtend in Laroquebrou (place du foierail of rue Emile Dumas) en op zondagochtend in Lafeuille-en-Vézie (place du 19 Mars 1962) en Rouget-Pers (kerkplaats).

DE BONNE HEURE & DE BONNE HUMEUR !

- MERCREDI MATIN -

À St-Mamet-la-Salvetat
Le marché a lieu toutes les semaines, en alternant le lieu de rendez-vous : halle de la Croix-Blanche ou place de la Fontaine.

- JEUDI MATIN -

À Maurs-la-Jolie
Le marché a lieu toute l'année au cœur de la Cité et sur une partie du tout de ville !

À Montsalvy
Le marché a lieu toute l'année sur la place du Foirail.

- VENDREDI MATIN -

À Laroquebrou
Rendez-vous chaque semaine sur la place du Foirail et rue Emile Dumas.

- DIMANCHE MATIN -

À Lafeuillade-en-Vézie
Retrouvez le marché hebdo tous les dimanches matins et découvrez aussi le « Marché du pays Vézien » place du 19 Mars 1962, tous les 2e Dimanches de chaque mois !

Au Rouget-Pers
Le marché a lieu toute l'année sur la place de l'église

La recette de LA TRUFFADE

Dans une poêle, faites dorer vos **pommes de terre**, au préalablement épluchées, lavées et détaillées en lamelles ou en cubes.
A part, coupez également en morceaux votre **tome fraîche fermière**, salez et poivrez et laissez de côté dans une assiette creuse.
Une fois la poêlée de pommes de terre bien cuite et croustillante, éteignez le feu, versez la tome fraîche sur les pommes de terre, recouvrez et laissez fondre quelques minutes.
Une fois fondue, la tome généreuse par nature devient moelleuse. A l'aide de spatules, incorporez la tome aux pommes de terre.
Salez, poivrez de nouveau et c'est prêt ! Dégustez votre truffade avec une **viande rouge** et/ou une **salade verte** !

Bon appétit !

Retrouvez la recette en images sur notre site internet !

PAUSE GOURMANDE

*Les saveurs de la **Châtaigneraie Cantalienne** se déclinent autour des meilleurs produits du terroir : charcuterie, fromages, douceurs à base de châtaignes... Rencontrez les producteurs qui se feront un plaisir de partager un peu de leur savoir avec vous ! Et puis les plaisirs du palais restent et donnent envie de partager les bonnes adresses aux amis au retour des vacances...*
*Savourez donc la **Châtaigneraie** autour des bonnes tables du coin. Les chefs cuisinent pour vous et proposent à vos papilles la générosité des saveurs locales les plus appréciées des petits et grands.*

©P.VERGNE - restaurant des Jardins Sothys (Auriac)

Produits charcutiers, salaisons, fromages et épicerie

> **Ouvert toute l'année. En Juillet et Août,** tous les jours de 8h à 12h et de 14h à 19h et le Dimanche matin de 8h à 12h. **En hors saison,** ouvert tous les jours aux mêmes horaires sauf le Lundi et le Dimanche après-midi.
> Renseignements : **04 71 46 00 07.**
> Contact : le-roquet@orange.fr
Facebook / L'Epicerie du Roquet

ÉPICERIE DU ROQUET

15 Av. des Platanes - LAROQUEBROU

Avant tout une charcuterie, depuis plus d'un siècle, vous y trouverez toutes les spécialités de la Maison "Le Roquet": saucisson sec, saucisses sèches, pounti, choux farcis et bien-sûr le fameux pâté le Roquet ! A découvrir aussi, les produits charcutiers de deux autres grandes maisons de la charcuterie, le Cayrolais et Thoumieux. Chaque marque a gardé ses saveurs et son caractère, venez les goûter ! Dans cette épicerie de village, vous trouverez aussi de nombreux produits du terroir achetés directement aux producteurs tel qu'un grand choix de fromages d'Auvergne mais aussi du miel, des gâteaux, des confitures etc... Dans la cave de l'épicerie, nous vous proposons aussi un large choix de vins d'Auvergne et d'ailleurs.

Tasty traditional meat. Shop open all the year. July/August: Monday to Saturday from 8.00 a.m. to 12 a.m. and from 2 to 7 p.m., Sunday 8.00 a.m. to 12 a.m.. Other times: Tuesday to Saturday from 8.00 a.m. to 12 a.m. and from 2.00 to 7 p.m., Sunday 8.00 a.m. to 12 a.m.

Lekker traditioneel vlees. Winkel het hele jaar open. juli/augustus: maandag t/m zaterdag van 8.00 tot 12.00 uur en van 14.00 tot 19.00 uur, zondag van 8.00 tot 12.00 uur. Andere tijden: dinsdag t/m zaterdag van 8.00 tot 12.00 uur en van 14.00 tot 19.00 uur, 12.00 uur.

> **Ouvert du 02/01 au 31/12** du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h (Vendredi fermeture à 16h30).
> Renseignements : **04 71 46 11 04.**
> Contact : lecayrolais@wanadoo.fr

LE CAYROLAIS

5 rue Principale - CAYROLS

Depuis 1908, le Cayrolais produit des salaisons et conserves dans la plus grande tradition des charcutiers de la Châtaigneraie Cantalienne. Nos produits sont élaborés par des professionnels à partir de recettes traditionnelles. Notre principale motivation c'est le goût, celui que l'on espère bon, mais qui de toute façon bouscule les papilles.

Since 1908, the Cayrolais products charcuterie in the greatest tradition. Open from Monday to Thursday, from 8 a.m. to 12 a.m. and 1.30 to 5 p.m. (closed on Friday at 4.30 p.m.).

Verse en ingeblikte vleeswaar. De Cayrolais produceert sinds 1908 vleeswaar op de traditionele wijze van de Châtaigneraie. Van 02/01 tot 31/12. Zaterdag en zondag gesloten.

> **Ouvert toute l'année.**
Boutiques au Rouget, à Maurs, Figeac, St-Céré et Paris 15e.
> Renseignements : **04 71 46 10 19.**
> Contact : mail@maslerouget.com - www.maslerougetcantal.fr
Facebook / Mas Le Rouget Cantal

MAS - CHARCUTERIES & SALAISONS

LE ROUGET-PERS - MAURS-LA-JOLIE

Mas, implanté au Rouget depuis les années 1930, est spécialiste des charcuteries, salaisons et conserves. La Maison est réputée pour la qualité et l'authenticité de ses produits. Les amateurs apprécient leurs saveurs simples et sincères. Parmi les produits phares : jambon sec de pays affiné 12, 24 ou 36 mois, pâté de porc affiné 12 mois, saucisse sèche, fritons, confits, rillettes, jambe de porc. Mais également des spécialités du terroir : pounti, choux farcis, truffade...

Mas is an institution specialized in dried and cured meat, preserves of Auvergne. Dried ham and sausages. Shops open all year round.

Mas is gespecialiseerd in gedroogd en ingeblikt vlees. Specialiteiten van de Auvergne: rauwe ham en worsten. Winkels zijn het hele jaar geopend.

Fromages et produits laitiers

VISITES ORGANISÉES

> **Visite de la fromagerie :** renseignements au **04 71 46 81 50.**
> **Vente à la boutique** de la fromagerie toute l'année du Mardi au Jeudi de 9h à 12h et de 14h à 18h, le Vendredi de 9h à 18h et le Samedi de 9h à 12h. Fermée les dimanches et jours fériés.
> Téléphone boutique **04 71 63 62 30**
> Contact : stephanie.lalo@lfo-occitanes.com - lesfromageurs.com - Facebook / Boutique LFO de Saint Mamet

LES FROMAGERIES OCCITANES

La Croix-Blanche, route N122 - ST-MAMET-LA-SALVETAT

Le magasin vous propose en direct, des produits de notre coopérative dont les fromages de la région, Cantal, St-Nectaire, Fourme d'Ambert, Bleu d'Auvergne et Salers et également ceux des autres régions : Roquefort, Bleu, Comté, Brie de Meaux.... Mais aussi de la charcuterie régionale et des spécialités culinaires locales.

Direct sale from our cooperative : local cheeses and from other localities. Local cured meats. Free visit to see the cheese making process and tasting.

In de winkel kunt u rechtstreeks de producten van onze coöperatie kopen : alle soorten kaas uit de regio, maar ook uit andere regio's. Regionale vleeswaar en lokale culinaire specialiteiten. Het hele jaar open.

VISITES ORGANISÉES

> **Ouvert tous les jours (sauf le dimanche).** Vente directe à la fromagerie de 9h à 12h et de 17h à 19h et **visite de la traite,** tous les jours à 17h **de Mai à Octobre (réservation conseillée).**
> **Gratuit.**
> Renseignements : **06 38 83 09 05.**
> Contact : jp.cambon12@orange.fr
Facebook / GAEC Cambon

GAEC CAMBON

L'Hôpital - ST-PAUL-DES-LANDES

Découvrez la traite traditionnelle de la Salers. Nous vous ferons partager un moment unique avec la vache mythique du Cantal. Retrouvez dans L'ACAJOU, le goût du savoir-faire authentique d'un fromage fermier 100% au lait cru de vaches Salers. Goûtez également la charcuterie de bœuf Salers: saucisson, rillettes, terrine, terrine à l'Acajou, coppa et jarret de bœuf. Prix "Fermier d'Or" en 2015, 2017, 2018 et 2020 !

Cheese production. Farm sales throughout the year. Every day except Sunday, from 9 a.m. to 12 a.m. and from 5 p.m. to 7 p.m. From May to October attendance to milking daily at 5.p.m. Booking required.

Productie van kaas. Het hele jaar door verkoop van 9 tot 12 uur en van 17 tot 19 uur. (Zondags gesloten). Van mei tot oktober kunt u bij het melken zijn om 17 uur. Graag reserveren.

La carte des marchés et producteurs locaux est disponible dans nos Points Infos mais aussi sur notre site internet ! Retrouvez-la facilement en scannant le QRCode !

Fromages et produits laitiers

> Vente à la ferme toute l'année et expédition sur toute la France.
> Renseignements : **04 71 62 27 50.**
> Contact : gaec.ladou@wanadoo.fr
www.lafermedescochonsdor.monsite-orange.fr

GAEC LADOU - LA FERME DES COCHONS D'OR

Lacarrière - LE ROUGET-PERS (direction la Ségalassière)

Petit producteur, au Gaec Ladou, on fabrique les fromages fermiers et on les affine en cave à la ferme. Production du petit « Cantal fermier AOP » et du fromage « le Montagnard » (appelation « Montagne »), une spécialité de la maison. Tous deux sont fabriqués dans la tradition de la gerle en bois de châtaignier afin de retrouver le goût du fromage fermier avec le lait cru des vaches nourries essentiellement à l'herbe des pâturages et au foin l'hiver avec la certification « Lait de foin ». Savoir-faire traditionnel garanti ! Découvrez aussi le « Petit Tradition Fermier », un nouveau fromage maison!

Manufacture of farmhouse cheeses and maturing in the cellar on the farm. Production of the small "Cantal farmer AOP" and the cheese "le Montagnard" (appellation "Mountain"), a specialty of the house (cheeses made from raw milk from cows fed on pasture grass and hay. All year round.

Vervaardiging van boerenkazen en rijping in de kelder op de boerderij. Productie van de kleine "Cantal boer AOP" en de kaas "le Montagnard" (appellatie "Berg"), een specialiteit van het huis (kazen gemaakt van rauwe melk van koeien die gevoederd zijn met weidegras en hooi. Het hele jaar door.

VISITES ORGANISÉES

> Visite : parcours libre sans point de départ ou d'arrivée.
> Gratuit.
> Renseignements : **04 73 28 78 44.**
> Contact : info@fromages-aop-auvergne.com - www.fromages-aop-auvergne.com
Facebook / FromagesAOPAuvergne

ROUTE DES FROMAGES AOP D'AUVERGNE

Association des Fromages AOP d'Auvergne - AUBIÈRE

Visite de fermes et de fromageries ... Plus d'une trentaine d'étapes réparties sur le Puy-de-Dôme et le Cantal ouvrent leurs portes toute l'année. Programme à la carte pour découvrir les secrets de fabrication du Cantal, Saint-Nectaire, Bleu d'Auvergne, Fourme d' Ambert et Salers .... Sans oublier la dégustation ! La carte de la Route des Fromages est disponible gratuitement dans les Points Infos de l'Office de Tourisme de la Châtaigneraie Cantalienne ou à consulter/télécharger en ligne !

P.D.O. Cheese tour to discover its manufacture secrets, and sample Cantal, Saint-Nectaire, Bleu d'Auvergne, Fourme d'Ambert, Salers... 30 farms and cheese shop open their doors all year round. Card available freely in the tourist offices or in the website.

De "Route des Fromages" is een route (kaart verkrijgbaar bij het VVV-kantoor of op internet). U zult de geheimen van de vervaardiging van Auvergne-kazen kunnen ontdekken.

> Fabrication : de début Avril à fin Septembre. Possibilité de venir acheter la mozzarella à la ferme sur appel téléphonique.
> Renseignements : **06 98 76 62 38.**
> Contact : yoanbex2@gmail.com
Facebook / Les Délices de la Fleurette

LES DÉLICES DE LA FLEURETTE

Bonnemayoux - BOISSET

Fabrication artisanale et traditionnelle et vente à la ferme de la mozzarella au lait cru de bufflonnes. Fromage frais 100% local.
Elevage de génisses de race charolaise-aubrac et vente des colis de viande de boeuf à la ferme sur réservation. Possibilité de livraison à domicile ou sur toute la France via Chronofresh.

Production and sale of 100% local mozzarella made from raw buffalo milk, from April to September. Sale of packages of beef raised on the farm, all year round by reservation.

Productie en verkoop van 100% buffelmelk mozzarella van april tot september. Verkoop van op de boerderij gefokte pakketten, het hele jaar door op reservatie.

> Vente : tous les jours du lundi au vendredi (sauf 01/01 et 25/12) de 9h à 16h.
> Renseignements : **04 71 49 05 59 ou au 06 70 77 25 18.**
> Contact : lafermedubos@gmail.com

FERME DU BOS

Le Bos - LEYNHAC

Fabrication de produits laitiers à la ferme : fromages à base de lait de vache (Lou Parou et Lou Carretou, Fourme du Bos), yaourts, faisselles et charcuterie. A partir du petit lait issu de la transformation et des céréales de l'exploitation, élevage de porcs et confection de conserves et salaisons. Le label « Bleu, Blanc, Cœur », garantit une agriculture santé.

Manufacture of dairy products on the farm: cheeses, yoghurts and charcuterie. Raising pigs and making preserves and cured meats. Open all year.

Vervaardiging van zuivelproducten op de boerderij: kazen, yoghurt en charcuterie. Het fokken van varkens en het maken van conserven en vleeswaren. Het hele jaar geopend.

Produits issus du miel

> Ouvert du 30/01 au 20/12 tous les jeudis à partir de 18h ou sur rdv. Téléphonez avant de nous rendre visite.
> L'Eté nous sommes présents sur le marché du Rouget et de Lacam à la Ségalassière.
> Renseignements au **06 42 55 85 96.**
> Contact : leruchерdelagarde15@gmail.com - www.leruchерdelagarde.fr

LE RUCHER DE LAGARDE

Lagarde - PARLAN

Venez découvrir les différents miels produits entre le Cantal, le Lot et l'Aveyron ainsi que des produits issus de la ruche : pollen, propolis et cire d'abeille (pour cosmétiques et bougies) sans oublier les gourmandises proposées : pains d'épices, pâtes à tartiner, crème et farine de châtaignes ! Dégustation possible autour de vos questionnements.

Production of honey from Cantal, Lot and Aveyron. Pollen, propolis, wax and delicacies made from honey (chestnut flour). Every Thursday from 8 p.m. and by phone call.

Lokale honingproductie, was, propolis, stuifmeel en proeverijen van producten op basis van honing (kastanje meel). Elke donderdag vanaf 18.00 uur en telefonisch.

VISITES ORGANISÉES

> Visite : du lieu de production sur demande.
Cave-boutique ouverte en saison et possibilité de visite sur demande en hors-saison.
> Gratuit, sur rdv selon la disponibilité.
> Renseignements : **06 59 22 49 50.**
> Contact : contact@hydromelapisterrae.com - www.hydromel-apis-terrae.fr - Facebook / hydromelapisterrae
Instagram / @hydromel_apis_terrae

PRODUCTION ARTISANALE D'HYDROMEL & VINAIGRE DE MIEL

Le Cassagnol - MARCOLÈS

Fabien Kaczmarek vous invite dans son antre à Marcolès au cœur de la Châtaigneraie pour vous faire découvrir son hydromel Made In Cantal ! Il s'agit de la plus vieille des boissons alcoolisées, issue de la fermentation du miel (acacia et aubépine). Venez découvrir ce vin de miel raffiné et étonnant, conçu pour accompagner les Arts de la Table ! Pour plus de secrets sur sa fabrication, visitez son site internet où il est possible de commander pour les plus gourmands. Enfin, rdv au « bar à miel » situé dans la cave-boutique, rue Longue à Marcolès !

Honey wines and vinegar Made in Cantal, by Fabien Kaczmarek. Open on request, free visite. Discover the « honey bar » at the shop cellar! Shop open in the summer or otherwise you have to call.

Wijn en azijn op honingbasis, uit de Cantal. Het hele jaar, op reservering. Ontdek de honingbar in de boetiekkelder! Winkel open in de zomer anders moet je even bellen.

La bière artisanale

VISITES ORGANISÉES

> Ouvert de Juin à Août de 14h30 à 19h et visite à 15h30.
De Septembre à Mai, ouvert de 14h30 à 18h30 (horaires modulables, appelez avant de venir).
> Renseignements : **06 67 77 07 14.**
> Contact : contact@lamelodiedesbulles.fr
www.lamelodie-desbulles.fr - Facebook / La Mélodie des Bulles

LA MÉLODIE DES BULLES

Micro-brasserie

8 rue Germain Prat - LAFEUILLADE-EN-VÉZIE

Fabrication de bières artisanales. Visites, dégustations, vente sur place, location de tireuses et stages d'initiation à la brasserie. Découvrez notre production de bières locales en bouteille et nos bières éphémères (bière de printemps, bière de Noël...). Douces et épicées, elles se caractérisent par leurs arômes et saveurs d'exception ! Cet Été, dégustez votre bière sur la terrasse de la boutique !

Brasserie open all year round in the afternoon. Manufacture of craft beers. Visits, tastings, sale on site, Discover our production of local beers and our ephemeral beers (spring beer, Christmas beer...). Sweet and spicy, they are characterized by their exceptional aromas and flavors! Terrace open in summer.

Brasserie het hele jaar door 's middags geopend. Vervaardiging van ambachtelijke bieren. Bezoeken, proeverijen, verkoop ter plaatse, Ontdek onze productie van lokale bieren en onze kortstondige bieren (lentebier, kerstbier...). Zoet en kruidig, ze worden gekenmerkt door hun uitzonderlijke aroma's en smaken! Terras open in de zomer.

Le coup de ♥ de Geneviève

En Châtaigneraie, on aime manger et prendre du bon temps. On sirote une boisson locale en terrasse avec une jolie vue sur la campagne, on mange un morceau avec les ami(e)s... On ne se lasse jamais des saveurs du terroir ! Charcuteries, produits laitiers fermiers, gourmandises sucrées... Tout est 100% made in Cantal !

> Ouvert du 15/04 au 11/11, du jeudi au lundi, sur réservation. Fermé le dimanche et lundi de Septembre à Juin et le samedi et le dimanche en Juillet et Août.
> Menu gastronomique en 7, 8 ou 9 services de 88 à 138€.
> Réservation : **04 71 46 99 15.**
> Contact : contact@aubergedela-tour.com
www.aubergedela-tour.com - TripAdvisor
Facebook / Auberge de la Tour - Renaud Darmanin
Instagram / @aubergedelatour_renaudarmanin

AUBERGE DE LA TOUR

Place de la Fontaine - MARCOLES

Au carrefour du Quercy, du Rouergue et des Monts d'Auvergne, gastronomie et convivialité sont à l'honneur ! L'Auberge de la Tour en est un parfait exemple ! Le chef Renaud Darmanin vous invite à découvrir son restaurant gastronomique, étoilé Michelin, à Marcolès. Sa cuisine fine, goûteuse, toujours créative, et ses assiettes belles à croquer donnent le ton! Les produits frais et de saison, les saveurs d'ici et d'ailleurs embaument de la salle à manger à la terrasse près de la fontaine l'Eté. Venez déguster, entre autres, son truffade en chaudrée, un plat traditionnel revisité en 138€ (menu 9 services). Cadre élégant, calme et reposant, service attentionné, cuisine gourmande, raffinée, à la présentation élégante.

Gourmet and fall seasonal cuisine in a superb starred restaurant. Menus from 88€ to 138€. Open Fri. to Sun. 04/15 to 11/11, closed Mondays to monday, by reservation.

Gastronomische en seizoensgebonden gerechten in een prachtig restaurant met een ster. Menu van €88 tot €138. Van 15/04 tot 11/11 van donderdag tot maandag, op reservatie.

Découvrez aussi notre boutique composée des produits issus de la cuisine du chef, locaux et gourmands !

NOUVEAUTÉS 2023

Ouverture du restaurant bistronomique Oxalis dans nos murs le 11 avril !
Menu 35 € et plat à la carte entre 9 et 21 €.

> Restaurant : ouvert du 30/03 au 05/11, de 12h à 14h et de 19h à 21h. En Mars, Avril, Mai, Octobre et Novembre, ouvert le mercredi et le jeudi midi, le vendredi et samedi midi et soir et le dimanche midi. **De Juin au 15/09,** ouvert du mercredi midi au dimanche midi. **En Juillet/Août,** ouvert du mardi midi au dimanche midi.
> Menu adulte de 30 à 59€ et menu enfant à 14€.
> Réservation au **05 55 91 96 89.**
> Contact : infos@lesjardinssothys.fr - www.lesjardinssothys.fr
Facebook / LesJardinsSothys - Instagram / @lesjardinssothys

LES JARDINS SOTHYS - LE RESTAURANT

10 rue Bernard Mas - AURIAC (Corrèze)

Une cuisine fraîche et gourmande, aux accents voyageurs...
Dans une ambiance chic et détendue, le chef Jean-Michel Salcedo a su marquer de son empreinte le restaurant des Jardins Sothys en donnant une touche d'originalité au terroir Corrézien. Sa cuisine parfumée et maîtrisée est inspirée du potager. Aux jardins, le chef vous propose une cuisine de qualité, fraîche et dite "traditionnelle", aux accents d'ici et d'ailleurs. Restaurant et cuisine gastronomique, européenne et traditionnelle.

Traditional and creative cooking inspired by the aromatic garden. Menu from 30€ to 59€, children 14€. Open from 03/30 to 11/05.

Traditionele en creatieve keuken geïnspireerd op de producten uit de tuin. Menu's vanaf 30€ tot 59€, kinderen 14€. Open van 30/03 tot 05/11.

Les jardins SOTHYS
AURIAC EN CORRÈZE

LES JARDINS | LE RESTAURANT | LES ÉVÉNEMENTS | LA BOUTIQUE | LA MAISON

> Ouvert du 11/02 au 31/12. Fermé le lundi (sauf midi jours fériés), le mardi midi et le dimanche soir.
> Menus adulte de 18 à 49€
> Réservation fortement conseillée au **04 71 49 20 02.**
> Contact : laubergefleurie15120@gmail.com
www.auberge-fleurie.com
Facebook / L'Auberge Fleurie Cantal Montsalvy

AUBERGE FLEURIE

2 Av. d'Aurillac - MONTSALVY

Une bonne fée semble s'être penchée sur cette auberge qui propose une table enthousiasmante où terroir et modernité s'entendent à merveille ! L'Auberge dispose également d'une cave à vins remarquable.

Seasonal and gourmet cooking with local specialities. A remarkable wine card. From 02/11 to 12/31. Closed on Monday, Tuesday for lunch and Sunday evening.

Gastronomisch keuken, goede wijnkaart. Van 11/02 tot 31/12. Maandag, dinsdagmiddag en zondagavond gesloten.

> Restaurant : ouvert de la mi-Avril à début Novembre sauf le lundi et le mardi midi (en été) et le dimanche soir, le lundi et le mardi (en hors saison).
> Menus de 30 à 55€. Menu enfant de 12 à 14€.
> Réservation : **04 71 49 94 00.**
> Contact : info@hotel-terrasse.com - www.hotel-terrasse.com

LA TERRASSE

Le Bourg - VIEILLEVIE

La cuisine inventive de Christophe marie les saveurs de l'Auvergne à celles de la Méditerranée. Les repas sont servis sur une belle terrasse ombragée par une glycine octogénaire avec vue sur la piscine et la rivière Lot, ou dans la salle de restaurant.

Innovative cooking with flavors of Auvergne and Mediterranean. Open from mid-April to early November. Adult menu: 30 to 55 €. Child menu: from 12 to 14€.

Verrassende keuken met smaken van de Auvergne en de Mediterranee. Geopend van half april tot begin november. Volwassene menu: € 30 tot € 55. Kindermenu: € 12 tot € 14 .

> Restaurant : ouvert toute l'année de 7h30 à 22h (fermé le samedi toute la journée ainsi que le dimanche soir, en hors saison).
> Menus de 15,50€ à 36€. Menu enfant à 9€.
> Réservation : **05 55 28 71 09.**
> Contact : aurelaisduteulet@gmail.com
www.relais-du-teulet.fr - Facebook / Au Relais du Teulet

RELAIS DU TEULET

Le Teulet - GOULLES (Corrèze)

Ici, de mère en fille, 5 générations de femmes se sont succédé ! Savourez une cuisine de qualité, traditionnelle et inventive. Le chef Emilien, Toque blanche du Limousin, vous fera découvrir les produits du terroir.

Traditional and inventive cooking. From 01/19 to 12/21, daily between 7.30 AM and 10 PM. Adult menu: 14,50 to 36 €. Child menu: 9 €.

Kwaliteit, traditionele en originele gerechten. Van 19/01 tot 21/12, iedere dag van 7.30 u. tot 22.00 u. Volwassene menu: € 14,50 tot € 36. Kindermenu: € 9.

> Restaurant : ouvert toute l'année. Fermeture les vendredis soirs, samedi tout le jour (sauf l'été) et dimanche soir.
> Menu adulte de 27 à 35€. Menu du jours à 15,50€. Menu enfant à 9€.
> Réservation : **04 71 46 75 04.**
> Contact : henri.cruzel@wanadoo.fr
Facebook / Hôtel Restaurant Cruzel

RESTAURANT CRUZEL

Le Bruel - ST-ETIENNE-DE-MAURS

Dans cette ancienne grange, Henri Cruzel, Maître Restaurateur et Maître Pâtissier, vous régalera avec sa cuisine aux arômes du terroir et ses desserts « Fait Maison ». Venez déguster une cuisine aux couleurs reflétant son environnement exceptionnel, dans un cadre simple et épuré. Vous goûterez une cuisine régionale aux parfums méridionaux.
Piscine accessible à la clientèle du restaurant (de 9h à 19h).

Regional cooking with Southern flavour. Swimming pool open to restaurant customers. Open all year except Friday evening, Saturday (except summer) and Sunday evening.

Regionale keuken met een zuidelijk tintje. Zwembad open voor restaurantklanten. Het hele jaar geopend behalve op vrijdagavond, zaterdag (behalve in de zomer) en zondagavond.

> Restaurant : ouvert du 01/04 au 11/11.
> Menus : de 24€ et 38€
> Réservation : **05 65 44 52 30.**
> Contact : info@auberge-du-fel.com
www.auberge-du-fel.com - Facebook / Auberge du Fel

AUBERGE DU FEL

LE FEL (Aveyron)

Dans un cadre bucolique entouré de verdure, Anaïs, David et toute l'équipe de l'Auberge auront plaisir à vous accueillir pour une jolie parenthèse, le temps d'un repas ou d'un séjour ! En famille, en couple, entre amis ou en solo, venez vous ressourcer dans nos chambres avec balcon ou terrasse donnant sur la vallée et partager un moment de jeux et de discussion dans notre grand salon aménagé. Au restaurant, vous pourrez déguster les délicieux produits de nos producteurs locaux autour d'un repas 100% fait maison, cuisiné et servi avec le cœur ! N'hésitez pas à demander nos paniers pique-nique ou à louer nos vélos électriques pour aller explorer la nature environnante et prendre le temps de savourer votre moment !

From 04/01 to 11/11, discover the market cuisine of David and Anaïs made up of local products. We offer market cuisine with fresh products often from organic farming. We mainly work directly with producers for dishes prepared and served with heart! Also discover our delicatessen!

Ontdek van 01/04 tot 11/11 de marktkeuken van David en Anaïs met lokale producten. Wij bieden marktkeuken met verse producten, vaak uit de biologische landbouw. Wij werken voornamelijk rechtstreeks samen met producenten voor gerechten die met hart bereid en geserveerd worden! Ontdek ook onze delicatessen!

> Restaurant : ouvert tous les jours de 12h à 13h30 et de 19h à 21h. Fermé le lundi midi.
> Formule du midi à 23€. Plats à 15€.
> Réservation : **04 71 46 31 57.**
> Contact : hoteldulac.15150@gmail.com
www.hoteldulac-cantal.com - Facebook / Ô Soleil Thaï

Ô SOLEIL THAÏ - HÔTEL DU LAC

Le Bourg - LACAPELLE-VIESCAMP

Lové dans un coeur de verdure, véritable havre de paix, l'Hôtel du Lac et son restaurant Ô Soleil Thaï, vous proposent sa cuisine thaïlandaise et sa cuisine fusion, joli mélange de saveurs françaises et thaïlandaises. À côté des plats typiques thaïlandais (plats non pimentés), s'ajoutent aussi les nombreuses spécialités françaises et plus spécifiquement celles du Cantal telles que la blanquette, l'aligot-saucisses... Chaque plat est réalisé maison ! Dégustation en salle ou en terrasse face à la forêt et la piscine.

The restaurant offers its mix of Thai cuisine and French cuisine. Everything is homemade! Open all year except Monday noon.

Het restaurant biedt een mix van de Thaise keuken en de Franse keuken. Alles is huisgemaakt! Het hele jaar geopend behalve op maandagmiddag.

> Restaurant : ouvert toute l'année du mardi au dimanche entre 18h30 et 20h00 sur réservation de préférence (horaires soumis à variation).
> Carte à partir de 15€, menu de 26€ à 38€ et menu enfant 14€.
> Réservation : **04 71 64 70 94.**
> Contact : info@auberge-la-tomette.com
www.auberge-la-tomette.com
Facebook / Auberge de la Tomette

AUBERGE DE LA TOMETTE

Le Bourg - VITRAC

Cuisine de saison savoureuse et soignée à base de produits locaux. Venez découvrir le plaisir de déguster les spécialités auvergnates emblématiques du territoire ! Appréciez également le cadre de ce restaurant, niché au cœur même de la Châtaigneraie Cantalienne. Tranquilité garantie !

Seasonal cuisine and local products. Open all year by appointment. Adult menu: 26 to 38€.

Seizoensgebonden gerechten en lokale producten. Specialiteiten van de regio. Het hele jaar geopend op afspraak.Vol was sene menu: € 26 tot € 38.

> Multiservice : ouvert toute l'année du mardi au dimanche de 9h30 à 13h.
> Menu de 14€ à 18€ et menu enfant 10€.
> Réservation au **04 71 62 94 55.**
> Contact : letromploeil@orange.fr
Facebook / Le tromp l'oeil Vitrac

LE TROMP' L'OEIL

Le Bourg - VITRAC

Le bar-restaurant Le Tromp' L'oeil vous accueille toute l'année. Venez déguster notre cuisine faite-main sous forme de menu du jour dans la salle de restaurant aux pierres apparentes. Profitez également de la terrasse sous la véranda avec une vue imprenable sur le village. Vous pourrez séjourner dans une des chambres d'hôtes proposées, vous approvisionner dans son épicerie ou commander votre pain, livré chaque matin par le boulanger !

The restaurant is open all year round. On site, discover the home cooking, the grocery store, the bread store and the guest room.

Het restaurant is het hele jaar geopend. Ontdek ter plaatse de thuiskeuken, de kruidenierswinkel, de broodwinkel en de gastenkamer.

> Hôtel-Restaurant : ouvert du 15/03 au 15/11, midi et soir sauf dimanche soir et lundi midi. Ouvert tous les jours à partir du 01/05.
> Formule midi entre 15 et 18€ / personne.
> Réservation : **04 71 46 10 14.**
> Contact : hdvlerouget@gmail.com - www.hdvlerouget.com
Facebook / Hôtel des Voyageurs le Rouget

HÔTEL-RESTAURANT DES VOYAGEURS

20 av. du 15 Septembre 1945 - LE ROUGET - PERS

Depuis 1884, le restaurant de l'Hôtel des Voyageurs vous fait découvrir une cuisine de terroir savoureuse et moderne à deux pas d'Aurillac, privilégiant des produits frais et locaux au gré des saisons. Dans un cadre spacieux, lumineux, climatisé, rénové récemment, pouvant recevoir 150 personnes, nous organisons tous vos évènements privés, associatifs, familiaux et d'affaire. Salon privé pour 12/14 personnes ou 20/25 personnes. Possibilité de manger au terrasse aux beaux jours !

Discover a tasty and modern regional cuisine, favoring fresh and local products according to the seasons. Open daily from early May.

Ontdek een smakelijke en moderne regionale keuken, waarbij de voorkeur wordt gegeven aan verse en lokale producten volgens de seizoenen. Dageljks geopend vanaf begin mei.

> Restaurant : jusqu'à mi-Juin, ouvert le midi (sauf samedi), le vendredi soir et le samedi soir. En saison, ouvert le midi (sauf lundi) et le soir (sauf lundi et mardi).
> Menu du jour à 16€. Plats à la carte de 9€ à 30€.
> Réservation : **04 71 64 20 97** ou **06 33 55 41 58 / 06 33 32 17 22**
> Contact : contact@le-relais-de-saint-constant.fr
www.le-relais-de-saint-constant.fr
Facebook / Le Relais de Saint-Constant

RELAIS DE ST-CONSTANT

9 rue du Rivensou - ST-CONSTANT-FOURNOULES

Le Manger Vrai et Local ! Accueil chaleureux et cuisine du terroir au menu! Venez découvrir les spécialités du Cantal mais aussi du Lot et de l'Aveyron ! La cuisine du jeune chef vous séduira par la qualité des produits sélectionnés avec soins et la passion dans l'élaboration des plats qu'il propose. Les plats traditionnels locaux sont mis en valeur et agrémentés d'une touche de jeunesse et d'originalité. Moment convivial assuré en toute simplicité !

Eating True and Local! Warm welcome and local cuisine! The cuisine of the young chef will seduce you with the quality of the products and the dishes he offers. Convivial moment guaranteed with ease!

Echt en lokaal eten! Warm welkom en lokale keuken! De keuken van de jonge chef zal u verleiden met de kwaliteit van de producten en de gerechten die hij aanbiedt. Gezellig moment gegarandeerd met gemak!

> Restaurant : ouvert tous les jours (sauf le lundi), mardi et mercredi matin de 10h à 14h, jeudi, vendredi et samedi de 10h à 21h30 et dimanche de 10h à 16h.
> Les midis du mardi au vendredi : menu à 15€ ou menu à 25€ sur réservation. Les soirs à partir du jeudi et le week-end : menu à 25€.
> Réservation : **04 71 45 00 12.**
> Contact : relaisdelafontaine15150@gmail.com
le-relais-de-la-fontaine-restaurant.business.site
Facebook / Restaurant Le Relais de la Fontaine

LE RELAIS DE LA FONTAINE

Le Bourg - CROS-DE-MONTVERT

Le restaurant Le Relais de la Fontaine vous accueille à Cros-de-Montvert dans une ambiance chaleureuse et décontractée. Au cœur de leurs préparations savamment travaillées, retrouvez toutes les saveurs de l'authenticité de produits locaux de qualité. Menu unique qui change chaque semaine au gré des saisons et des envies du chef.

Discover a refined and authentic cuisine with quality local products. Open everyday save Monday.

Ontdek een verfijnde en authentieke keuken met kwalitatieve lokale producten. Elke dag geopend behalve maandag.

> Restaurant : ouvert tous les jours sauf le mercredi.
> Menu du jour en semaine à 15€. Menu du WE à 28€. Plats à la carte.
> Réservation par SMS au **06 02 18 10 35.**
> Contact : alamaisomps.chas@gmail.com - www.alamaisomps.eatbu.com - Facebook / A la Mais'Omps

A LA MAIS'OMPS

Le Bourg - OMPS

Caroline et Hervé sont heureux de vous accueillir A La Mais'Omps où vous pourrez y savourer des produits frais de sais'omps, locaux et fait mais'omps. A Omps, retrouvez ce multi-services, proposant à la fois un restaurant charmant et une cuisine de grande finesse, mais aussi un salon de thé/ coffeeshop à la décoration cozy. Le chef Hervé vous propose également son service coloré de bar-tapas ainsi que des plats à emporter (uniquement sur commande),... le tout en toute authenticité. On est bien à la Mais'Omps!

In Omps, find this multi-service, offering both a charming restaurant and home cooking (fresh seasonal, local and organic products), but also a tea room / coffeshop / tapas-bar and service as well as take-out dishes.

In Omps vindt u deze multi-service, met zowel een charmant restaurant als een verfijnde keuken, maar ook een theesalon / coffeeshop / tapasbar en afhaalmaaltijden.

> Restaurant : ouvert tous les jours de 9h à 14h et de 18h30 à 22h.
> Sur réservation : **04 71 48 25 47.**
> Contact : aubergemourjou15340@gmail.com
auberge.puycapel.fr - Facebook / Auberge de Mourjou

AUBERGE DE MOURJOU

Le Bourg - MOURJOU (Puycapel)

Patricia et Denis vous accueillent à l'auberge de Mourjou, en plein cœur de la Châtaigneraie Cantalienne. Plats à la carte pour les repas à table à l'intérieur l'hiver et en terrasse aux beaux jours, découvrez aussi les plats à emporter tels que les burgers fait maison. Toute l'actu de l'auberge et les menus sont sur Facebook ! Dégustez aussi les pizzas de l'auberge, sur place ou à emporter !

Homemade meals to eat in or take away. Open every day.

Zelfgemaakte maaltijden om ter plaatse te eten of om mee te nemen. Elke dag geopend.

> Restaurant : ouvert tous les jours du 01/07 au 15/09.
> Réservation : **06 20 57 88 19.**
> Contact : lacaze@viescampers.com - www.viescampers.com
Facebook / Ferme-de-Viescamp

FERME DE VIESCAMP

15 Av. des Tilleuls - VIESCAMP (village de Pers) - LE ROUGET - PERS

Ambiance chaleureuse au cœur d'une construction bois face au plan d'eau. Carte courte et simple mais de qualité, accompagnée au maximum de produits locaux. Terrasse agréable, idéale pour partager un verre avec nos planches de charcuterie et fromages du Pays. Des moments en famille ou entre amis à déguster sans modération !
Soirées thématiques proposées chaque semaine sur réservation.

Thematic party every week. From 07/01 to 09/15, daily.

Thema-avond elke week. Van 01/07 tot 15/09, iedere dag.

> Restaurant : ouvert tous les jours du 06/05 au 07/09 y compris les WE de Mai à Septembre et les jours fériés.
> Plat du jour à 14€ et menu enfant à 9€.
> Réservation au **07 49 61 55 13.**
> Contact : eric.turquet72@gmail.com
Facebook / Bar-resto-pizza de Renac "le Garoustel"

BAR-RESTAURANT DE RÉNAC « LE GAROUSTEL »

Camping le Garoustel, plage de Rénac - ST-GÉRONS

Un bar resto avec une carte simple et gourmande les pieds dans l'eau. Plusieurs terrasses et animations pour une ambiance décontractée. Pizzas, soirées à thèmes (paëlla, moules-frites etc...) et burgers proposés ! Bar-restau ouvert à tous. Stationnement sur le parking public, accès piétons par le nouveau sentier autour du lac. Possibilité de plats à emporter et de préparation de paniers pique-nique !

Simple, gourmet and local cuisine. Entertainment and themed evenings available. Open every day from 05/06 to 09/07.

Eenvoudige, gastronomische en lokale keuken. Entertainment en thema-avonden beschikbaar. Elke dag open van 06/05 tot 07/09.

> Restaurant : ouvert du 01/04 au 06/11. Fermé le lundi. Réservation obligatoire en hors-saison.
> Repas à partir de 21€. Menu enfant à 12€.
> Réservation très fortement conseillée au **06 22 94 87 72.**
> Contact : ferme.auberge.normandie@gmail.com
www.daims.fr

AUBERGE DE LA NORMANDIE

Cols - JUNHAC

Repas traditionnels sur réservation, composés du meilleur des produits du terroir tels que charcuterie et salade composées, pounti, viande de salers, de porc ou volaille, truffade, alligot, tourte etc... et pour finir, les pâtisseraies « faites maison » !

Regional cooking. From June to August, daily. Other times on request. Adult menu: 21 €. Child menu: 12 €.

Regionale keuken. Het hele jaar, van 01/06 tot 31/08 iedere dag. Volwassene menu: € 21. Kindermenu: 12 €.

Point Informations
du Rouget-Pers - 15290
28 Av. du 15 Septembre 1945

Point Informations
de Laroquebrou - 15150
Rue de la Trémolière

Point Informations
de Maurs-la-Jolie - 15600
Place de l'Europe

Point Informations
de Marcolès - 15220
(Juillet/Août)
Rue des Dames

Point Informations
de Montsalvy - 15120
Place du Barry

OFFICE DE TOURISME DE LA CHÂTAIGNERAIE CANTALIENNE

28 Avenue du 15 Septembre 1945
15290 Le Rouget-Pers

+33 (0)4 71 46 94 82

info@chataigneraie-cantal.com
www.chataigneraie-cantal.com

@otchataigneraie

PARTAGEZ VOS SOUVENIRS
DE VACANCES AVEC NOUS !

#chataigneraiecantal

Châtaigneraie Cantalienne DESTINATION

Crédits photos : Fédération Pêche Cantal, Instagram / krys_so_1 (1ere de couverture), photothèque OT Châtaigneraie Cantalienne. Impression Champagnac, Aurillac.

Communauté de communes Châtaigneraie CANTALIENNE

cantal LE DÉPARTEMENT

La Région Auvergne-Rhône-Alpes